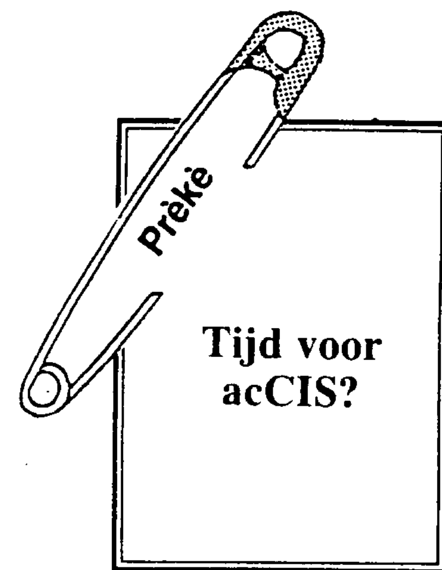
VANDAAG



AGUSTIN DIAZ
...bewijs...

110E JAARGANG — NO.: 220 DONDERDAG 7 OKTOBER 1993

AMIGOE



Tijd voor acCIS?

Geen winnaars of verliezers bij recente crisis

Jeltsin wil in december ook regionale verkiezingen

MOSKOU - De Russische president Boris Jeltsin wil dat op 11 en 12 december niet alleen nationale parlementsverkiezingen doorgang vinden, maar dat ook gelijktijdig de regionale Sovjets (raden) worden gekozen. In zijn eerste tv-rede na de gewelddadige inname van het Witte Huis, trachtte Jeltsin de geschokte Russische burgers gerust te stellen. "De vlam van de burgeroorlog is gedoofd, maar ons hart is zwaar want de prijs is hoog geweest," zei hij. Inmiddels is de censuur weer opgeheven welke maandag werd ingevoerd.

President Jeltsin deed een beroep op de plaatselijke Sovjets (raden) om zichzelf te ontbinden teneinde nieuwe verkiezingen mogelijk te maken. "De Sovjets die een onverzoenlijke houding hebben ingenomen, moeten nu de waardige en moedige beslissing nemen om zichzelf te ontbinden en vreedzaam, zonder schandalen en moeilijkheden uiteen te gaan." Jeltsin ging echter niet zover de Sovjets zelf te ontbinden. Volgens waarnemers in de omgeving van de president wordt een dergelijke maatregel tegen de raden echter wel overwogen.

HOF-PRESIDENT

Eerder op de dag hief Jeltsin de censuur op, die hij maandag tegelijk met de noodtoestand had ingesteld na de verovering van het parlementsgebouw in Moskou. Reden voor de maatregel is dat de situatie in Moskou zich heeft gestabiliseerd, aldus de persdienst van de president. Woensdag waren in de krant Nezavisimaja Gazeta (Onafhankelijke krant) nog vier artikelen door de censuur tegengehouden. Ook andere bladen verschenen woensdag nog met witte plekken. De conservatieve, nationalistische en communistische kranten - met name de Pravda - waartegen een verschijningsverbod is afgekondigd, blijven evenwel verboden.

Terwijl de politie haar jacht voortzette op Jeltsins meest radicale vijanden, werd Valeri Zorkin, de omstreden voorzitter van het Russische Constitutioneel hof, gedwongen op te stappen. Zorkin, die als opperrechter behoort onpartijdig te zijn, koos in de strijd tussen president en parlement de zijde van het Witte Huis. Volgens de secretaris van het hof, Joeri Roedkin, kondigde Zorkin zijn vertrek als voorzitter aan in een brief aan collegarechters. De opperrechter, die thuis is wegens hoge bloeddruk, zou zwaar onder druk zijn gezet om op te stappen door Jeltins kabinetschef Sergej Filatov, die hem om het hof belde. Wel blijft hij lid van het hof. Volgens de wet kan een rechter niet worden ontslagen of herkozen. Hij kan alleen vrijwillig opstappen.

Verder verdween woensdag een van de laatste symbolen van de Sovjetunie: Het Lenin-mausoleum op het Rode Plein wordt niet meer bewaakt. De gardisten die elkaar sinds Lenins dood in 1924 dag en nacht in ganzepas voor het mausoleum aflosten, behoorden tot de populairste attracties voor zowel Russische als buitenlandse toeristen. Het feit dat het mausoleum nog niet is gesloten en Lenin niet is herbegraven, wordt door vele Russen gezien als het teken dat het land niet is staat is af te rekenen met zijn verleden.

ALLER TRAGEDIE

In zijn televisierede, waarbij hij slechts zelden naar zijn aantekeningen keek, zei Jeltsin dat het "een grote fout" zou zijn om te spreken van een volledige normalisatie van de situatie. "De opwinding is nog niet geweken." Afhankelijk van de ontwikkelingen is het mogelijk dat de noodtoestand wordt verlengd, of eerder afgeschaft.

Hij riep op het land niet te verdelen in kampen van overwinnaars en verliezers.

NS Bijlmer ongewijzigd

AMSTERDAM - Het NS-station Amsterdam Bijlmer blijft zo heten. Een verzoek tot wijziging van de naam van de verzekeringsmaatschappij Nationale Nederlanden wordt door een meerderheid van de deelraadsleden in Zuidoost van de hand gewezen.

De reden voor het verzoek van Nationale Nederlanden was dat de naam "Bijlmer" volgens woordvoerder B. Hoogendijk in Nederland "een beetje negatieve klank" heeft. Het concern bezit vijf grote kantoorgebouwen in de omgeving van het station. Het dagelijks bestuur van de deelraad leek wel te voelen voor het idee en stelde de raadsleden voor de naam te veranderen in "Zuidoost/Amsterdamse Poort". Een meerderheid van de raad, met uitzondering van de VVD, bleek tegen.

Lachmon: NDP-eisen over aftreden kabinet afgewezen

Paramaribo: voorzorgen na dreigement Bouterse

PARAMARIBO - De Surinaamse regering heeft de "noodzakelijke maatregelen" genomen om wet en orde te handhaven na het dreigement van ex-legerleider Desi Bouterse over "verscherpte acties".

In een verklaring zei de regering kennis te hebben genomen van de acties van de vakbond Moederbond, de Democratische Alliantie en de Nationale Democratische partij (NDP) van Bouterse. Daarbij stelde zij vast dat de buitenparlementaire acties slechts minimale bijval hebben gekregen van de bevolking. De Surinaamse regering zei dat de politie wordt ingeschakeld om met medewerking van de bevolking orde en rust te handhaven.

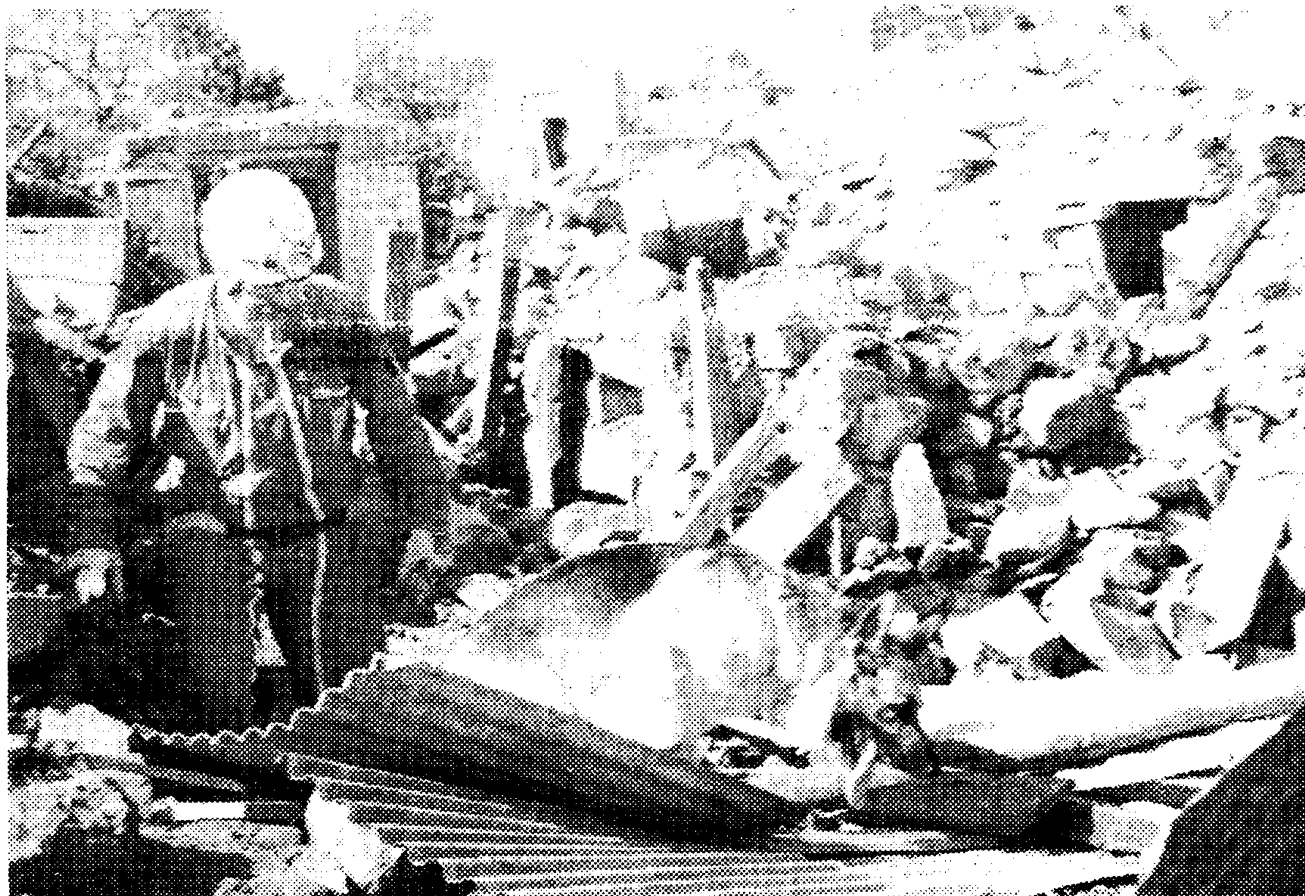
Eerder had de voorzitter van het parlement, Jagernath Lachmon, de eisen van de NDP afgewezen. De NDP eiste het vertrek van de regering en het houden van verkiezingen op uiterlijk 25 mei 1994 en had een "ultimatum" gesteld dat woensdagmiddag om zes (Sur. tijd) verstreek. In een brief aan het NDP-bestuur zei Lachmon dat de partij zich moet houden aan de rechtsregels uit de grondwet en andere wettelijke bepalingen. "Deze geven mij, ook al zou ik zulks willen, niet de bevoegdheid te voldoen aan Uw verzoek zoals vervat in Uw schrijven van 6 oktober 1993."

Wat verscherping van acties inhoudt, is niet bekend. Bouterse zei in een toespraak voor het parlementsgebouw wel dat het "gedaan zal zijn" als de eisen niet worden ingewilligd. Sinds maandag zijn de patrouilles van de politie opgevoerd. Bouterse slaagde er woensdag niet in een grotere menigte dan maandag op de been te brengen. Er liepen woensdag naar schatting duizend mensen mee in een protestbetoging die vooraf ging aan de aanbieding van de brief met het ultimatum. Die brief werd in ontvangst genomen door de griffier van de Nationale assemblee.

De NDP verlangt van Lachmon dat hij president Ronald Venetiaan en vice-president Jules Ajodhia vraagt per direct hun mandaat terug te geven. De parlementsvoorzitter zou ook onmiddellijk ontslag moeten aanzeggen aan de ministers. Lachmon moet verder een referendum uitschrijven over de huidige regeringscoalitie dan wel verkiezingen uitschrijven. De NDP ging woensdag weer de straat op om het opstappen van de regering te eisen. In vergelijking met maandag, toen een paar duizend mensen gehoor gaven aan de oproep, was de opkomst beduidend minder. Het aantal demonstranten woensdag was duizend. Waarnemers menen dat de NDP door de teleurstellende opkomst in het nauw is gedreven.

Ook de oppositiepartij DA'91 heeft president Ronald Venetiaan opgeroepen het mandaat van de regering onmiddellijk terug te geven aan het volk. Binnen zes maanden moeten nieuwe verkiezingen plaatsvinden, zo staat in een petitie die de partij woensdag aan de president aanbood. DA'91 bezet negen van de 51 zetels in de Nationale assemblee.

Hond zoekt overlevenden



■ *LATUR, India - Een lid van een Frans reddingsteam zoekt met zijn hond in de puinhopen naar overlevenden van de aardbeving die Latur en omgeving op 30 september trof. Naar schatting 30.000 mensen verloren daarbij het leven; 130.000 werden dakloos.*

(AFP-satellietfoto)

BTG accepteert geen ontslag

Overheidsarbeiders boos over 'achterkamerbeleid'

WILLEMSTAD — "Als Curaçao moet zinken dan gaat iedereen mee. En zeker de overheid." Calvin Jansen van de Bond van Overheidspersoneel (BTG) klinkt strijdig: "Je gelooft het toch niet dat we uit de krant moeten vernemen dat het BC van plan is onder meer Selikor te verzelfstandigen."

Het probleem is niet dat er geprivatiseerd gaat worden, maar dat er geen vorm van dialoog bestaat over zeer ingrijpende plannen. "Het wordt allemaal achter gesloten deuren besloten: achterkamerbeleid." Dat wil de BTG aan de orde stellen in een vergadering met het voltallige bestuurscollege. Een verzoek voor een vergadering is verzonden aan de gezaghebber.

De bonden zijn zich aan het mobiliseren. Vanochtend gaat de BTG met de ambtenarenvakbond ABVO om de tafel. Moederbond CGTC heeft eveneens haar bezorgdheid reeds geuit.

Tijdens de presentatie van de eilandsbegroting 1994 kondigde gedeputeerde Stanley Betrian, geestelijk vader van het Nieuw Beleid, aan dat Selikor, LVV, DOW, Veterinaire Dienst en Bureau City Inspector zullen worden verzelfstandigd, respectievelijk afgestoten of tot beleidsdienst omgevormd.

Hoewel Betrian geen uitspraken heeft gedaan over mogelijke personeelsgevolgen, vreest Calvin Jansen wel de opmerking dat "enkelen met lumpsum en wachtgeld naar huis worden gestuurd". Het Dok-drama ligt dan om de hoek te loeren, vervolgt hij. Verlies van werk is naar de mening van de bond 'volslagen uit den boze'.

Wat nu zichtbaar wordt, dat werklozen aan hun lot worden overgelaten en zonder geld naar huis worden gestuurd, is een uiterst somber vooruitzicht. "Moeten de overheidsarbeiders hetzelfde lot ondergaan?", vraagt hij zich af. "Dat is het uitlokken van druggebruik en criminaliteit, want wat doe je als je geen geld hebt?"

In genoemde diensten zijn ongeveer 3000 ambtenaren en arbeiders werkzaam. Zij worden vertegenwoordigd door de ABVO en de BTG.

Afspraken over verbindingscommissie op ministersniveau

Rabin en Arafat positief over top-overleg in Cairo

CAIRO - De Israëlische premier Yitzhak Rabin en PLO-voorzitter Yasir Arafat hebben woensdag in Caïro de eerste hobbels glad gestreken in de Israëlisch-Palestijnse verhoudingen sinds de akkoorden van Washington van vorige maand. Tijdens hun top in het bijzijn van de Egyptische president Hosni Mubarak hebben zij afspraken gemaakt over hoe de Israëlisch-Palestijnse onderhandelingen moeten verlopen over de toepassing van het akkoord voor Palestijnse autonomie.

De twee leiders kwamen overeen dat beide zijden samen een verbindingscomite op zullen richten op ministerieel niveau dat alle toekomstige vredesonderhandelingen moet coördineren. Ook worden onderhandelingsdelegaties benoemd die de Israëlische aftocht uit de Gazastrook en de omgeving van Jericho moeten voorbereiden. Beide comites zullen voor het eerst bijeenkomen op 13 oktober, de dag waarop de akkoorden over autonomie tussen Israël en de PLO officieel in werking treden.

Het verbindingscomite zal vergaderen in Caïro, het overleg over Gaza en Jericho zal worden gehouden in Taba in de Sinai, op de grens tussen Israël en Egypte. Over de bevoegdheden van een Palestijnse raad van zelfbestuur die op 13 juli via verkiezingen in de bezette gebieden gekozen moet worden, zal verder worden ov[illegible]d op het vredesoverleg in Washington.

OOST-JERUZALEM

Verder, zo deelde Rabin op een persconferentie na afloop mee, zijn beide zijden het erover eens geworden dat zij een comite zullen instellen om de economische samenwerking te regelen.

Over de oprichting daarvan zal worden beslist op 13 oktober door het verbindingscomite. Arafat van zijn kant deeldé mee dat hij en Rabin het er ook over eens zijn geworden dat discussies zullen worden gehouden over oost-Jeruzalem. De PLO-leider zei dat hij hiervoor de Jeruzalemse leider Feisal al-Husseini heeft aangewezen. Rabin zweeg op zijn persconferentie over Jeruzalem. Israël heeft tot nu toe steeds geweigerd dit punt in onderhandelingen te betrekken.

De ontmoeting tussen beide leiders verliep aanvankelijk stroef. Het was hun eerste echte gesprek van man tot man. Weliswaar hadden zij elkaar op 13 september in Washington ontmoet bij de ondertekening van de akkoorden tussen Israël en de PLO, maar toen beperkte hun contact zich tot het uitwisselen van een paar woorden. Ditmaal spraken de twee, van wie bekend is dat zij geen greintje sympathie voor elkaar koesteren, elkaar op een echte top die zich bovendien afspeelde tegen de achtergrond van de nodige wrijvingen.

Israël had tevoren de PLO verweten te talmen met het benoemen van een delegatie die de overdracht van Gaza en Jericho moet regelen, een aftocht die al begin volgend jaar zijn beslag moet krijgen. De PLO had Israël voor de voeten gegooid dat de recente arrestaties van leden van de strijdgroepen van Al-Fatah en het optreden, zaterdag, van het Israëlische leger tegen activisten van de Islamitische HAMAS-beweging in de Gaza-strook, ingingen tegen de tussen de PLO en Israël bereikte overeenkomsten. Ook zou dit legeroptreden het moeilijker maken voor de PLO-leiding om in Palestijnse kring brede steun te werven voor de akkoorden, aldus de PLO.

1935
TIP-TOP
Leañez & Cia. s.a.

Doodgeschoten

Pablo Escobar verliest twee getrouwen

MEDELLIN - De Colombiaanse politie heeft woensdagavond twee naaste medewerkers van drugsbaron Pablo Escobar doodgeschoten. Dat heeft de politie meegedeeld.

Speciale eenheden van politie en leger die jacht maken op de ontvluchte Escobar kwamen het tweetal in een buitenwijk van Medellin op het spoor. Bij het daarop volgende vuurgevecht kwamen de gebroeders Puerta om het leven, aldus de politie. Een van de twee doden, Alfonzo Leon Puerta, bijgenaamd "de Kleine engel", behoorde tot een groep van acht helpers van Escobar die vorig jaar samen met de drugsbaron uit de gevangenis ontsnapte. Hij was de laatste van deze acht die nog op vrije voeten was. De andere medeplichtigen van de drugsbaron zijn inmiddels dood of weer gevangengenomen. Alfonzo's broer, Jaime Alberto, fungeerde als boodschapper van Escobar.

De Colombiaanse politie toonde zich optimistisch over de kansen om Escobar weer te vangen. Naar haar zeggen raakt de leider van het drugskartel van Medellin door het verlies van zijn helpers steeds meer geïsoleerd en heeft hij veel van zijn vroegere macht verloren.

Parijs hervat kernproeven niet

PARIJS - Frankrijk zal voorlopig geen kernproeven uitvoeren. Dit zei president Francois Mitterrand woensdag een dag nadat China met een ondergrondse kernproef een officieus moratorium op kernproeven had geschonden.

■ *PORT AU PRINCE - Amerikaanse en Canadese soldaten in de bus welke hen van het vliegveld van Port au Prince naar hun nieuwe onderkomen brengt voor de komende tijd. Zij maken deel uit van de zeshonderd militairen die onder de paraplu van de VN en de OAS worden ingezet bij bouwwerkzaamheden, het begeleiden van een nieuw te vormen politiekorps of die op andere wijze komen bijdragen aan het op poten zetten van de democratie in Haïti.*

Amerikaanse en Canadese bijstand voor Haïti




■*Errol Cova: "...water bij de wijn...".*

WILLEMSTAD — De Informatiedag over de opleiding tot pedagogisch gezondheidswerker gepland op vrijdag 8 oktober is uitgesteld. Dat bericht de Stichting zorg voor Geestelijke Gehandicapten. Die bijeenkomst zou gehouden worden in het leefcentrum te Emmastad waar dezer dagen gestaakt werd. Een nieuwe datum wordt bekend gemaakt.

VBC wil wijzigingen in Raad SVB terugdraaien

WILLEMSTAD — De Vereniging Bedrijfsleven Curaçao (VBC) eist terugdraaiing van de beslissing van de Staten van Nederlandse Antillen om toch veranderingen aan te brengen in de organisatiestructuur van de Sociale Verzekeringsbank (SVB). De VBC uitte in een schriftelijk commentaar haar ongenoegen over deze beslissing, waarbij volgens haar politiek opportunisme in het spel is. De wijzigingen houden in dat de politiek de samenstelling van de Raad van Toezicht kan beïnvloeden en dat de directie kan worden uitgebreid.

De regering diende in 1987 het verzoek tot wijziging in bij de Staten, die besloot het ontwerp op te schorten tot 1993. Er moest eerst duidelijkheid komen over de staatkundige structuur en de plaats die de SVB daarin zou innemen. Het verbaast de VBC daarom dat nu toch voortijdig een beslissing is gevallen. "Alles wijst op politiek opportunisme, waarbij beperking van de invloed van werkgevers en werknemers bij de SVB een van de motieven is geweest". De VBC doelt daarmee op de aanpassingen in de Raad van Toezicht.

In de nieuwe Raad zetelen meer vertegenwoordigers uit maatschappelijke kringen en wordt het aantal uit werkgevers- en werknemerskring ingekrompen. De VBC vindt echter dat er een weerslag moet zijn van de belangen van het bedrijfsleven in de SVB. "Maatschappelijke instellingen leveren geen substantiële bijdrage aan de fondsvorming". Het regeringsargument dat door uitbreiding van de maatschappelijke inbreng ook andere eilanden van Nederlandse Antillen vertegenwoordigd kunnen zijn, noemt de VBC ongeloofwaardig. Zij meent dat de vertrouwensbasis tussen bestuurscollege en de regering en de VBC, een basis die nodig is om het Nieuw Beleid van de grond te tillen, geschonden is. De enige manier om het vertrouwen te herstellen is volgens de VBC terugdraaien van het besluit.

UWWGE: Er is wel marge voor onderhandelingen

Kodela-vakbond klapt uit school over schulden hotels en eiland

WILLEMSTAD — Er is marge genoeg voor de onderhandelingen bij Kodela, zeggen de werknemers van dit bedrijf. Het eilandgebied moet nog zestig miljoen gulden betalen aan water en elektra, verschillende hotels hebben voor tonnen schuld. Laat Kodela eerst die bedragen maar eens innen, voordat het roept dat het geen geld heeft, zo luidt de vakbondsstelling.

De vakbond UWWGE houdt zich niet langer in en slaat terug. Met cijfers die er niet om liegen. Sonesta heeft een schuld van NAf. 677.799,12; Princess Beach 300.000, Las Palmas 1.1 miljoen, CDM 1.2 miljoen, Holiday Beach 340.000 en Kadushi Cliff Resort 189.000 gulden. "Alleen al met de schuld van de overheid kan het Curaçaose volk een maand gratis elektriciteit en water krijgen", zeggen de vakbondsleden. Tariefsverhoging is dus niet nodig.

Ben Statia, algemeen manager van Kodela, zegt dat zijn bedrijf de grote schuld van de overheid al vaker naar voren heeft gebracht. Over de andere schulden zegt hij: "Dat is relatief. Het is gebruikelijk dat er een maand schuld open staat, bij iedere gebruiker. Dit zijn gewoon grotere gebruikers".

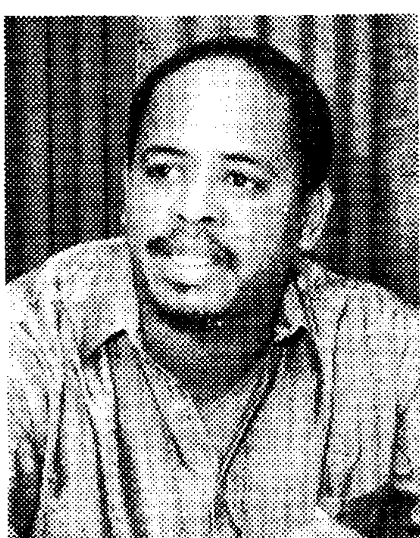
Als hij erop wordt gewezen dat Sonesta in een maand voor circa een ton verbruikt, en dat er dus een schuld van ruim zes maanden uitstaat, zegt hij: "Wij voeren een beleid ten aanzien van bepaalde gebruikers. Daarin houden wij rekening met het algemeen belang. Als het algemeen belang zegt dat we tegenover die gebruikers anders moeten handelen, dan doen we dat".

Hij kondigt aan dat Kodela met een inhaalactie bezig is en dat het bedrijf de achterstallige bedragen zo snel mogelijk gaat innen.

Errol Cova, adviseur van de UWWGE vertelt dat de vakbond bij de onderhandelingen al water bij de wijn heeft gedaan. Oorspronkelijk hadden ze om 30 procent loonsverhoging gevraagd, dat is nu teruggeschroefd tot 23 procent. De 30 procent is gebaseerd op indexering, gestegen produktiviteit van de arbeiders en een verschil met de lonen van de werknemers bij de andere utiliteitsbedrijven Setel en KAE. "Onderhandelen is geven en nemen", zegt Cova over de c.a.o.-kwestie.

Statia laat zich in dezelfde bewoordingen uit en meent dat je met dit soort praktijken (het naar buiten brengen van Kodela-informatie, red.) geen c.a.o. afsluit.

Cova gaat zelfs zo ver dat hij van een samenzwering tegen de vakbond spreekt. Hij verwijst naar het radiocommentaar van de Vereniging Bedrijfsleven Curaçao (VBC). Daarin zegt de VBC: "Het is algemeen bekend dat de werknemers in de utiliteitssector, dank zij de samenleving die zeer hoge water- en elektriciteitstarieven moet


■*Voorzitter van de vakbond UWWGE Oswald Emerenciana.*

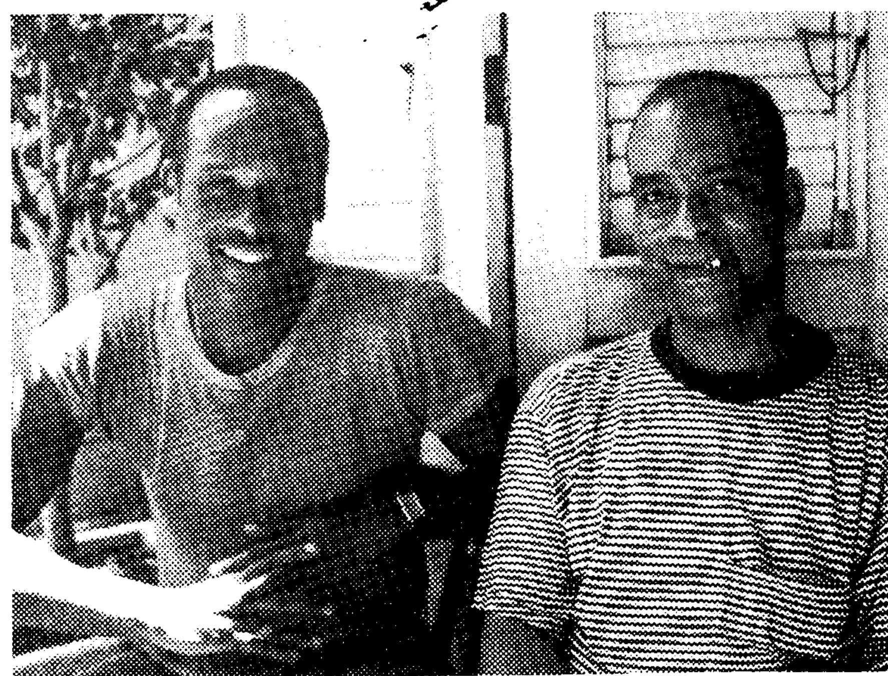
betalen, tot de best betaalde werknemers op het eiland behoren". Het voorstel van de vakbond noemt de vereniging schaamteloos.

Cova vraagt zich af wie de VBC eigenlijk vertegenwoordigt. Niet de UWWGE in elk geval.

De vakbond maakte ook overduidelijk dat zij niet voor verhoging van de tarieven is. Tijdens een discussie is inderdaad gesproken over verhoging met een halve cent, dat betekent echter niet dat ze verhoging willen. "Zeker niet als het geld van de VIP's op straat ligt".

Na onthullingen over een VIP-lijst in maart, komt de vakbond nu met nieuwe papieren. Een notaris met een schuld van ruim 35.000 gulden (maart 1993) betaalt kennelijk 150 gulden per maand af. Op de computer is het hoge bedrag in eerste instantie niet meer terug te vinden. Volgens de vakbond is dat gebeurd na hun aantijgingen over het bestaan van een VIP-lijst: sommige mensen mogen hun schulden aan Kodela laten oplopen zonder dat ze afgesloten worden.

Statia vindt het smerig dat de vakbond dergelijke informatie aan de pers doorspeelt. "We hebben een aantal klanten met specifieke problemen. De schuld is hoog opgelopen, maar de persoon treft geen blaam. Het gaat om technische mankementen, en dat weet de UWWGE. Maar ze proberen zo aan te tonen dat er bij Kodela mismanagement heerst".


■*Op de foto: Nelson Carrilho (links) en Anton Vrede.*

Rechter verbaasd over gang van zaken

BC passeert DROV bij nemen beslissing over rif-terrein

WILLEMSTAD — Het Bestuurscollege (BC) heeft de optie voor het rif-terrein aan Hazelegger gegeven, zonder de dienst Ruimtelijke Ordening en Volkshuisvesting (DROV) om advies te vragen. Ook over het laatste optieverzoek van Halabi heeft de DROV geen advies hoeven uitbrengen.

Geholpen door een uitgebreide gelegenheidsteun vertelde DROV-hoofd Etiënne van der Horst alles wat hij weet of in de DROV-archieven gelezen heeft over de ontwikkelingen op het rif-terrein aan rechter Goossens. Die verhoorde vrijdag voor de vijfde keer getuigen over deze kwestie.

Begin 1986 was er al wel een advies van de DROV om de opties voor de gronden voor de beide hotels (Sonesta en Ramada) te geven aan wat later de Halabi-groep zou heten. Het BC heeft ook conform besloten, wat ook blijkt uit een al eerder tijdens de verhoren genoemde brief van december 1987.

Medio 1992 komt de zaak in een stroomversnelling. Op 27 mei vraagt Halabi om een optie op het bewuste rif-terrein. Op 30 september antwoordt het BC dat de 'optie vooralsnog niet wordt gehonoreerd'. Die brief is verstuurd, zonder dat de DROV om advies heeft gevraagd. Volgens Van der Horst is het BC nu eenmaal in de positie om dergelijke beslissingen te nemen zonder advies in te winnen.

Half ernstig, half gekscherend vroeg rechter Goossens daarop: "Zitten er dan stedebouwkundigen in het BC?" Hij liet duidelijk zijn verbazing blijken over het passeren van een dergelijk belangrijke dienst.

Half juli ontving het BC een optie-aanvrage van de Hazelegger-groep, een naam die Van der Horst pas na enige aarzeling durfde uit te spreken. Daarover werd de DROV wel om advies gevraagd, maar dat werd pas uitgebracht na het advies van het Curaçao Tourism Development Team (CTD), een groep bestaande uit hoofden van verschillende diensten.

Dat team adviseerde het BC eind november 1992 om beide optie-aanvragers te verzoeken om eerst maar eens hun plannen nader in te vullen. Van de Hazelegger-plannen waren nog niet eens tekeningen beschikbaar. Na de invulling wilde het team graag een definitief advies uitbrengen.

Zover is het nooit gekomen, want Van der Horst las in de krant dat de optie naar de Hazelegger-groep is gegaan.

Goossens vroeg Van der Horst nog of hij het niet vreemd vond dat het BC buiten de DROV om een beslissing neemt over zo'n belangrijk stuk eiland, waar al ruim tien jaar over wordt gepraat. Van der Horst: "Dat gebeurt vaker. Toen ik doorhad dat ook anderen niet bij de beslissing werden betrokken, heb ik me er niet in gemengd. Mij was duidelijk dat van ons geen advies gevraagd hoefde te worden".

Naast Van der Horst vertelde ook voormalig gedeputeerde van Economische Ontwikkeling A gustin Diaz wat hij over deze zaak wist. Naar zijn mening was er zeer zeker een toezegging voor mogelijke uitgifte in erfpacht van het rif-terrein aan de Halabi-groep. "Dat was het beleid van het BC en dat werd ook door het hele BC gedragen".

Diaz gaf toe dat er geen formele BC-beslissing is genomen. Maar de zware en continue onderhandelingen met Halabi maakten het vanzelfsprekend dat hij de optie zou krijgen.

Hij herinnerde eraan dat Halabi zelfs uitgenodigd werd om het bestedingsoverleg bij te wonen. De toenmalige Nederlandse minister De Koning was daar ook bij aanwezig.

Ondanks terughoudendheid van Nederlandse zijde gaf het BC daarna opdracht om met de voorbereidingen van beide hotels door te gaan. Het eilandgebied zou in elk geval participeren.

De getuigenverhoren gaan op 22 oktober door met Ivan Kuster van de dienst Financiën.

Agustin Diaz:

'Rif bewijst ondeugdelijk bestuur'

WILLEMSTAD — A gustin Diaz (DP) is blij dat Halabi een rechtszaak wil beginnen tegen de overheid. "De hele gang van zaken rond de optie-verlening is een bewijs van ondeugdelijk bestuur".

"Er kan niet zomaar getornd worden aan gewekte verwachtingen", zegt hij. Diaz is van mening dat de burger voelt dat de overheid hem niet beschermt. Deze zaak tegen de overheid is een signaal aan het Bestuurscollege, zo meent hij.

Verdachten schuiven schuld op elkaar

Eis van vier jaar cel tegen chauffeurs van overvallers

WILLEMSTAD — Officier van justitie mr. G.M. Veen-Jonkhout eiste gisteren vier jaar cel tegen de verdachten R.G. en M.D. Dezen worden beschuldigd van medeplichtigheid aan de op 8 maart van dit jaar gepleegde gewapende overval op het filiaal van Maduro & Curiel's Bank (MCB) te Colon. Voor rechter mr. F.J.P. Veenhof speelden de twee verdachten elkaar de zwarte piet toe. Vooral M.D. legde daargij een uitgebreide verklaring af.

Op 8 maart van het lopende kalenderjaar overviel een aantal Spaanssprekende mannen het MCB-filiaal te Colon. Onderzoek heeft uitgewezen dat de mannen Venezolanen waren en gebruikmaakten van een taxi om te vluchten.

In de omgeving van Isla Verde te Otrobanda stapten zij over in twee vluchtauto's, met achter het stuur de twee verdachten. Het betrof een huurauto en de auto van de broer van een van de verdachten. De Venezolaanse overvallers werden naar Bullenbaai vervoerd door de twee verdachten, vanwaar zij het eiland verlieten.

Officier van justitie Veen-Jonkhout die in eerste instantie de twee verdachten van het medeplegen van de overval beschuldigde, pleitte voor vrijspraak van dat deel van haar tenlastelegging. De verdachten waren namelijk niet lijfelijk aanwezig in het bankgebouw tijdens de overval en konden niet als medeplegers worden gezien.

Wel vond zij dat ze van medeplichtigheid kunnen worden beschuldigd, omdat ze hielpen bij het vervoer van de overvallers naar Bullenbaai. Verder trof de politie ruim elfduizend gulden in het bezit van M.D., terwijl diezelfde verdachte met de verdachten in de omgeving van Colon had rondgereden om polshoogte te nemen. Ook kreeg M.D. wapens van de overvallers om te bewaren. Volgens de twintigjarige werd de huurauto vermoedelijk betaald met de opbrengst van de verkoop van een van de vuurwapens.

Officier van justitie Veen-Jonkhout meende dat de twee verdachten zwaar gestraft moeten worden, omdat zonder hun hulp de overvallers nooit succes zouden hebben gehad. Voorts zinspeelde zij erop dat de verdachten eventueel de daders kennen of anderszins betrokken zijn geweest bij de overval enkele maanden later op het MCB-filiaal te Saliña. Zij kon dat echter niet aannemelijk maken, omdat het tweetal (gevangengenomen tijdens een gecombineerde politie-actie te Normandie) niet meewerkt.

Mr. A. Moenir-Alam en mr. Lieuw Kie Song, die respectievelijk M.D. en R.G. verdedigden, pleitten voor vrijspraak. Ze meenden dat het delict voltooid was toen de bankovervallers met buit de bankinstelling verlieten. Hun cliënten kunnen naar hun mening niet van medeplichtigheid worden beschuldigd. **De rechter doet op 20 oktober uitspraak.**

Oproep ANWB-alarmcentrale

WILLEMSTAD/DEN HAAG — Hier volgt een oproep van de ANWB-alarmcentrale van woensdag 6 oktober 1993 aan de familie Harry de Haas, verblijvend op de witte tweemaster *El Chiao*, vermoedelijk in de wateren van de Nederlandse Antillen, mogelijk Sint Maarten. De familie De Haas wordt dringend verzocht contact op te nemen met de ANWB-alarmcentrale in Den Haag. Telefoon: 0031 70 3 146 146.

Cursus over financieel management

WILLEMSTAD — De faculteit der Sociale en Economische Wetenschappen geeft van 19 tot en met 26 oktober in de UNA een blokcursus over de financieel-economische kanten bij marketing management.

Beeldhouw- en schilderwerken in Gallery '86

WILLEMSTAD — Gallery '86 in Punda heeft vanaf morgen een expositie van de beeldhouwer Nelson Carrilho en de schilder/graficus Anton Vrede binnen haar muren. De tentoonstelling wordt vrijdag om 20.30 uur geopend door Irene Herksen.

De twee kunstenaars zijn allebei op Curaçao geboren en zijn bekend in Nederlandse kunstenaarskringen. Maar ook buiten de landsgrenzen, in verschillende Europese landen, hebben zij een naam opgebouwd.

Carrilho (41), die twee jaar geleden al werk tentoonstelde in Gallery '86, exposeert acht bronzen sculpturen. Carrilho vertrok op zijn zevende naar Nederland en deed de Kunstacademie in Utrecht. Hij woont en werkt in Amsterdam. De werken van Anton Vrede (39) hingen de afgelopen jaren al vaker op Curaçao, onder meer in Gallery '86, het Plaza Hotel en het Curaçaosch Museum. Vrede woont sinds zijn achtste jaar in Nederland en volgde een opleiding aan de Academie voor Beeldende Kunsten in Rotterdam.

C.a.o. cabinepersoneel een feit

WILLEMSTAD — Na ruim twee jaar onderhandelen is het de ALM en de Bond voor Cabinepersoneel gelukt een nieuwe c.a.o. overeen te komen. Vorige week nog stelde de BCP een ultimatum nadat een ondertekeningsbijeenkomst in duigen viel.

De Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij liet middels financieel directeur Philip Martis weten dat er nogal wat tegenslagen zijn geweest in die twee jaar, die tot vertraging leidden.

Zo heeft de directie te maken met maar liefst vijf vakbonden. De nieuwe c.a.o. voor het vliegend personeel (144 stewardessen en stewards) zal geen effect hebben op de overige vier c.a.o.'s, zo zei Martis.

Daarop maakte Monica Ellis, voorzitter van de BCP bekend dat er besprekingen gaande zijn in een overkoepelend vakbondsoverleg om te komen tot een basis-c.a.o. voor alle vijf de ALM-bonden. Op basis daarvan zullen de respectievelijke bonden een eigen aanvulling kunnen geven.

De sfeer tijdens de ondertekening was er een van *no hard feelings*. Na de spanningen van het afgelopen weekeinde haalde eenieder opgelucht adem. De BCP had aangekondigd actie te gaan voeren als de ondertekening wederom in het water zou vallen. Knelpunt was de werktijd. Het vliegend personeel weigert langer dan 12 uur per dag te werken.

Dat probleem is opgelost. Al eerder waren de financiële voorwaarden rond. Zo is een reële loonsverhoging van vijf procent afgesproken.

De c.a.o. voor stewards en stewardessen is voor een periode van twee jaar afgesloten.

CARTHAGO
Lady Arrow
tru.
TAIFUN
COLLECTION
apriori
britta
hammer
TONI DRESS
Om plaats te maken voor de nieuwe kollektie:
Nog één week
DRIE DOLLE DAGEN
Donderdag Vrijdag en Zaterdag
Kortingen van 30 tot 50 procent, daar kunt u bijna niet omheen
30-50%
EUROpa
Fashions of Europe
Your European fashions store.
Above the Green Mill Restaurant, at the Saliña galleries.

Send a Merry Memory!
Create your own cards this season with your favorite color photo and one of these colorful sentiments. Come in and see our complete holiday selection.
foto Studio tramm
Voor al uw fotowerk!
Dr. Maalweg 36 - Promenade Winkelcentrum
Colon Winkelcentrum
Greetings are Full Color • Envelopes Included
Holiday Hugs
Merry Christmas
Happy Holidays
Holiday Hugs

JOUBERT REALTY
voorheen Rapid N.V.
Emancipatie Blvd. 25
Telefoon: 376244
Fax.: 376438
AVMT
TE KOOP / TE HUUR AANGEBODEN
FATIMAWEG
Woning gelegen te WEIS AFO, met 5 slaapkamers, 2 badkamers, woonkamer, eetkamer, keuken, family-room, gedeeltelijk overdekte porch en carport.
Erfpachtsgrond : Naf. 360 m²
Beschikbaar : direkt
Huurprijs : Naf. 2.000,- per maand; gemeubileerd
Koopprijs : Naf. 180.000,-

Onduidelijkheid over 3.6 miljoen dok-schuld

WILLEMSTAD — Volgens de vakbond van werknemers bij Kodela, UWWGE, heeft het utiliteitsbedrijf aan de CDM een schuld van 3.6 miljoen kwijtgescholden. CDM heeft het bedrag van het eilandgebied ontvangen, maar kennelijk niet aan Kodela overgemaakt. Wat er met de 3.6 miljoen is gebeurd, is vooralsnog niet duidelijk.

De 3.6 miljoen maakt deel uit van de circa 30 miljoen gulden aan schulden die de CDM ruim vijf jaar geleden had. Het eilandgebied besloot toen dit bedrag in delen aan de CDM over te maken. Dat is ook gebeurd.

Intussen stond de KAE bij de overheid op de stoep, want Kodela had (en heeft) schulden bij dat bedrijf voor de levering van water en elektriciteit. Als de overheid het geld voor de schuld aan Kodela niet aan de CDM zou overmaken, kon Kodela de KAE niet betalen. De CDM-schuld aan Kodela zou dus niet door de overheid zijn overgenomen, zoals Mario Evertsz eerder deze week desgevraagd verklaarde.

Zowel de CDM als Kodela worden door de Effective Management Group van Mario Evertsz bestuurd.

Volgens Kodela-manager Statia zijn er nog steeds schulden bij de KAE. "Daarmee torpedeer ik meteen de stelling van de vakbond, als zouden we met de achterstallige betalingen van hotels en overheid een marge hebben. Daarmee moeten we KAE betalen".

Hoe groot de schuld aan KAE is, wil Statia niet zeggen. Het gaat om een vrij groot bedrag.



■ *WILLEMSTAD — Niet minder dan zo'n drieduizend kinderen hebben zaterdag, samen met ouders en leerkrachten, deelgenomen aan een wandeltocht van tien kilometer bij Willibrordus. Diverse instellingen en bedrijven hebben door hun financiële en / of personele bijdragen ervoor gezorgd dat de tocht een groot succes werd. Op 30 oktober zal weer zo'n wandeling worden georganiseerd, nu bij Ronde Klip. De evenementen vinden plaats op initiatief van de Dienst Onderwijs en de sectie Schoolsport.*

OPENING 8 OKTOBER

Gallery Eighty-Six

brengt van vrijdag 8 oktober t/m 25 oktober 1993

Nelson Carrilho

Bronzen sculpturen

Anton Vrede

Olieverfschilderijen, grafiek en tekeningen

Trompstraat z/n Punda Curaçao, Neth. Antilles Phone 599-9 - 613417 Fax 599-9 - 623320

De opening vindt plaats op 8 oktober om 20.30 uur en zal worden verricht door Mevrouw Irene van Herksen

De expositie kwam tot stand met medewerking van de ORCO BANK n.v.

Art Exhibitions Traditional & Contemporary

Trompstraat hoek Handelskade. Maandag en Zaterdag 9.30 tot 12.00 uur. Dinsdag t/m Vrijdag 9.30 tot 12.00 en 15.00 tot 17.30 uur. Zondag gesloten.

Vakbond beraadt zich vanmiddag

Ook bij CIS ontslagen aangekondigd

WILLEMSTAD — Er zullen ontslagen vallen bij de Curaçao Industrial Services (CIS), een zustermaatschappij van de CDM-werkmaatschappij. Dat kondigde general manager Kusmus gisteren aan. Kusmus denkt dat zestien van de honderd arbeidsplaatsen zullen moeten verdwijnen om het bedrijf levensvatbaar te houden.

Als er al ontslagen zullen vallen bij CIS, dan zal het bedrijf ervoor zorgen dat deze mensen elders direct een baan krijgen. Dat belooft Francis Gijsbertha, hoofd personeels en organisatiezaken van de CIS. Maar de vakbond heeft zo zijn twijfels over de noodzaak van ontslag. "De situatie wordt aangegrepen om van een aantal mensen af te komen", denkt vakbondsleider Ronald Sluis. Over het aantal ontslagen wil directielid Gijsbertha zich nog niet uitlaten. General manager Jef Kusmus deed dat gisteren wel; hij denkt dat er zestien man zal moeten afvloeien. Gijsbertha wil dat aantal nog niet bevestigen. "Pas als het hele reorganisatieplan rond is, kan ik daarover meer zeggen. De reorganisatie houdt meer in dan alleen het personeelbeleid, ook de efficiency moet worden verbeterd. Als alles duidelijker is en ook het departement van Arbeid en Sociale Zaken en de aandeelhouder zijn ingelicht, kunnen we meer vertellen." De vakbond is al wel op de hoogte gebracht.

Vakbondsleider Ronald Sluis vindt het aangekondigde ontslag 'heel vreemd'. Vanmiddag vergadert de bond over de situatie en zal dan een standpunt bepalen. "Bij diverse gesprekken, met zowel gedeputeerde Mendes de Gouveia als met de EMG-directie, is ons telkens weer verzekerd dat het met de CIS goed gaat. Kusmus zegt zelfs dat het zo goed gaat, dat wordt gedacht aan uitbreiding. Waarom dan mensen ontslaan?" Sluis heeft het vermoeden dat het bedrijf nu probeert af te komen van mensen en dat de financiële situatie ten onrechte wordt aangegrepen om dat te bereiken.

"CIS gaat niet ten onder, het is levensvatbaar, maar er zijn wel correcties nodig om de continuïteit te garanderen", zegt directielid Gijsbertha. "Er moeten bepaalde dingen worden rechtgetrokken." Het ontslag, zo werd de bond verteld, zou nodig zijn omdat de CDM Holding niet langer bereid is schulden van de CIS op zich te nemen en dat de CIS break-even moet gaan draaien.

"Inderdaad maakte CIS het eerste jaar verlies. Het tweede jaar werd een klein beetje verlies geleden en in 1992 heeft het bedrijf goed gelopen. Ik denk dat er zelfs een kleine winst is geboekt," zegt Sluis.

De belofte dat voor iedere ontslagen werknemer bemiddeld zal worden voor werk elders, 'zegt mij niets', aldus Sluis. "Ten eerste is het nog maar de vraag of dat lukt, maar waar het om gaat is dat men van mensen af probeert te komen."

CIS (de oude Antem) heeft nu zo'n 100 man in dienst en is het enige bedrijf op de Antillen dat elektrische motoren 'wikkelt'. Behalve voor de CDM werkt het bedrijf ook voor de Isla (reparaties en revisies), installeert het voor Kodela, doet het installaties van gebouwen en heeft het ten behoeve van bedrijven een afdeling aircoreparatie.

"Meer aandacht voor centen dan voor mensen"

Oppositie verbijsterd over plan 1992 CDM-directie voor massale afvloeiing

WILLEMSTAD —Ronduit verbijsterd. Zo reageerde de oppositie in de eilandsraad op de ontdekking dat reeds eind 1992 binnen de directiekamers van de Curaçaose Dok Maatschappij was besloten dat alle werknemers zouden gaan afvloeien.

Dat leidt de oppositie af uit een reservepost van 22 miljoen gulden in de winst- en verlies rekening over 1992, opzijgezet voor massaal ontslag in 1993. Voer voor de Algemene Rekenkamer, die reeds aan een onderzoek zou zijn begonnen van de Dokcijfers, meent de oppositie.

"Alles was voorgekookt. Al het overleg met betrokken partijen toneelspel", zo reageerde Benny Demei (MAN) tijdens een - inmiddels - derde zitting van de eilandsraad gewijd aan de toekomst van de Dokmaatschappij. Het onderwerp van de zitting van de eilandsraad 'de redding van de CDM en banen' kwam daarmee in een navrant licht te staan.

Het gemopper over het ontbreken van het gevraagde jaarverslag van CDM-Cuba verstomde al snel om plaats te maken voor een reeks van verwijten aan het adres van de overheid.

Arrogant, a-sociaal, slordig en onbetrouwbaar. Het Bestuurscollege, in het bijzonder president-commissaris Mendes de Gouveia krijgt een dikke onvoldoende van de oppositie voor de afwikkeling van het ontslag van 500 man personeel van de Curaçaose Dok Maatschappij.

NIET SOCIAAL

Geen sociaal plan bij voorbeeld. Hoewel uitgebreid aangekondigd, zijn de ontslagen dokwerkers 'bruut buiten gezet', 'afgescheept met een zakcentje' en aan hun lot overgelaten. Daar waren Benny Demei (MAN), Anthony Godett (FOL) en Chin Behilia (Nos Patria) het roerend over eens.

Er stond geen team van maatschappelijk werkers klaar, zoals beloofd. De ontslagen dokwerkers werden volgens Behilia ook nog eens onder druk gezet om voor vrijwillig ontslag te tekenen, 'onder het mom dat ze anders helemaal niets zouden ontvangen'.

Don Martina (MAN), die zoals gewoonlijk goed gedocumenteerd ten tonele kwam, vraagt zich af of de exwerknemers niet meer geld mee naar huis hadden kunnen nemen als ze niet hadden getekend. Volgens hem is het aardig wat af te dingen op de berekeningen die zijn verricht.

Martina stelde de verantwoordelijke president-commissaris de vraag of de Centrale Bank als voorwaarde voor de lening van 23 miljoen gulden had gesteld dat allerhande betalingen zouden worden verrekend. Hij maakt geen bezwaar tegen de legale aftrek van 30 procent belasting, maar is wel ontstemd over bij voorbeeld de verrekening van schulden bij de Credit Union.

De MAN heeft vele klachten ontvangen van dokwerkers, die in de heilige overtuiging waren dat ze met ongeveer 40.000 gulden naar huis zouden gaan. "Na dienstverbanden van tientallen jaren zijn sommigen met een paar duizend gulden op straat gezet. Ongelofelijk."

23 MILJOEN

In navolging van George Hueck (SI) wil Martina weten wat gebeurd is met de geleende 23 miljoen gulden. "Hoeveel is uiteindelijk naar de ontslagen dokwerkers gegaan, hoeveel naar de overheid en hoeveel naar commerciële instellingen?"

Nu per 1 oktober de interimperiode is ingetreden, vraagt de oppositie zich af wat er gaat gebeuren. Sommigen hebben een contract voor twee weken aangeboden gekregen. Godett: "Hoe kun je verwachten dat mensen, die tot 1 oktober zeer goede arbeidsvoorwaarden hadden voor aanmerkelijk minder aan de slag willen?"

De FOL-leider wijst erop dat het ontslagen Dokpersoneel ook uit de medische voorzieningen is gevallen. Hij wil weten hoeveel mensen inmiddels een PP-kaart hebben aangevraagd.

Veel bijval kregen de uitlatingen van een voormalig Hoofd Personeelszaken van CDM, waaraan de *Amigoe* begin deze week aandacht besteedde. Ook Ricardo Isebia (PNP) zei daaruit te hebben gedestilleerd dat het heeft geschort aan een goede verstandhouding tussen Dokmanagement en personeel. Behilia sloot zich daarbij aan: "Ik heb de indruk dat het management meer aandacht had voor de centen dan voor de mensen."

Anthony Godett vulde aan. "Het is ronduit ongelofelijk dat hetzelfde management dat de zaak heeft verknoeid weer evenzo vrolijk is aangesteld." Hetzelfde management dat dokwerkers na jaren verbiedt het Dokterrein op te komen, verzucht deze.

CBV, SZGG en overheid worden het eens

Zorgen in zorgsector voorbij dank zij akkoord over c.a.o.

WILLEMSTAD—De vakbond CBV en de Stichting Zorg voor Geestelijk Gehandicapten hebben hun c.a.o. Vanochtend zou bij het vakbondengebouw SSK de intentieverklaring getekend worden die de opheffing van de staking inhoudt. Maandag wordt de echte c.a.o.-tekst ondertekend inclusief de clausule van 7 procent vakantiegeld, waarvan de SZGG één procent 'uit eigen zak' betaalt. Hoe de inkomstenloze SZGG denkt te doen moet nog blijken.

Opgelucht is vice-voorzitter SZGG Monte Horsford: "En het belangrijkste is dat onze patiënten, nu de staking ophoudt, weer de zorg krijgen die ze zo hard nodig hebben. Ook vice-voorzitter Ramphis Paulina van de vakbond CBV is opgelucht. De reeks van twintig discussiepunten is in de afgelopen dagen doorgespit met behulp van eilandsambtenaren en vanochtend is in een half uur tijd de laatste uitholling overdwars opgevuld in de weg naar een centrale arbeidsovereenkomst voor de ruim 120 verzorgers in de instellingen van de SZGG.

De vakantieuitbetaling blijft zeven procent of eigenlijk zes plus een eindejaarsuitkering van 1 procent die komt uit "een speciaal, nog niet benoemd fonds", aldus Paulina. Die één procent mag geen vakantiegeld heten maar is het natuurlijk wel. Met het Bestuurscollege (want het eilandgebied subsidieert de zorgstichting SZGG) is afgesproken dat correcties doorgevoerd worden op de salarissen met terugwerkende kracht tot 1990 op grond van de c.a.o.-termen voor de jeugdzorg tot op de dag dat de nieuwe gehandicaptenzorg-c.a.o. getekend wordt.

Met het SZGG-bestuur is overeengekomen dat het de feestdagen- en overtimevergoedingen betaalt, alleen hoe dat gebeurt is de CBV nog niet duidelijk. Dat is een zorg voor het stichtingsbestuur. Dat heeft behalve donaties en overheidssubsidie geen geld. Hoe er dan royaal beloofd wordt extra personeelskosten uit eigen zak te betalen? Horsford: "Dat bekostigen we door budgetverschuivingen. Onze begroting biedt daar mogelijkheden toe. En als dat niet lukt zijn er andere stappen die genomen kunnen worden. Welke? Nou bijvoorbeeld praten met de financierder; het eilandgebied. Maar dat zou dan iets worden van volgend jaar."

Wellicht dat tegen die tijd gaat meespelen het Nieuw-Beleidsvoorstel van gedeputeerden Betrian en Bentoera die willen dat de zorgstichtingen verplicht worden hun patiënten en cliënten een vergoeding te vragen voor de verleende diensten.

De afgelopen stakingsdagen vlogen tussen Eilandgebied, CBV en SZGG over en weer beschuldigingen van het elkaar niet informeren over en niet op de hoogte zijn. Horsford: "Inderdaad, in de toekomst is er een heel wat betere communicatie nodig tussen de partijen."

Ramphis Paulina neemt na de ondertekening van het concept-akkoord met het SZGG-bestuur de tijd om te kijken naar de reacties van andere stichtingen in onder meer de senioren- en jeugdzorg en de crèche-sector die financieel over de brug moesten komen op grond van bestaande regels. Niet alle stichtingen waren voor het door de CBV gestelde ultimatum van deze week klaar met het voldoen aan de verplichtingen.

Paulina gaat daarna het liefst zo snel mogelijk aan tafel met de overheidsadviseurs van het lokale bureau IMD die werken aan een model voor een mantel-c.a.o. en een sector-c.a.o. voor de vele stichtinkjes in de gezondheidszorg en andere zorgsectoren.

Hoofdprijzen Landsloterij

WILLEMSTAD — De hoofdprijzen van de twintigste trekking van de Landsloterij zijn heden gevallen op de volgende nummers:

Eerste prijs: f.500.000,-: nr. 4678;
tweede prijs: f. 80.000,-: nr. 23732;
en de derde prijs: f. 40.000,-: nr. 6085.

Aktie van Kodelawerkers

WILLEMSTAD — Boze Kodela-werknemers hebben vanmorgen aktie gevoerd in de binnenstad. Aan het eind van de ochtend verschenen er zo'n vijftien tot twintig Kodelatrucks die in de richting van het Wilhelminaplein reden en daarmee een verkeersopstopping veroorzaakten. De werknemers zijn boos omdat de caoonderhandelingen zijn vastgelopen.

De wagens kwamen tegen half elf vanaf het postkantoor, door de Columbusstraat en reden, luid toeterend het Wilhelminaplein op en langs het Statengebouw waar de eilandsraadvergadering over het Dok plaatsvond. Ze reden via Pietermaai weer weg.

De SKS heeft vervolgens ter hoogte van de Tropical Mall de Columbusstraat versperd. Rond het middaguur was het weer rustig.

Beroepen & Studiemarkt

WILLEMSTAD —Om de jongeren beter voor te bereiden op de beroepskeuze en de daaraan verbonden opleidingen, heeft de Kamer van Koophandel en Nijverheid Curaçao besloten op 2 en 3 maart 1994 een Studie & Beroepenmarkt te houden in de expositiehal van het ITC.

Oppositie: Cuba blijft groot raadsel

WILLEMSTAD — Acemex Cuba blijft de oppositie intrigeren. Het blijft haar een raadsel dat er indertijd is gezegd dat de joint venture met de Empresa Nacional de Astilleros Havana in een holding tot doel had de werkgelegenheid op de Curaçaose scheepswerf veilig te stellen.

Martina: "In 1983 telde de Dokmaatschappij 1000 werknemers, in 1986 was dat geslonken tot 500 en nu tot een honderdtal dokwerkers met semi-vaste contracten." Een trieste vaststelling, maar tevens een vreemde ontwikkeling.

De vloot van Cuba van 140 schepen heeft niet kunnen verhoeden dat de Dokmij Curaçao het loodje legde. Chin Behilia (Nos Patria) meent dat de eilandsraad indertijd op het verkeerde been is gezet. "Waar zijn de Cubaanse boten om ons te redden? En waar is het geld waar we recht op hebben? Geld dat we goed hadden kunnen gebruiken bij de afrekening."

De winst, die vastzit in Cuba, een inmiddels veel becommentarieerde zaak, leidde wederom tot gerdiculiseer. Met name de omzetting van 7 miljoen dollar in 7 miljoen pesos gaat er bij de oppositie niet in.

Cuba levert nogal wat probleempjes op. Zo kon het jaarverslag 1992 niet worden voorgelegd aan de eilandsraad. Dat vond Isebia (PNP) niet zo'n belemmering, sterker nog - hij meent dat de eilandsraad 'statutair geen recht heeft op confidentiële stukken'. "Het intern management van een bedrijf is niet de zaak van het parlement maar van de Raad van Commissarissen." Schoop (SI) meent dat de eilandsraad wel degelijk recht daarop heeft: "Wij zijn nog steeds aandeelhouder. Wij willen de stukken." Isebia zegt trouwens wel bereid te zijn naar de nieuwe RvC, daar de oude eind september terugtrad.

young Woman shop
HANCHI SNOA 5, PUNDA.

MEXX is in town

Make your life a variation on a theme with MEXX. The bright stuff. The right stuff. On the job, or after dark. For relaxing or romancing. Seasons change and so do we. Brilliant ideas in brilliant colours. For men and women, and youth.

young Man shop
HANCHI SNOA 5, PUNDA.

„Le Traiteur"
"UIT ETEN THUIS"
Dagmenu 8 okt.
Vissalade
Kip in keriesaus
Noten Bavarois
f 22,50
Voor inl. Tel. 377422

Vrijdag
Open Air
Disco
HARD ROCK Society CURAÇAO
Keukenplein 8 * Tel: 656633



PLAYA LINDA BEACH RESORT IS LOOKING FOR APPLICANTS FOR THE FOLLOWING POSITIONS:

ASSISTANT FRONT OFFICE MANAGER

Requirements:
- Thorough knowledge of, and experience in hotel-business and in particular in the Front Office;
- Thorough knowledge of, and experience in directly supervision of front office personnel;
- Be well versed in the languages English and Spanish;
- Possess good guest relations skills and an outgoing personality;
- Experience and/or knowledge of Computer systems and programs;
- Proven leadership, training & development capabilities.
- Responsible to maintain the high standards set forth by Management and Company Policies.

ENTERTAINING AND ACTIVITY MANAGER

Requirements:
- Thorough knowledge of, and experience in hotel-business and in particular with members and guest;
- Thorough knowledge of, and experience in entertaining;
- Must be well versed in the languages spoken locally;
- Must create a great variation of activities for all ages;
- Must possess excellent guest relations skills and an outgoing personality;
- Proven leadership and development capabilities;
- Responsible to maintain the high standards set forth by Management and Company Policies.

MANAGER ON DUTY

Requirements:
- Thorough knowledge of, and experience in hotel-business and on a managerial level;
- Must possess excellent customer relations skills handling of guest and employee issues;
- Must be well versed in the languages spoken locally;
- Working shift is from 4.00 p.m. - 12.00 midnight;
- Strong leadership and development capabilities;
- Responsible to maintain the high standards set forth by Management and Company Policies.

If you are interested please apply in person with your application letter with full documentation and picture at the Human Resources Department from Monday through Friday between 9.00 a.m. -11.00 a.m.
For information call Tel.: 61000 - ext. 807.

KEEP YOUR CAR'S HEART



IN OPTIMUM SHAPE

Esso Optima IV is the first gasoline of its kind designed to deep clean and revitalize the most important part of your car with just one tankful.

Esso Optima IV restores your car's power while keeping its engine in optimum shape.

ESSO Optima IV
Technology you can depend on.

EXCELLENT OCTANE

Baby Food

Gerber

SPECIAL!

	Regular:	Special:
	1.08	0.97
4-pack:	4.23	3.81

Specials geldig 8 t/m 14 oktober



SUPERMARKET



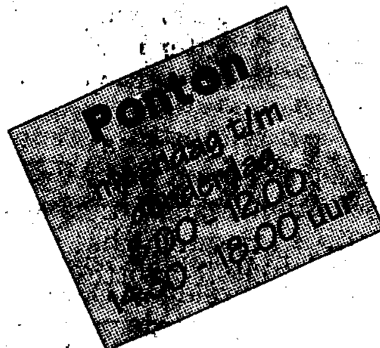
In verband met de afgekondigde maatregelen is iedere klant in alle Pueblo zaken

EEN VOORKEURSKLANT

In alle Pueblozaken: 50 tot 100 artikelen met kortingen van 5 tot 15% hetgeen met rose kaartjes staat aangegeven.

PUEBLO HELPT PUEBLO

ALLE 4 PUEBLO ZAKEN GEOPEND:
Vrijdag tot 20.00 uur, Zaterdag: non-stop 8.00 - 20.00 uur, Zondag: 9.00 - 13.00 uur









Slagerij

Echt vers vlees dat vindt u alleen bij Pueblo

Steak of pepper steak	500 gr	Afl. 4,25
Halskarbonade	500 gr	Afl. 4,75
Kipsate	100 gr	Afl. 1,70
Beefburgers, puur mager rundvlees heerlijk gekruid	100 gr	Afl. 1,40

Frozen & Chilled

Kraft light'n lively	6 oz	Afl. 3,35
Kraft light soft cream cheese	12 oz	Afl. 3,99
Breakstone lowfat cottage cheese	6 oz	Afl. 3,19
Tropicana Homestyle P/prem. O/J.	64 oz	Afl. 6,35
Seneca White grape	12 oz	Afl. 2,20
Pic sweet mixed vegetable	16 oz	Afl. 2,21
Hyde Park O.J.	6 oz	Afl. 1,19

Belegafdeling

Turkey bologna	100 gr	Afl. 1,08
Schouder ham	100 gr	Afl. 1,29
Beef pastrami	100 gr	Afl. 2,25
White American cheese	100 gr	Afl. 0,99

Supermarket

Thrift dog food chunk	20 LB	Afl. 9,45
Hyde Park toilet paper	4 roll	Afl. 1,[illegible]
Hunts ketchup	32 oz	Afl. 2,95
Delmonte cut green beans	8 oz	Afl. 0,90
Palmolive dish liquid	22 oz	Afl. 3,09
French's classic SG mustard	8 oz	Afl. 1,49
Goya orange juice	46 oz	Afl. 3,05
Vienna sausages	5 oz	Afl. 0,95
Meatex roastbeef	12 oz	Afl. 2,05

Produce dept.

Green pepper medium	Afl. 4,86	PER KG
Tomatoe regular	Afl. 5,20	PER KG
Golden apples	Afl. 4,20	6-PK
Red apples	Afl. 2,79	3-PK

Bakery

Stokbrood	Afl. 1,95
Angelfood cake	Afl. 4,79
Apple coffeecake	Afl. 6,95

OCTOBER 8, 9, 10



PRESENTED BY:

PUEBLO FOOD CENTER

AND

THE BRUTE

SUPER CROSS
★★★
DEMOLITION DERBY
★★★
STUNT SHOW

Bij aankoop van f 100,- 50% korting en van f 200,- 100% korting op Kinderkaartjes

[A]GENDA

[KANTO]RUREN AMIGOE
[...] 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; [...] gesloten.

[TELEF]OON
[...] noodgevallen na kantoortijd: 21639, [...] 24508. Pageboy 127-0379.

TELEFAX: 22368.

[BANKR]EKENINGNUMMER
[...]45 Banco di Caribe.

[...] [ce]ntrale) en 11141 (informatie).

[...] CENTRALE

****

[...]TJES verschijnen op dinsdag [...] en kunnen iedere dag tussen [...]00/14.00-17.00 uur worden opgegeven [...] op zaterdag. Alleen zoe[...] op maandag en donderdag [...] binnen zijn, kunnen de dag [...]dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

[DIENSTR]EGELING DOKTOREN
[...] t/m zaterdag van 18.00-07.00

[...] Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki [...] Paradera en Sta. Cruz: dokter [...] Dr. Horacio Oduber Hospitaal [...]300) of via Alarmcentrum (115).
[...]quito, Savaneta en San Nicolas: [...] Boderie via Centro Medico San [...] (tel.: 48833) of via Alarmcentrum

****

[...]A'S
[...]dienst)
[...] de brug:
[...] Tanki Leendert 158. Tel.: 32142.
[...] brug:
[...] Savaneta.

****

[...] BRANDGEVALLEN, ongevallen of ander ongeluk gelieve [...]ntrale (tel.: 115) op te bellen.

****

[...] MEDICO CARABOBO
[...]dstraat 7, tel.: 21777)
[...] heeft dr. Lili G. Beke-Martínez.

****

[WITT]E KRUIS ARUBA
[...]NGENBUREAU
[...]straat 22, tel.: 24444)
[...] geopend van 07.30-12.00/13.50-[...] maandag te Paradera (tel.: [...] van 08.00-11.00 uur, dinsdag: San [...] (45906)/Noord (23425) van 08.00-[...], woensdag: Santa Cruz 28288) [...]00-11.00 uur; donderdag: Dakota [...] Oranjestad (23168), Savaneta [...] en Brazil (48301) van 08.00-11.00

****

[...]ER? STICHTING CIZKA geeft [...] en brengt u in contact met leden [...]erschapsbegeleiding, verloskun[...] en kraamzorg bieden. Bel 37687.

****

[INFOR]MATIECENTRUM KONINGIN [WILHE]LMINA FONDS (voor de kan[kerbestr]ijding op Aruba) [...] maandag t/m vrijdag van [...] uur [...] 3 [...] de pastorie van Oranjestad).

****

[NAR]COTICS ANONYMOUS HEL[PLINE] [...] (24 uur per dag).

****

[...]TLINE
[...] Bel dan 23040/27352 [...]30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

[...]RIDE
[...]beeckstraat 25, tel.: 32999)
[...] maandag tot en met vrijdag van [...].00 uur voor inlichtingen omtrent [...]alcohol/drugsmisbruik.

****

[FUNDAC]ION RESPETA MI
[...] seksuele misbruik van [...]

****

[...] dienstverlening met een [pers]oonlijk karakter
[...]
[...]rixstraat 34
[Te]l. 22720
[...]VERZEKERING

[AMN]ESTY INTERNATIONAL
[...] 1029, tel.: 27[...]/48124.

****

[DIEN]STDOKTERSEN? [...] en T.J.M. Woods, tel.: 21720. [...] spoedgevallen buiten kantooruren.

****

[...] CLUB ARUBA ARIBA
[...] Wilhelminastraat 19)
[...] avond om 19.30 uur speelavond. [...] informatie tel.: 24953.

****

[...] TIRAKOCHI
[...]park te Savaneta, achter kleuter[school ...] Paso)
[...] van maandag t/m zaterdag van [...]30 uur en op zondag van 11.00-[...] voor kinderen van 1-13 jaar.

****

[...] dorst het best met
7UP
[...] om te mixen.
[...]
Victoria Bottling Company

[TELE]ARUBA
[DON]DERDAG: 18.02 Special: Our SSS [...] 19.10 Telenoticias; 19.45 Panel [...] 20.00 Major League Baseball [...] League Championship: Atlanta [...] Philadelphia Phillies (L); 23.00 [CNN Inter]national Hour; 23.30 Sports [Tonight] [...] Sluiting.

[VRIJDAG] [...] Cartoons; 16.00 Special: [...] 15 Comedia: Lucita; 17.45 [...] 18.45 Ripit y Gana; 19.15 [Telenoticia]s; 19.45 Panel Baseball; 20.00 [Major] League Baseball American League [Champion]ship: Chicago White Sox at [Toronto] Blue Jays (L); 23.00 CNN International Hour; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

[WOENS]DAG? [DONDER]DAG
DIVERSEN
CONCERT: 20.00 uur Ned. ensemble Ad [...] Cas di Cultura.

FUNDACION RESPETA MI: 20.0 uur lezing over kindermisbruik en -mishandeling - Centro di Barrio Noord.

SPORT
VOETBAL (Lifida): 20.00 uur Riverplate vs Estrella - RCA-terrein.

****

VRIJDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur, zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19), iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA (openingstijden): dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.

****

Kwaliteits foto's
Kodak EXPRESS
Uitsluitend bij:
Checkpoint Color
Nu de gehele dag geopend van 8.00 uur non stop tot 6.00 uur.
- Columbusstraat
- Port of Call
- Playa Linda
- Casa del Mar

Ontbrekende facturen belopen 3,5 ton

Rekenkamer bepleit maatregelen bij kabinet Gevolmachtigde minister

ORANJESTAD — Het jaarverslag 1992 van de Algemene Rekenkamer Aruba (ARA) haalt uit naar de controle administratie en het financieel overzicht 1989 van het Kabinet van de Gevolmachtigde Minister van Aruba in Nederland. Volgens ARA bedragen de ontbrekende facturen en declaraties over 1989 in totaal ruim 342.000 gulden. Over 1989 zijn overtollige geldmiddelen niet belegd.

De accountants onthouden zich van een oordeel over de getrouwheid van dit verslag en de juistheid van de uitgaven en volledigheid van de ontvangsten. Er zijn nauwelijks procedures en instructies voor het personeel aanwezig. Hoewel midden 1991 maatregelen zijn genomen, is nog niet gestart met het opstellen van personeelsinstructies.

De 'drankenkas' meldt over de maanden maart tot en met juli 1989 en de maand september 1989 geen opbrengsten. Afrekenstaten over deze maanden bleken niet beschikbaar. De afrekeningen van de inkomsten en uitgaven van Arubadag 1989 en 1990 waren niet in de geraadpleegde dossiers te vinden.

In de subadministratie studenten (BAS) worden de ontvangen en uitbetaalde bedragen per student geregistreerd. Maar in 1989 bestaat er geen aansluiting tussen de financiële administratie en de sub-administratie. Er zou 140.000 gulden meer zijn ontvangen en 107.000 gulden meer zijn uitbetaald dan is verwerkt. De zoekgeraakte betaling van 267.225 gulden aan de nieuwe studenten is inmiddels weer terecht en zal in 1990 in de administratie worden verwerkt. Hotelkosten van 35.303 gulden zijn wegens het ontbreken van gegevens nog niet toegerekend aan studenten. Deze kosten zullen in rekening worden gebracht bij de vaststelling van de studieschuld.

Wegens het ontbreken van functiescheidingen, procedures en instructies voor het personeel, is de volledigheid van de ontvangsten niet vast te stellen. Eveneens is wegens het ontbreken van vele stukken niet te bepalen of alle uitgaven zijn geboekt. Hierdoor is het kasverschil niet vast te stellen en is het geraamde kastekort van 85.000 gulden slechts een globale indicatie.

De ontbrekende facturen en declaraties over 1989 bedragen in totaal 342.352 gulden. Hierbij is nog niet de uitbetaling van 267.225 gulden maandgeld aan studenten toegevoegd. Er zijn regelmatig dubbele betalingen en betalingen op basis van fotokopieën en faxberichten gedaan. Over 1989 zijn overtollige geldmiddelen niet belegd, waardoor een bedrag van 45.000 gulden aan rente verloren is gegaan. Een bedrag van 223.000 gulden is onbelast uitgekeerd aan mentorenvergoeding en 50.000 gulden aan 'losse krachten' zonder inhouding van loonbelasting en sociale premies.

Volgens de begroting van het Land Aruba is 758.000 florin geraamd voor de aankoop van goederen en diensten ten behoeve van het Kabinet van de Gevolmachtigde Minister van Aruba in Nederland. De werkelijke uitgaven belopen een bedrag van 922.000 gulden oftewel een begrotingsoverschrijding van 164.000 florin.

"De Rekenkamer dringt aan op het nemen van maatregelen van interne controle en zorg te dragen voor de beschrijving van de administratieve organisatie en interne controle zodat deze geschiedenis zich niet herhaalt," zo vermeldt het jaarverslag 1992 tenslotte.

Uitslag trekking woensdag 6 oktober 1993
Winnende nummers
1
4
6
26
Marlboro
Joker: 20
Eerste prijs: Afls. 389.434,37
geen winnaars
Tweede prijs: Afls. 13.585,20
3 winnaars
3 x Afls. 4.528,40
Derde prijs: Afls. 10.189,55
49 winnaars
49 x Afls. 207,95
waarvan 11 Lotto Loco
Volgende trekking 13 oktober 1993
± Afls. 20.000,-
à Afls. 3.00
HELPT LOTTO DE SPORT HELPEN
Superior Tobacco Co.

Classique de l'Isle
Fine Jewelry
Uw klasse juwelier
Seaport Market

SVB betaalt acht miljoen florin uit

ORANJESTAD — De Sociale Verzekerings Bank (SVB) heeft gisteren in verband met de verhoogde pensioenen in tot[aal acht] miljoen florin uitbe[taal]d. De vijftig procent [verho]ging kost de SVB maandelijks 1.6 miljoen florin extra.

Ofschoon de SVB daardoor niet in financiële problemen komt, wordt indirect het reservefonds wel aangetast. Daarom moet ervoor gezorgd worden dat de SVB een stevig reservefonds ter beschikking heeft. Zoals bekend heeft de regering Oduber voorgesteld met ingang van 1 januari 1994 de premie met 1,5 procent te verhogen. Met de huidige premie van 8.5 procent houdt dit een verhoging van 17 procent in.

ORANJESTAD — Een Arubaanse delegatie is vertrokken naar Orlando, Florida, waar van 7 tot 9 oktober deelgenomen wordt aan het '1993 Pan American Open Junior & Master Taekwondo Championship'. De delegatie staat onder leiding van de voorzitter van Aruba Taekwondo Bond, Jose Cornelio, en telt veertig personen, w[aar]onder de deelnemers ouders.

Tweede zaterdag van oktober 'Bewaardersdag'

ORANJESTAD — Bij Ministeriële Regeling is medio dit jaar de tweede zaterdag van oktober als 'Bewaardersdag' erkend voor het personeel werkzaam bij de penitentiaire inrichtingen op Aruba.

Voor dit jaar valt deze dag op zaterdag 9 oktober. Rond deze dag vinden ten behoeve van het genoemde personeel ook op vrijdag en zondag een aantal sociale- en sportieve activiteiten plaats. Vanuit Curaçao, Sint Maarten en Bonaire komen collega's uit het gevangeniswezen naar Aruba om de viering rond deze Bewaardersdag mee te maken.

Op zaterdag 9 oktober is er een formeel programma met van 9 tot 10 uur een misviering in de St.Franciscuskerk in Oranjestad, om 10.15 uur een defilé van het personeel van Korrectie Instituut Aruba (KIA) en vertegenwoordigingen van collega's uit Curaçao, St. Maarten en Bonaire, om 10.20 uur spelen van volksliederen, gevolgd door toespraken van de directeur Dienst Gevangeniswezen Aruba en de minister van Justitie.

Om 10.40 uur is de beëindiging van het ceremonieel en het spelen van volksliederen. Van 10.45 tot 11.15 uur volgt het informele gedeelte voor genodigden en personeel. Het ceremoniële en informele gedeelte zullen plaatsvinden op en nabij het Irausquinplein in Oranjestad.

Beëdigingen Rekenkamer



■ *ORANJESTAD — Bij de Algemene Rekenkamer vond de beëdiging plaats van de nieuwe leden A. Rombley-Webb, G. de Cuba en E. de Cuba. Dit gebeurde in tegenwoordigheid van voorzitter Hubert Lopez en overige leden van de Rekenkamer.*

BBS
Carib InFoServ
16.000 Files
USA / Windows / IBM
BBS 08-78787
Voice 08-70008

OLA wil crisiskabinet

ORANJESTAD — Bij een bezoek aan gouverneur mr. Olindo Koolman heeft OLA-leider Glenbert Croes zijn bezorgdheid geuit over de huidige situatie op Aruba. Hij heeft de gouverneur gevraagd om nieuwe verkiezingen uit te schrijven en een crisiskabinet in te stellen zodat de précaire financiële situatie geïnventariseerd kan worden. Daarna moeten verkiezingen worden uitgeschreven met de bedoeling een zakenkabinet op nationale basis te vormen.

Aruba's jongste politieke leider vroeg een audiëntie bij gouverneur mr. Olindo Koolman, die inmiddels van vakantie op Aruba terugkeerde en zijn werk hervatte. Croes zette uiteen dat hij als volksvertegenwoordiger de huidige situatie op Aruba niet meer kan tolereren en ook niet kan wachten totdat het kabinet Oduber, bestaande uit MEP, ADN en PPA, met een oplossing voor deze onhoudbare situatie komt.

"Nu de regering Oduber met de sociale partners niet tot overeenstemming kan komen, moeten er andere wegen worden bewandeld. Ouber heeft kansen genoeg gehad om wat aan deze situatie te doen," aldus Croes. Hij wijst erop dat de OLA vanuit de oppositie getracht heeft te helpen door onder meer een positief alternatief bezuinigingsplan aan te bieden.

"Nu premier Oduber geen respect toont voor de verschillende groeperingen op Aruba en het eiland regeert met geen enkele visie op een verantwoorde toekomst in het belang van het volk en ook niet duidelijk is wat de financiële situatie van Aruba is, moeten er maatregelen genomen worden. Het volk heeft geen zin meer om op te draaien voor het beleid van het kabinet Oduber," aldus de OLA-leider.

Volgens Eric d'Arnault:

'Belasting autoverhuur zal negatieve gevolgen hebben'

ORANJESTAD — Belastingheffing op verhuurauto's zal negatieve gevolgen met zich mee brengen. 'Free enterprise' mag geen 'free for all' worden. Dit vernam ochtendblad Diario van Eric d'Arnault, bestuurslid van de Kamer van Koophandel en directeur van Topcar n.v., naar aanleiding van de onlangs door de regering aangekondigde zeven procent belastingverhoging bij het huren van auto's.

Volgens d'Arnault zal deze verhoging de toeristensector direct raken. Het tweede probleem is de vraag op welke wijze de regering denkt de autoverhuurbedrijven de zeven procent te laten innen en dit bedrag aan de regering af te dragen. D'Arnault gelooft dat dit een moeilijke taak zal worden.

In de eerste plaats zijn er veel rent-a-car agentschappen, waarvan niet bekend is of zij hun administratie goed georganiseerd hebben, daar het innen en afdragen van deze zeven procent extra werk zal opleveren. D'Arnault vraagt zich af wie voor dit extra werk gaat betalen. Hij meent verder dat er andere wegen te bewandelen zijn. "Ik betreur het dat de regering het aangeboden protocol met de daarin vermelde alternatieven niet getekend heeft. Een commissie kan alle uitgangswegen exploreren en misschien met andere opties komen in plaats van maatregelen te nemen."

Een andere consequentie die de zeven procent maatregel met zich kan meebrengen, is dat de rent-a-car agentschappen minder gaan investeren in de aankoop van auto's. In feite gebeurt dit al op de lokale markt vanwege de politiek van de regering betreffende de import van auto's. Hierdoor is de import geslonken en is de verkoop van auto's op Aruba teruggevallen. Hierdoor krijgt de regering minder geld in kas.

Doordat de regering de import van auto's heeft laten vallen en iedereen een auto, met name uit Miami, kan importeren, is het te verwachten dat ook in deze sector werknemers ontslagen zullen worden. Wanneer immers de autohandelaren geen auto's kunnen verkopen, dan hoeven zij geen verdere [fa]ciliteiten te hebben.

"Waarom meer geld investeren in de autohandel als iedereen naar Miami kan reizen, met meerdere auto's terug kan komen en deze op Aruba probleemloos kan verkopen?" zo vraagt D'Arnault zich af. De consequenties van deze nieuwe politiek zal uiteindelijk toch voor de regering zijn, daar de gevestigde en georganiseerde autohandelaren belasting betalen, werknemers in dienst hebben en aan 's lands kas bijdragen.

D'Arnault stelt waarschuwend dat men goed moet uitkijken voor de beslissingen van de regering met het doel meer geld te krijgen. Indien blijkt dat de regering niet die inkomsten krijgt die verwacht worden, dan betekent dit dat de zeven procent maatregel geen vruchten heeft afgeworpen.

Bejaarde vrouw beroofd van ouderdomspensioen

ORANJESTAD — De vrouw B.D. (69) is op klaarlichte dag door een fors gebouwde man met korte broek en een geel hemd beroofd van haar ouderdomspensioen dat zij net had opgehaald.

De vrouw liep omstreeks 14 uur in de Pastoor Hendriksstraat, ter hoogte van de oude politieschool in San Nicolas, toen een onbekende man haar portemonnee, die zij in haar rechterhand hield, wegrukte en ermee vandoor ging.

De vrouw, die na een paar uur wachten in de rij haar ouderdomspensioen van zevenhonderd florin had kunnen innen, probeerde nog een achtervolging in te zetten. Gezien haar leeftijd moest zij die poging opgeven.

Rapport voor goed verloop van carnaval

ORANJESTAD — Op vrijdag 7 oktober wordt om 13 uur het rapport van de 'Comision Buena Boluntad' overhandigd aan de Arubaanse regering en de Stichting Arubaans Carnaval (SAC). Het rapport bevat aanbevelingen voor een goed verloop van het Arubaanse carnaval.

Donderslag gaat af in woning

ORANJESTAD — Te Macuarima werd maandagavond politie assistentie gevraagd vanwege een ontploffing. Een hysterische moeder vertelde dat haar negentienjarige zoon, de marinier D.A., een donderslag mee naar huis had genomen, welke in de woonkamer was afgegaan. Niemand raakte gewond.

Volgens de eerste officier majoor D.A. Swigman van Marinierskazerne Savaneta betreft het hier een donderslag die tijdens de militaire oefening High Quality werd gebruikt om een handgranaat te simuleren. De marechaussee is op het moment doende met een onderzoek, waarbij de hoofdvraag is waarom en hoe de jongeman de donderslag mee naar zijn ouderlijk huis nam.



Frans, rust zacht

FRANS, bij al de goede dingen die jij in je leven hebt gedaan,
Was je bij ons ook een fijne vriend in het FAVI-bestaan.
Voor ieder van ons had je een vriendelijk woord of gebaar,
Je stond met liefde voor het FAVI-werk klaar.
Frans, jouw ziek zijn heb je met moed gedragen,
Graag hadden we nog veel willen zeggen en vragen.
Doch zonder woorden weten we dat het jou veel pijn heeft gekost,
God is goed, Hij heeft jou uit je lijden verlost.
Wij danken jou voor wat je voor ons en velen hebt gedaan,
Het doet ons verdriet dat je van ons heen bent gegaan.
Met veel lieve herinneringen kunnen wij aan je denken,
En bidden tot God om jou de eeuwige rust te schenken.
Lieve God, sterkt U de familie en geef hun kracht,
Dag Frans, Rust zacht.

Bep Bastiaanse
Aruba

the plaza
CAFE
CAFE THE PLAZA ZOEKT MET SPOED
MEDEWERKSTER
VOOR IN DE BEDIENING
VEREIST: LIEF, SPONTAAN LEUK, GEZELLIG EN ARUBAANS
SEAPORT MARKET PLACE L.G. Smith Boulevard # 9 tel.36836 ORANJESTAD ARUBA



Vakantie In eigen land

CURAÇAO

Herfst vakantie

Rondleiding door Historisch Oud-Otrabanda

Behalve zon, zee en strand heeft Curaçao U meer te bieden.
Een tour door "Oud-Otrabanda" is een 'must' die degenen die de essentie van Curaçao willen kennen en ervaren.
Voor meer informatie kunt u bellen
378718



Landhuis PaPaYa
Grote Berg Curaçao Dutch Caribbean.

Neem Uw kinderen mee naar het nieuwe
KINDER PRETPARK
en gezellige
FEESTTERRAS

Open iedere dag
van 9.00 - 6.00
non stop
Weekeinden van
12.00 - 12.00
non stop
Tot ziens in
Landhuis PaPaYa
Grote Berg
Tel. 695850

VERWENDAGPAKKET

Verwen U zelf met een dagpakket en U zult er geen spijt van hebben.
Dit pakket houdt in o.a.:
Zwemmen voor ongeveer 1 uur, in ons zwembad, daarna volgt een **bodymassage**, een **gezichtsbehandeling**, **manicure** en **pedicure**, **ontharing** en als laatste een **haarbehandeling**.

Tussendoor kunt U genieten van een lekker kopje thee of koffie, juice, fruit. 's Middags wordt er een lichte lunch aangeboden en na afloop een heerlijk glaasje wijn.

Dit alles van 9.00 uur 's morgens - 6.00 uur 's middags.
Kom en geniet van dit unieke dagpakket bij:

Glenda's Beauty Parlor
Sta. Rosaweg 1 (verlengde Cas Coraweg)
Tel.: 672150
P.S. Maak tijdig Uw reservering.

HOTEL-RESTAURANT Club Seru Coral

SPECIAAL
HERFSTVAKANTIE ARRANGEMENT

Slechts Naf. 220,- p/p in een Stud
(3 nachten / 4 dagen)
Inclusief:
* welkomstcocktail
* 3-gangen diner met glas wijn
* ontbijt
Kinderen tot 12 jaar gratis logies
Gratis gebruik van ons tropisch zwemba
(tevens kinderbad)
Voor reserveringen en informatie:
Tel.: 678499 / 678276

DE GROTTEN VAN HATO......

Telefoon: 680379

Herontdek het verleden bij de Grotten van Hato
nu geopend 1500 jaar oude
* Indiaancarvings
* Koraalfossielen
* Leguanenkool met een groot aantal van deze prehistorische dieren
* Oeroude vleermuizen én ....
dan natuurlijk de Grotten van Hato zelf.
een unieke belevenis. Uit .... ja gezellig!!

Laat Uw kinderen volop van hun vakantie genieten bij:

Asharis Ranch
Piekudera Kaya A-23
Geopend: van
10 a.m. tot 7.00 p.m.
Bel voor een afspraak
Telf.: 690315

Wilt Uw kind leren bowlen?
Dit is dan uw kans
Bel
CURAÇAO BOWLING CLUB
Chuchubiweg 10A
Tel. 379275 - 601311
voor een afspraak

Geniet samen met Uw kinderen van de Herfstvakantie.
Maak met z'n allen een **trip** naar **Klein-Curaçao** of een **haventour.**
Voor meer informatie bel de
mermaid
Telf.: 375416
375198
MERMAID BOAT TRIPS, N.V.

LAS PALMAS

Hotel/Casino and Vacation Village

Romantische avond
AVOND
Kom gezellig met z'n tweetjes in de herfst vakantie in een tweepersoons kamer
US.$39,- per persoon!
(minimaal 2 nachten)

Dit houdt in:
* Airconditioned kamers
* Belasting en Service
* Ontbijt
* Een fles champagne bij aankomst
* Televisie / Blackbox
* Gebruik van ons grote zwembad
* Gebruik van ons privé strand
* Dag en nacht gebruik van ons tennisveld
* Gratis bustransport van Hotel naar Otrobanda

Wij verwachten U.
Voor reserveringen bellen
Tel. 625200
Afd. Reserveringen

RANCHO LA ROMANTICA

Sabana Hundu
Kavel 13
tegenover
Planta Avikola

Laat de kinderen genieten in de
HERFSTVAKANTIE
De kinderen kunnen dagelijks
PAARDRIJDEN
van
10.00 uur 's morgens tot 6.00 's middags

MASTERDIVE

The Professionals Choice

Voor de verkoop, verhuur en tankvulling van duik-apparatuur.
Ook OPEN op zondag tot 12.00 uur a.m.
Fokkerweg 13

Santa Catharina

COUNTRY CLUB

heet U van harte welkom

Live muziek van Grupo Kriebel
Entree gratis met gratis snacks
Aanvang 19.00 uur

santa catharina

Weg naar Santa Catharina
Telefoon: 677028/677030

JEUGDZEILEN

in de herfstvakantie
voor jeugd van 8 t/m 14 jaar
Inschrijving 3 personen tegelijk
SAIL CURAÇAO
Spaanse Water

19.00 uur - Jurassic P
21.30 uur - Indecent P
☆
16.30 uur - Jurassic P

HOLIDAY BEACH HOTEL & CASINO

US $ 190,-

The package includes:
* Welcome cocktails
* Complimentary fruit basket
* Full American breakfast
* Complimentary daytime tennis court availability.
* Invitation to Managers Party
* Festive Hotel T-shirt
* Bottle of champagne on arrival
* Free participation at Happy hour Wheel of Fortune

Based on double occupancy and valid only for residents of the Netherlands Antilles & Aruba until december 15th 1993

For more information
call us at (5999-9) 625400 or fax us at (599-9) 624397

FAMILY PACKAGE
HOLIDAY BEACH HOTEL & CASINO

Een "welvarend" Happy Hour

Vorm een groep en vaar met ons mee op de Toucan II iedere vrijdag 17.30 19.30 uu langs de kust naar het Spaanse Water.

Voor slechts $ 25, krijgt U tijdens d hele trip drankjes hapjes geserveer

met de vriendelijke balie van het Plaza Hotel. Tel. 61250

PLAZA HOTEL
RESTAURANT & CASINO
Doet altijd iets bijzonders. Dus ook met Happy Hour!

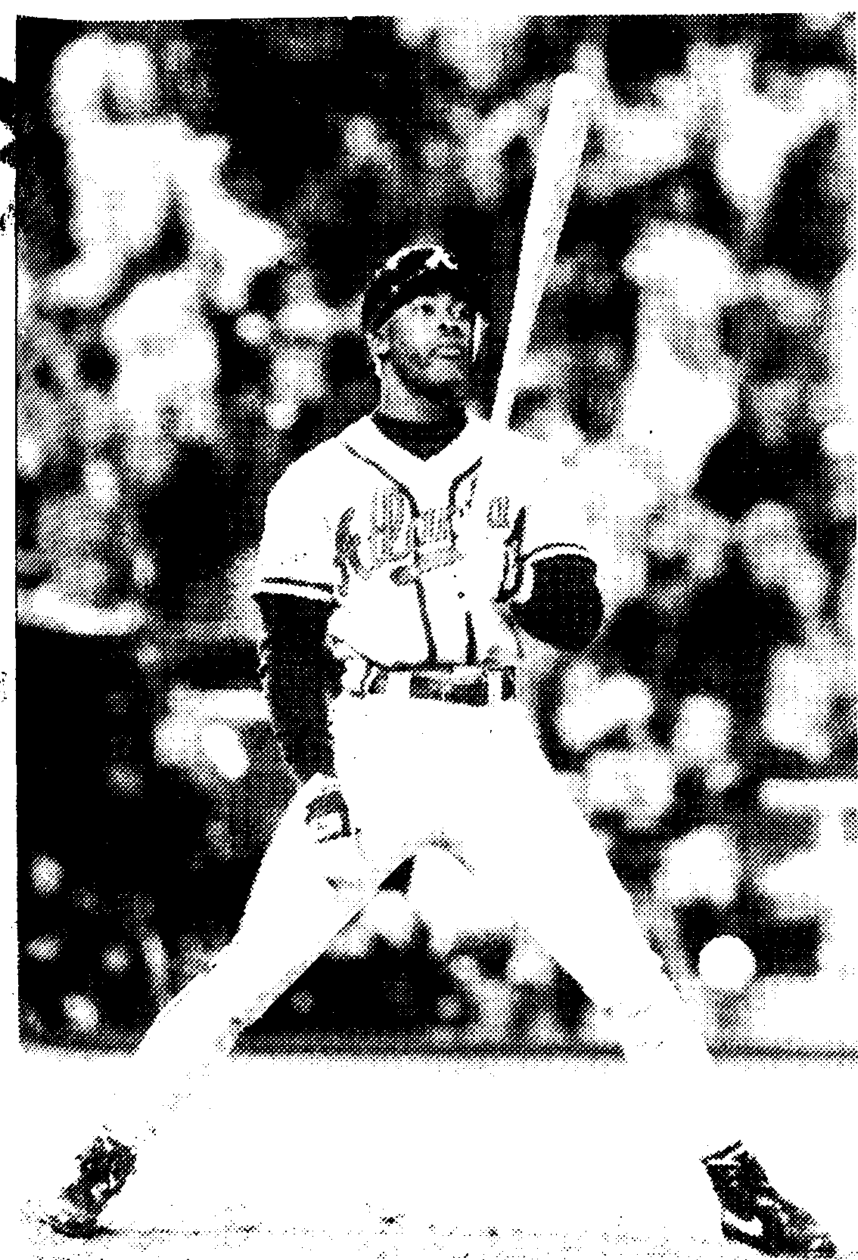
TOP WATERSPORTS CURAÇAO

* Anything for the Beach
* Swimwear/Beachwear
* Windsurf Lessons/Rental
* Snorkel Equipment Rental
* Jet Ski Rental

Bapor Kibra (Seaquarium) Tel. 617343

Of wel U van een heerlijke fitness, sauna,
gezichtsbehandeling en een luxe ontbijt voor slechts F 39,50 ?
U verdient het beslist! Uiteraard bij het meest complete sportcentrum,
Sundance Health & Fitness Center te Koredor!
Voor meer informatie,
tel. 627740. (geldig van 9 t/m 16 oktober)

Sundance
Health & Fitness Center



■ *PHILADELPHIA — Atlanta Braves begon de play-off in de National league met een verlies tegen Philadelphia Phillies: 3-4. De wedstrijd vond plaats in het baseballstadion van de Phillies, die kampioen in de National league Oost Division werd. Het team eindigde op de eerste plaats met een voorsprong van zeven wedstrijden op de concurrentie. Op de foto Ron Gant van Atlanta Braves die in de vijfde inning een mooie derde bal liet passeren, waardoor hij drieslag kreeg.*

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09 00-12 00/14 00-17 00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z n. Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden) vrijdag van 20 00-22 30 uur, zaterdag van 14 00-17 00 uur en zondag van 12 00-17 00 uur

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15 00-18 00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19 30-23 00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar
Schaakvereniging Janwe:
elke zaterdag van 09 00-12 00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20 00 uur gelegenheid tot schaken.

DONDERDAG

BOWLING
(Curaçao Bowling Club)
18 30 uur *2nd men's league*;
20.30 uur *mixed league* - Curaçao Bowling Club, Chuchubiweg

DRAGRAÇES
(Cabex Collection Racing Team)
19 00 uur *roadtesting* en autoshow - Koraal Tabak

* * * * * * * * * * * * * * * * *

BOKSEN / DIJON — De Franse bokser Jean-Baptiste Mendy heeft in Dijon zijn Europese titel in het lichtgewicht met succes verdedigd tegen zijn landgenoot Angel Mona. In de negende ronde was het duel afgelopen. De Fransman Bernard Razzano werd in dezelfde stad Europees kampioen in het zwaarweltergewicht door titelverdediger Laurent Boudouani te verslaan. De afgeslagen kampioen ging in de achtste ronde k.o.

Na 3-1 zege op Chicago White Sox

Blue Jays staat 2-0 voor in baseball-playoffs National league

CHICAGO — Toronto Blue Jays heeft de tweede finale-wedstrijd tegen Chicago White Sox gewonnen en staat nu 2-0 voor. Werper Dave Stewart van Toronto incasseerde slechts een punt, stond vier honkslagen toe, stuurde vijf slagmmannen terug met een drie slag naar de dugout en gaf vier vierwijds. Dat allemaal in het hol van de leeuw: in het Comiskey Park van de Witte Sokken van Chicago.

Toronto Blue Jays en Chicago White Sox reizen nu af naar Canada om daar de playoffs voort te zetten. Het Canadese negental is met andere woorden in de gelegenheid om in het eigen stadion kampioen te worden van de American league. De huidige wereldkampioenen hebben namelijk genoeg aan nog twee overwinningen.

De line-score ziet er als volgt uit:

Toronto	100 200 000 - 3 8 0
Chicago	100 000 000 - 1 7 2

In Philadelphia werd Kim Batiste woensdag uitgejouwd en toegejuicht in de eerste wedstrijd van de playoffs in de National league. Dat nadat hij in de negende inning een veldfout maakte waardoor Atlanta Braves de score 3-3 gelijk trok. In de tiende inning maakte Batiste zijn fout goed door met een honkslag het winnende punt voor Philadelphia Phillies binnen loodste: 4-3.

De honkslag van Kim Batiste resulteerde in de *game winning* hit, want John Kruk scoorde het winnende punt. De veldfout van de derde-honkspelerkwam onverwachts in de negende inning.

Hij staat namelijk te boek als een deensief sterke derdehonkspeler en werd juist in die negende slagbeurt van de Braves opgeroepen om dat honk te komen verdedigen. Zijn allereerste aangooi was gewoonweg slecht en belandde in het rechterbuitenveld.

De line-score:

Atlanta	001 100 001 0 - 3 9 0
Philadelphia	100 101 000 1 4 9 1

* * * * *

BOKSEN / TOKYO — De profbokser Akihiro Okura is zaterdag in coma geraakt. Het 28-jarige Bantamgewicht verloor na een knock-out nederlaag tegen de Filipijn Jun Pete Berou in de kleedkamer het bewustzijn. Met ernstig hersenletsel werd de Japanner naar de Universiteitskliniek in Tokyo overgebracht.

Bridge uitslagen

WILLEMSTAD — Op dinsdagavond 5 oktober werd de derde competitiewedstrijd van bridgeclub Asiento gespeeld op Rust & Burgh waar twaalf paren meededen.

De uitslag was: 1. mevr. Van den Ende/heer De Paula 60.42%; 2. dames Agarwal/Van Silfhout 56.67%; 3. dames Saladin/De Vries 55.42%; 4. dames Henriquez/Schnitger en Pieters Kwiers/Diana Geenen 54.58%; 6. heren Mann/Van den Ende 52.50%; 7. echtpaar Ooms 52.08%; 8. echtpaar Van Hellenberg Hubar 50.83%.

De volgende wedstrijd wordt gespeeld op dinsdagavond 12 oktober en begint om half acht op Rust & Burgh.

BBS
Carib InFoServ
Fidonet/Internet
Caribbean Link
BBS 08-78787

Fraudezaak Ajax verleden tijd

OM ziet definitief af van vervolging De Vos

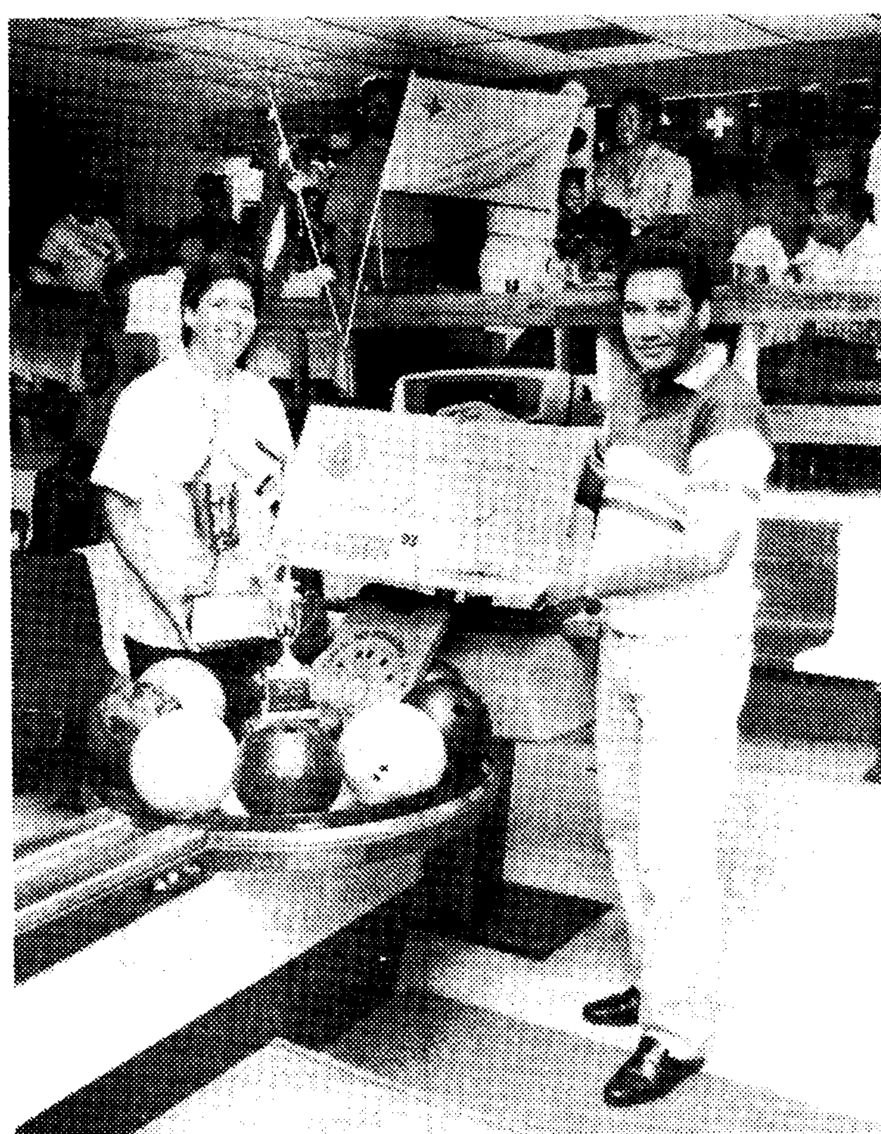
AMSTERDAM — Maarten de Vos, volgens justitie een van de betrokkenen in de welbekende fiscale fraudezaak van Ajax, is als enige definitief vrijgesproken. In ieder geval zal hij niet meer worden vervolgd door het Openbaar Ministerie. De officier van justitie in Amsterdam heeft de directeur van Inter Football namelijk meegedeeld dat het door hem op 11 juli 1990 ingestelde hoger beroep is ingetrokken.

Ruim vijf jaar geleden heeft de Fiscale Inlichtingen- en Opsporingsdienst in Nederland de boeken van Ajax doorzocht. De club werd ervan verdacht belasting ontdoken te hebben bij transfers van een aantal niet-Nederlandse spelers, zoals Gasselich, Jensen en Lerby. Vergelijkbaar onderzoek heeft plaats gevonden bij Roda JC, RKC en FC Groningen.

In december 1988 werd een aantal verdachten, onder wie bestuursleden van de club en Maarten de Vos, in voorlopige hechtenis genomen en na vijf dagen weer vrijgelaten. In de zomer van 1990 werden de verdachten, met uitzondering van Lerby en De Vos, schuldig bevonden en veroordeeld tot voornamelijk voorwaardelijke gevangenisstraffen en geldboetes.

Tegen de uitspraak, in de periode van het toernooi om het wereldkampioenschap voetbal in Italië, werd zowel door de club als door de officier hoger beroep aangetekend. Bij de tweede behandeling werd Lerby, die volgens de advocaat-generaal uit eigen belang had gehandeld, alsnog gestraft.

Voor de anderen, die geen persoonlijk voordeel nastreefden, vielen de straffen enigszins milder uit. Maarten de Vos is bij de behandeling in hoger beroep, in november 1991, niet voorgekomen. Bijna twintig maanden later besliste de officier het hoger beroep in te trekken, weer drie maanden later werd De Vos daarvan schriftelijk op de hoogte gesteld. De Vos meent door de aanpak van justitie zowel zakelijk als persoonlijk ernstig benadeeld te zijn en is van plan een eis tot schadevergoeding in te dienen.



■ *WILLEMSTAD — De Fatum Bowling Marathon, die in het weekeinde plaats vond op Curaçao, werd gewonnen door Aruba. De Arubaanse Winky Winklaar zette alle mannen te kijk in het centrum van Curaçao Bowling Club te Damacor en won overtuigend de marathon. De winnaarsbokaal bestaande uit trofee en geldprijs groot duizend gulden, werd aan de winnares toegereikt door adjunct-directeur van Banco di Caribe nv, Percey Virginia.*

ALGEMEEN / CHICAGO — Inwoners van Chicago kunnen hun revolvers, pistolen en geweren inleveren voor gratis toegangskaartjes bij honkbal- en basketbalwedstrijden. De overheid heeft duizend entreebewijzen voor de thuiswedstrijden van de Chicago White Sox en 500 plaatsen voor de wedstrijden van de Chicago Bulls beschikbaar gesteld. De wapens kunnen tot 16 oktober worden ingeleverd. De actie maakt deel uit van het Amerikaanse beleid om het aantal vuurwapens onder de bevolking - geschat op zo'n 200 miljoen - terug te brengen.

Masur wil in Davis Cup-team

SYDNEY — Wally Masur wil Daviscup-captain Neale Fräser ervan overtuigen, dat hij en niemand anders straks in de finale tegen Duitsland samen met Richard Fromberg moet worden opgesteld voor de enkelspelen. De dadendrang, waarmee de 30-jarige Australiër die ambitie gestalte geeft, was woensdag veel te groot voor Jacco Eltingh. In slechts 56 minuten werd de Heerdenaar met 6-1 en 6-1 verslagen.

Hij was na Krajicek (Morgan) en Haarhuis (Korda) de derde Nederlander, die in de eerste ronde van het indoortoernooi van Sydney werd uitgeschakeld. "Ik voel me in de vorm van mijn leven. Mijn lichamelijke conditie is stukken beter dan die van de jonge jongens," constateerde Masur met tevredenheid.

Hoe sterk de Australiërs in eigen land voor de dag kunnen komen, ondervond ook Boris Becker. De 26-jarige Duitser was weliswaar hersteld van een maagaandoening, die hem in het begin van de week trof, maar moest zich toch gewonnen geven tegen Neil Borwick: 6-4, 6-7 (6-8) en 3-6.

In Curaçao Bowling Club

Winky Winklaar van Aruba wint Bowling Marathon

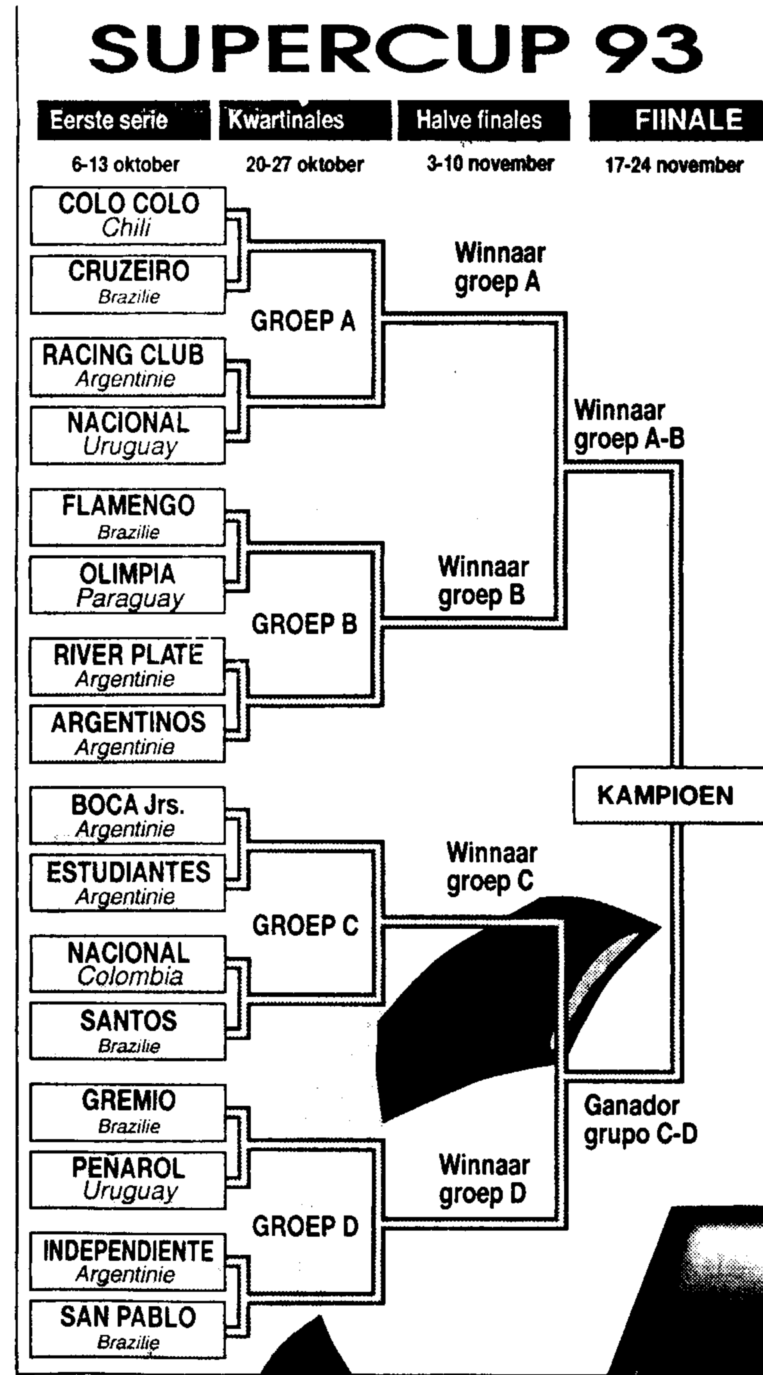
WILLEMSTAD — De Arubaanse Winky Winklaar heeft het afgelopen weekeinde de Fatum Bowling Marathon gewonnen in het centrum van Curaçao Bowling Club. Ze eindigde met een gemiddelde van 200 en claimde de hoofdprijs van duizend gulden die beschikbaar werd gesteld door Banco di Caribe nv. Haar landgenoot Pedro Tromp sloot de marathon af als subkampioen met een gemiddelde van 185 punten, terwijl het Curaçaose jonge talent Carlos Finx genoegen moest nemen met de derde prijs.

Voor de winnaars van de Fatum Bowling Marathon was er een prijzengeld van 2500 gulden gereserveerd door de sponsors. Het evenement telde met de sponsoring van Fatum, Banco di Caribe nv, nummerkantoorketen Sanchuba, Deloitte & Touche, MITS en Plaza Casino.

Het marathon-toernooi ging tussen bowlers uit Aruba en Curaçao. De deelnemers stonden 24 uur lang te bowlen, van zaterdag 19.00 tot en met de volgende dag (zondag) 19.00 uur.

Winky Tromp was gewoonweg in goede vorm tijdens de marathon. Vanaf de eerste serie legde ze beslag op de eerste plaats en gaf die koppositie niet meer uit handen. Ze won ook de prijs voor de hoogste *game-score*: 259 punten. Haar puntentotaal (highest series) was van 1075. In drie gevallen won zij een serie van vijf. Pedro Tromp en Junny Mercera volgden haar met overwinningen in twee van die afgewerkte series.

Pedro Tromp, eveneens van Aruba, had een verdienstelijk optreden. Hij was in een hevige strijd verwikkeld met de Curaçaose bowler Carlos Finx. Uiteindelijk was het Tromp die op de tweede plaats eindigde met 185 punten, twee meer dan zijn rivaal Finx (183).



Woensdag werden de eerste wedstrijden gespeeld voor de Zuidamerikaanse Supercup 1993. De finale-wedstrijden zijn op 17 en 24 november.

* * * * *

TENNIS / HAMBURG — Dinsdag 12 oktober begint in Hamburg het proces tegen de 39-jarige Gunter P., die ervan wordt verdacht op 30 april tennisspeelster Monica Seles met een slagersmes te hebben verwond. Aangezien Seles geen verklaring heeft overlegd over de aard van haar verwondingen kan de aangeklaagde alleen "gevaarlijke lichaamsverwonding" ten laste worden gelegd. Op dit delict staat een straf van maximaal vijf jaar.

* * * * *

TENNIS LONDEN — De loting voor de wereldgroep van het tennistoernooi om de Davis Cup van het volgend jaar zal dinsdag 19 oktober in Londen worden gehouden. De speeldata zijn: Eerste ronde van 25 tot en met 27 maart, kwartfinale van 15 tot en met 17 juli, halve finale en promotie/degradatie duels van 23 tot en met 25 september en finale van 2 tot en met 4 december

Verstappen in gesprek met Formule 1-teams

LONDEN — Jos Verstappen heeft een gesprek met de Formule 1-renstal McLaren. Het 21-jarige racetalent is dinsdag naar Engeland afgereisd, waar hij opnieuw van het Footworkteam de kans krijgt zijn rijkunsten in een Formule 1-bolide te tonen.

Na zijn eerste, verbazingwekkende optreden op het circuit van Estoril van vorige week dinsdag kan de Duitse kampioen Formule 3 op de racebaan van Silverstone weer testrondjes rijden. Daarvoor heeft hij echter eerst een afspraak met Ron Dennis, de teammanager van McLaren, dat door het vertrek van Ayrton Senna na dit seizoen en het mislukte avontuur van Michael Andretti op zoek is naar een vervanger.

"Jos zou aanvankelijk maandag al een gesprek hebben gehad met Dennis. Maar aangezien hij donderdag pas voor Footwork in actie hoeft te komen, is de afspraak verschoven", liet vader Frans Verstappen vanuit het Limburgse Montfort weten.

De coureur zelf was inmiddels in gezelschap van zijn mentor Huub Rothengatter in Engeland aangekomen. Niet op de hoogte van het bericht dat dinsdag door Reuter werd verspreid. Het Britse persbureau meldde dat Footwork de sponsoring van het Engelse Formule 1-team zou stoppen wegens financiële problemen. Reuter had dat geconcludeerd uit een vraaggesprek in een Japans financieel dagblad met de voorzitter van het concern, Ohashi.

De marketingmanager in Engeland, John Creek, bezwoer echter dat de woorden van de hoge baas in Japan verkeerd zijn geïnterpreteerd. "Er is geen sprake van dat Footwork de financiële ondersteuning met ons verbreekt. Ohashi heeft met nadruk verklaard dat we volgend seizoen onvoorwaardelijk op hun sponsoring kunnen rekenen", zei Creek.

Het onderhoud met McLaren, een van de succesvolste Formule 1-stallen, dankt Verstappen aan zijn uitstekende debuut vorige week in Portugal. Daar verbijsterde hij de Formule 1-wereld, die wel wat gewend is, met zijn onbevangen manier van racen. Hij liet een snelste tijd van 1.14,450 registreren, sneller dan de ook testende Senna en Prost. Een prestatie die goed zou zijn geweest voor de tiende startplaats in de grand prix van Portugal die twee dagen eerder werd gereden.

Voor Footwork was het droomdebuut van de Limburger aanleiding een voorcontract aan te bieden. Verstappen en zaakwaarnemer Rothengatter hielden echter de boot af. "Niet dat we nu met het hoofd in de wolken lopen en dat Footwork een slecht team is, maar de zaken zijn in een stroomversnelling gekomen. We wachten af wat zich de komende tijd aandient", zei Verstappen. Een vooruitziende blik, want het gesprek met McLaren opent wellicht nieuwe en betere perspectieven voor de begenadigde autocoureur.

VVV wint verrassend in slotfase van Vitesse

VENLO — VVV heeft woensdagavond in de eredivisie aardig van zich doen spreken. De debutant versloeg op eigen veld Vitesse, dat dit seizoen uit nog geen punt had afgegeven. De Limburgers zetten in de slotfase verrassend de 0-1 achterstand om in een niet meer verwachte zege: 2-1. Daardoor is VVV op eigen veld nog steeds in het bezit van de maximale score.

Echt opzienbarend is dat echter niet. De formatie van Korver speelde tegen Vitesse pas voor de derde keer thuis. Het laatste optreden in De Koel dateert van een maand geleden, toen Go Ahead Eagles werd verslagen. Daarvoor was Volendam in Venlo al eens onderuit gegaan.

Vitesse had tot nu toe slechts van Ajax verloren. In de laatste twee duels (Utrecht, VVV) verspeelde de subtopper uit Arnhem echter drie punten. Gezien het spelbeeld niet zo verwonderlijk. Latuheru is door gebrek aan vorm zelfs zijn basisplaats kwijtgeraakt. Gillhaus heeft niet de vorm die van de nummer zeventien van Oranje mag worden verwacht. En Cocu is op dit moment niet de man die de naar Ajax vertrokken spelmaker Van den Brom doet vergeten.

Het duel van woensdag werd pas na de rust interessant. En dan nog slechts bij vlagen. Het was voor een belangrijk deel te danken aan Pothuizen. De vervanger voor de wegens gebrek aan vorm gepasseerde Latuheru opende in de 62ste minuut de score voor Vitesse. Hij deed dat nadat een schot van Cocu op de borst van doelman Smits was afgesprongen.

Tot dat moment was VVV ondanks de aanwezigheid van vier aanvallers (Laros, Graef, Torken en Braem) nauwelijks gevaarlijk geweest. Hooguit een keer door een kopbal van Torken, die werd gestopt door doelman Van der Gouw. Vitesse was iets meer in balbezit en had iets meer mogelijkheden. Die werden gemist door Helder en Cocu.

Niets wees er daarom op dat Vitesse de voorsprong uit handen zou geven. Graef, enkele dagen eerder in de uitwedstrijd bij Ajax nog in de wissel, bewees in de 72ste minuut zijn reputatie als schutter. Hij maakte gelijk uit een pass van Laros. Het was alweer het vijfde doelpunt dit seizoen van de aanvaller, die vorig seizoen topscorer van de eerste-divisie werd.

VVV ging daarna voor de winst. Vitesse bleef wat apathisch en dat brak de Arnhemmers op. Een paar minuten voor tijd liet Polman zich uitroepen tot matchwinner. Hij passeerde Van der Gouw met het hoofd. De voorbereiding was van Laros.



ARBEIDSKRACHTENONDERZOEK 1993

Bent u ook geselecteerd om mee te doen aan het Arbeidskrachtenonderzoek van 1993? Dan zal het CBS, een onafhankelijk onderzoeksbureau van de overheid, u één van deze dagen bezoeken om u enkele vragen te stellen over uw situatie op de arbeidsmarkt. **Werk mee en geef betrouwbare informatie** aan de interviewer die bij u langskomt. Het CBS garandeert u anonimiteit en vertrouwelijkheid. Wij stellen uw medewerking erg op prijs. **Het Arbeidskrachtenonderzoek is in uw eigen voordeel!**

FIRST KIWANIS PISCADERA FUNDRAISING SEMINAR

Individuals can change the world but to do so, they must first change themselves. The most enduring improvement comes when individuals empower themselves and then their organizations. The programs of Advantage Management International are based on the premise that effective living and effective leadership must begin from the inside out - individuals changing themselves first.

The success or failure of most corporate programs is subject to the competencies and characters of the people who design and implement them. More and more, organizations find that they need the hearts and minds of people and not just their hands and backs. To achieve this, organizations must create conditions necessary for trust and empowerment to flourish.

*During this seminar, discover why techniques, skills and practices must be subordinate to purposes, people and principles. Find out why **Bill Clinton endorses the program** and why companies like Proctor and Gamble and Hewlett-Packard are turning to principle-centered leadership as fundamental to their transformation process.*

Program

13:30 - 15:30 hrs	Principle-Centered Leadership I
15:30 - 16:00 hrs	Break, with coffee and snacks
16:00 - 18:00 hrs	Principle-Centered Leadership II
18:00 - 19:00 hrs	Closing and cocktail

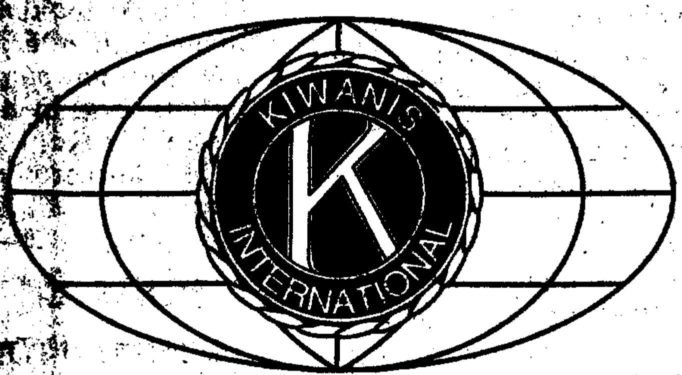
PRINCIPLE-CENTERED LEADERSHIP Seven Habits of Highly Effective People[1]

Presented by Barbara Hauser & Melinda Quiñones from Advantage Management International Caracas

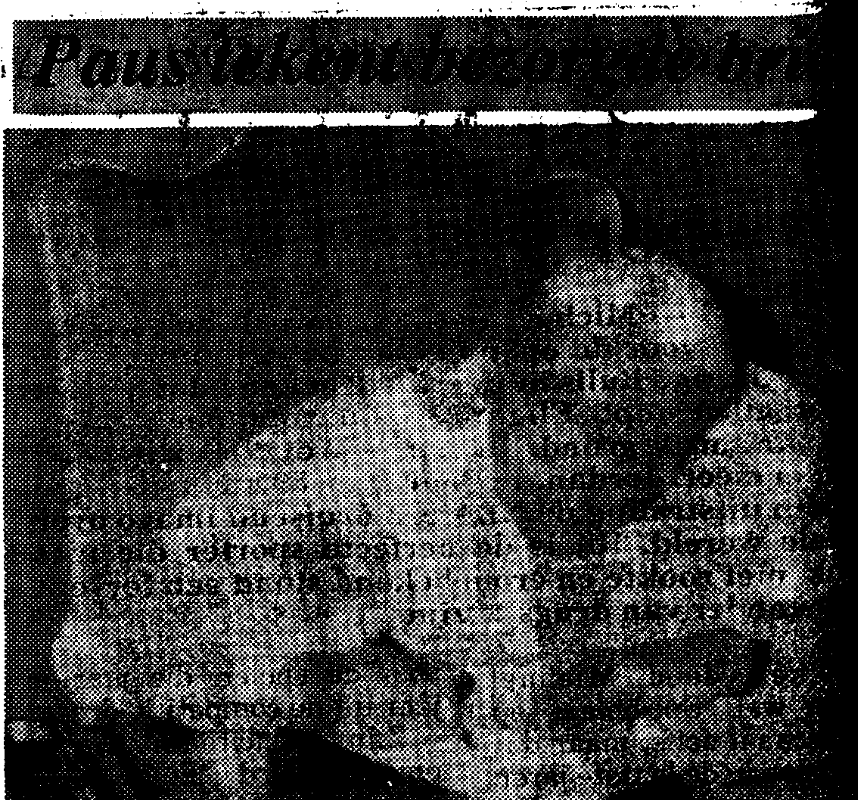
To be held at the International Trade Center (ITC) Curaçao, October 12, 1993

Registration fee $95 (NAfl 175.00) For more information and registration, call: 369252 or contact any Kiwanis Piscadera member

Language: English



[1] The book "Seven Habits of Highly Effective People" has been on the American bestsellers list for over 140 weeks!



VATICAANSTAD - *Paus Johannes Paulus II tekende officieel zijn nieuwe rondzendbrief- encycliek: Schittering van de waarheid geheten, waarin hij enige moraal-theologische problemen aan de orde stelt en de leer van de Rooms-katholieke kerk uiteenzet. Ook behandelt hij daarin de opdracht voor de moraal-theologen. Ondanks de schitterende naam toonde de brief de pauselijke bezorgdheid over het hedendaagse denken dat het kerkelijk leergezag lijkt te ondermijnen. Inmiddels is al bekend dat zijn volgende encycliek zal gaan over het menselijke leven, dat alle bescherming verdient.*

De Franse drankenprod[...] PERNOD (bekend va[...] Ierse whiskey Jameso[...] Bushmills, van Cinzan[...] Pernod en Ricard) is i[...] eerste helft van dit jaar [...] 16 procent gestegen. Het re[...]taat bedroeg 588 milj[...] frank (Nf 196 miljoen) t[...] 507 miljoen frank in de o[...]eenkomstige periode [...] 1992. De resultaten in [...] tweede helft van 1993 zu[...] minder zijn. De omzet i[...] eerste jaarhelft werd ku[...]matig opgevoerd in verb[...] met een verhoging van [...] accijns op alcoholi[...] dranken per 1 juli.

Daverend applaus voor Thatcher op congre[...]

Voor John Major kritische memoires trekken aandacht

BLACKPOOL - Zelfs voor het officiële verschijnen overschaduwen de memoires van Margaret Thatcher, waaruit een Britse krant al twee dagen weinig vleiende uitlatingen over premier Major publiceert, het jaarlijkse congres van de Conservatieve partij in Blackpool.

Met eensgezinde oproepen tot bestrijding [...] nationaliteit werd getracht een beeld van een eensgezinde partij te vestigen. Maar de tumultueuze, daverende ontvangst die de minzaam lachende en wuivende "IJzeren dame" woensdagavond werd bereid, belooft weinig goeds voor de belaagde Major.

Hoewel Thatcher zich eerder gedwongen zag in een verklaring haar onomwonden steun aan Major te betuigen, leidde de publikatie van nieuwe uittreksels van de memoires woensdag weer de aandacht af van het doel van het congres: De rijen te sluiten. De krant Daily Mirror, die neigt naar de oppositionele Labour-partij, zegt te profiteren van een lek en scoort daarmee deze dagen naar eigen zeggen de "uitgevers-primeur van de eeuw". De Sunday Times, die de memoires voor naar verluidt ruim negen miljoen gulden heeft gekocht, begint zondag met de publikatie van [...].

In haar boek noemt Thatcher, die ernstig teleurgesteld lijkt in haar opvolger, Major een "politieke nabeveling" en "intellectueel drijfhout". "Ik vroeg me af waarom hij de moeilijke thema's, waarmee hij in het ministerie van Financien te maken had, niet beter aanpakte", schreef Thatcher volgens de krant. Een vergelijking met zijn voorganger Nigel Lawson valt in Majors nadeel uit: "Nigel had zijn taakgebied intellectueel in de greep. John was heel anders."

extra extra extra haar verzorging

condition BY CLAIROL 3-in-1 Shampoo Plus NEW! Shampoo Conditioner

Lafar Antillana N.V.
CURAÇAO, Tel. 613266

COLTOF & SCHOUTEN
real estate

TE HUUR
WOONHUIZEN

GOED GELEGEN WOONHUIS TE JAN THIEL (OOST),
4 middelgrote slaapkamers, 2 badkamers, washok, woonkamer, ruime achterporch, ruime tuin (begroeid).
Per direct ongemeubileerd Nafl. 2.000,- per maand.

RUSTIG GELEGEN HUIS TE JONGBLOED,
2 slaapkamers, 1 badkamer, compleet gemeubileerd (voor 1 jaar).
Nafl. 1.250,- per maand.

RUSTIG GELEGEN WOONHUIS TE JULIANADORP
3 slaapkamers, 1 badkamer, woonkamer, voorporch (1400 m² grond om het huis), washok, meidenkamer.
Per 15 oktober 1993 Nafl. 1.000,- per maand.

WOONHUIS OF KANTOOR/PRAKTIJKPAND
4 slaapkamers, ruime woonkamer aan de WittEweg Otrabanda.
Per direct Nafl. 1.000,- per maand.

PRACHTIG HUIS BUURT (NABIJ MAHUMA)
3 mooie slaapkamers, 2 nieuwe badkamers, grote living, keuken, garage, compleet (luxe) gemeubileerd.
Vanaf 1 november 1993 Nafl. 2.500,- per maand.

ZEER GOED GELEGEN WOONHUIS TE MAHAAI
3 ruime slaapkamers (alle drie split unit airco), 2 mooie badkamers, ruime meidenkamer met badkamer, woonkamer en eetkamer, grote keuken met nieuwe inbouw apparatuur, aangelegde tuin geheel ommuurd, parkeerplaatsen voor 3 tot 4 auto's, gemeubileerd of ongemeubileerd.
Per direct Nafl. 3.000,- per maand.

APPARTEMENTEN

LUXE (NIEUWBOUW) APPARTEMENT (BUURT FRANCIA)
2 ruime slaapkamers, ruime woon/eetkamer, open keuken, mooie badkamer met ligbad, porch, hoeggelegen, mooi uitzicht, veel privacy. Inclusief (alles nieuw) T.V., T.D.S., telefoon, warm water voorziening, microwave, toaster, potten, pannen, bestek, servies, linnen goed, airco's en compleet gemeubileerd. Voor 1 persoon of echtpaar (zonder kinderen en huisdieren).
Per direct voor 1 jaar of langer Nafl. 1.950,- per maand.

CENTRAAL GELEGEN STUDIO SATURNUSSTRAAT
compleet gemeubileerd, woonkamer/slaapkamer (ruim), open keuken, mooie porch. Inclusief T.V., T.D.S., potten, pannen, handdoeken, beddegoed, inclusief schoonmaak. Voor 1 of 2 personen, voor lange of korte periode.
Nafl. 1.750,- All in (gas, water, electra).

MOOI MODERN HOEKAPPARTEMENT (NIEUWBOUW)
2 slaapkamers met airco, ruime woon- eetkamer, keuken, omheinde tuin, porch, rustige nette buurt.
Per 15 oktober of 1 november f. 1000,- per maand.

INFO.: COLTOF & SCHOUTEN Real Estate
STA ROSAWEG 33 TELEFOON 369996 OF 603708 FAX 369772
OOK ZATERDAG 'S MORGENS KUNT U HUIZEN BEZICHTIGEN.

18 - 19 - 20 Oktober '93
Het Nationale Ballet (Nederland)
CENTRO PRO ARTE
[...] 1 baile, poko biaha bisti di Korsou.
E ta un plenio di 40 profesional spesialis den baile klásiko.
Bailarin ku ta baila banan internashonal.
Speciaal voor schoolkinderen
Fecha/Datum: Oktober 20, 1993,
Kindervoorstelling: Ora/Tijd: 15.00 - 17.00
Karchi/Kaarten - Boekhandel Salas, Casinada, van Dorp Promenade, Salas, Music House Zuikertuintje, Centro Pro Arte.
Prijs Fl. 15.- p.p.

La dolce Vita
Douglas Shopping Gallery
Salina 174 unit 3
French + Italian Clothing - All sizes

AMIGOE
Redactie: 674744
Advertentie: 674524

Las Vegas SUPERMARKET
Gosieweg 90
372/371960/373044
Las Vegas terecht.

BALAU BAR & TERRACE
Keshi Yena of Chateaubriand?
Maak een keuze uit onze gevarieerde menukaart. Voor slechts Ang. 37,50 heeft u een compleet driegangenmenu.
Aan onze bar serveren wij shaky cocktails en ijskoud bier. Zaterdag is cocktailnight: alle cocktails zijn bereid met de echte Curaçaose Likeur van Chobolobo.
Balau Bar & Terrace is vrij toegankelijk van donderdag t/m zondag vanaf 17.00 uur.
BALAU BAR & TERRACE
Balau Bar & Restaurant beautifully located at the Seaquarium, Bapor Kibra. Also a great place for your party's and receptions, tel. 618666

MARIACHI NIGHT
Texas Alaparia Brievengat
Djabierne 8 di oktober di 8 - 12 p.m. na
TEXAS ALAPARIA BRIEVENGAT
Mariachi Fortuna
BIN GOSA DEN NOS AIRCONDITION DINING SALOON

Legendarische basketballer stopt

Superstar Michael Jordan houdt het voor gezien in NBA-basketbal

CHICAGO — Michael Jordan maakte donderdag, twee dagen voor de opening van het trainingskamp van de Chicago Bulls in Deerfield, bekend dat hij met basketballen stopt. 'Flight 23', zijn rugnummer, blijft voortaan aan de grond. Het hart van de NBA klopt dan ook niet meer. Jordan, 1.98 meter en 89 kilo zwaar gaf met zijn uitstraling de NBA een bruisend imago over de hele wereld. Hij is de perfecte sporter die niet dronk, niet rookte en erom bekend stond een fervent tegenstander van drugs te zijn.

Gokken deed Michael Jordan wel. En helaas op grote schaal zelfs, maar dat kwam pas in de laatste jaren van zijn carrière aan het licht. Zwemmen kan hij niet, vliegen wel. Zo panisch als hij is voor water, zo relaxed zweeft hij door het luchtruim. Altijd op weg naar de 'hoop', de ring van de basket.

Het afscheid van de superstar was weloverwogen. De motivatie ontbrak en er viel niets meer te bewijzen. Hij stelde de bekendmaking van zijn beslissing uit tot kort voor de start van het seizoen. "Om er achter te komen of ik wel wilde stoppen. De wil om door te gaan is echter niet meer aanwezig", verklaarde hij woensdag. Verder: "Ik heb me tijdens mijn loopbaan nogal egoïstisch gedragen. Nu is het tijd meer aandacht aan mijn familie te besteden, mijn succes was ook hun succes. Ik wil een normaal leven gaan leiden. Als dat nog kan. Basketballen doe ik alleen nog met mijn kinderen."

De moord op zijn vader, in de zomer, liet diepe sporen achter bij de dertig-jarige basketballer. Het was voor hem echter niet de aanleiding een punt achter zijn loopbaan te zetten. "Het heeft me alleen maar duidelijk gemaakt, dat alles op een willekeurig moment kan worden weggenomen. Gelukkig heeft hij mijn laatste wedstrijd gezien. Dat betekent heel veel voor me", klonk het geëmotioneerd.

ZIJN JEUGD

Mike Jordan werd geboren 17 februari 1963 in Brooklyn, New York. Hij groeide op met twee zussen en twee broers in Lemmington bij Wilmington, North Carolina. Vader James was katoenplukker en in zijn vrije tijd automonteur. Moeder Deloris kluste schoonmaakster. De J waren streng, gelo hadden een sterke familieband.

Jordan bezocht Laney Highschool en studeerde daarna geografie aan de University of North Carolina (UNC) in Chapel Hill. Als lid van de Tarheels, de basketbalploeg van UNC, bouwde hij faam op. In 1982 schoot Jordan met een jumpshot in de laatste seconde de Tarheels naar de NCAA-titel, de belangrijkste titel in het universitaire basketbal. Twee jaar later droeg hij nummer acht in de Olympische ploeg, die goud behaalde in Los Angeles. In zijn derde studiejaar verliet hij tegen de wens van zijn moeder in de UNC. Jordan wilde prof worden.

Hij werd in de zomer van 1985 'gepickt' door de Chicago Bulls. Hij was de derde keus. Houston Rockets nam center Olajuwon, Portland Trail Blazers gaven de voorkeur aan center Bowie. De Bulls kozen op het laatste moment voor Jordan. Drie jaar later wilden ze hem ruilen voor Rik Smits, hij werd te lastig, maar de Indiana Pacers gingen daarop niet in. Jordans feitelijke doorbraak volgde in 1988. De springer bewees dat hij een ploeg kon dragen en zelfs kampioen kon maken.

VERDIENSTEN

Commercieel was hij toen al buitengewoon interessant. Nike had in '84 een kleding- en schoenenlijn aan hem opgehangen. Omzet in het eerste jaar: 70 miljoen dollar schoenen, 30 miljoen kleding. Van blanke jongetjes uit Florida en Californië tot de zwarte getto-kids in New York, allemaal liepen ze op Air Jordans. De Amerikaanse reclamewereld ging overstag voor de populaire schutter. In 1992 verdiende hij 21 miljoen dollar aan *commercials*. Als basketballer bij de Bulls 3,9 miljoen. Een bijzonder bescheiden salaris voor de speler, die jaar in jaar uit de competitie droeg.

Zijn capaciteiten waren ongeëvenaard. "Ik heb God gezien", sprak Larry Bird na een wedstrijd waarin Jordan 63 punten scoorde. "Hij droeg nummer 23." "Binnen de lijnen is hij bovenmenselijk", zei Olympisch coach Chuck Daly, "Buitenaards. Ik weet niet waar hij de energie, de intelligentie, het instinct voor het spelletje vandaan haalt. Hij is een speler die je met geluk een keer in je leven tegenkomt. Als hij de bal aanraakt, gaat er een alarm af."

Jordan, die een contract tot 1994 had, werd in negen jaar NBA acht keer topschutter, vier keer MVP (waardevolste speler), scoorde in 28 wedstrijden 50 punten of meer en voerde de Bulls naar drie opeenvolgende wereldtitels. Bij zijn entree in Chicago was de Bulls 20 miljoen dollar waard, vandaag de dag bij zijn vertrek 178 miljoen dollar. Chicago stadium (18.676 plaatsen) was 256 keer op rij uitverkocht. Voor het komende seizoen waren alle 41 thuiswedstrijden volgeboekt en bestond de wachtlijst voor elke wedstrijd uit circa 5000 namen.

De fans kwamen voor Jordan, voor zijn vliegende dunk. Zoals skispringer Boklov de V-stijl vanaf de schans introduceerde, met de benen als parachute, zo zweefde Jordan naar de basket. Met de tong uit de mond, gespreide benen en een fenomenale sprongkracht hing hij met de neus op ringhoogte onwaarschijnlijk lang in de lucht.

Jordan is een kindervriend die op bezoek ging bij een voor het leven aan zijn ziekbed gekluisterde jonge fan. Hij kocht een restaurant in Chicago, vijf sportwinkels die door broers en zussen worden gerund. Deed mee aan campagnes als *'Say no against drugs', 'Stay in school', 'Don't drive drunk'*, trouwde op 16 september 1989 in het geheim in de The Little White Wedding Chapel in Las Vegas met zijn jeugdvriendin Juanita Vanoy en werd vader van een zoon en dochter.

In de laatste jaren liep zijn imago door zijn gokverslaving haarscheurtjes op. Golfen deed hij voor duizend dollar per hole. In de casino's gaf hij vermogens uit. In '92 kwam hij in opspraak door twee gokschulden ter waarde van 167.000 dollar aan lieden, die verdacht werden van connecties met de maffia. Hij kwam er met een berisping van af.



■ DEERFIELD — Michael Jordan (zie foto) zet definitief een punt achter zijn carrière in het NBA-basketbal. Dat maakte de ster-basketballer woensdag bekend op een persconferentie. Hij heeft geen motivatie meer en mist plezier in het spel. Naast hem op de foto is de eigenaar van de Chicago Bulls, Jerry Reinsdorf.

Rus Tsjesnokov wint toernooi van Toulouse

TOULOUSE — De Russische tennisspeler Andrei Tsjesnokov heeft bij het toernooi in Toulouse grote moeite met de concentratie. Hij kreeg woensdagochtend te horen, dat een van zijn beste vrienden bij de opstand in Moskou om het leven was gekomen. Enkele uren later won Tsjesnokov met de nodige moeite zijn partij tegen de Duitser David Prinosil in de tweede ronde: 3-6, 6-3 en 6-0.

"Vrienden hebben me gebeld met de mededeling, dat mijn vriend zojuist begraven was", sprak de jeugdige Rus aangedaan. "Tijdens de wedstrijd moest ik voortdurend aan hem denken, of ik wilde of niet."

Tsjesnokov, die in Parijs woont, is van plan volgende maand naar zijn geboorteland af te reizen. "Het is heel moeilijk een mening te vormen over de toestand in Moskou als je er zelf niet bij bent", liet Tsjesnokov weten. "Er is opnieuw te veel bloed gevloeid, dat is het enige dat ik weet."

Na Tom Nijssen en Hendrik-Jan Davids werd ook Jan Siemerink in Toulouse al in de eerste ronde uitgeschakeld. De Amerikaan Jonathan Stark verdreef de derde Nederlander in twee sets uit het toernooi: 6-4 en 7-6.

UITSLAGEN

De uitslagen van de eerste ronde van het tennistoernooi in Sydney: Masur (Aus/8)-Eltingh (Ned) 6-1 en 6-1; Borwick (Aus)-Becker (Dui/2) 4-6, 7-6 en 6-3; Yzaga (Per)-Gilbert (VS) 6-2 en 6-2 en Woodforde (Aus)-Svensson (Zwe) 3-6, 6-3 en 7-6. Tweede ronde: Pernfors (Zwe)-Morgan (Aus) 6-3, 4-6 en 6-3; Courier (VS/1)-Fromberg (Aus) 6-4 en 6-3 en Korda (Tsj/7)-Rafter (Aus) 6-4 en 6-2.

De uitslagen van de twee afgewerkte rondes in Zürich: Tauziat (Fra/6)-Bollegraf (Ned) 4-6, 6-3 en 6-4; Majoli (Kro)-Studenikova (Slo) 7-5 en 6-3; Navratilova (VS/1)-Rittner (Dui) 6-4 en 6-1; Rottier (Ned)-Fendick (VS) 6-4 en 6-2; Oremans (Ned)-Wiesner (Oos/8) 6-2 en 6-4; Magdalena Maleeva (Bul/5)-Shriver (VS) 6-0 en 6-3 en Maleeva-Fragniere (Zwi)-Nideffer (Z-Af) 6-2 en 6-1.

In Toulouse werd eveneens twee rondes afgewerkt met de volgende geregistreerde uitslagen: Stark (VS)-Siemerink (Ned) 6-4 en 7-6; El Aynaoui (Mar)-Enqvist (Zwe) 7-6 en 6-2; Boetsch (Fra/5)-Hlasek (Zwi) 7-5 en 6-3; Bruguera (Spa)-Olchovski (Rus) 6-2 en 6-2 en Tsjesnokov (Rus/6)-Prinosil (Dui) 3-6, 6-3 en 6-0.

Van Gobbel voor drie duels geschorst

ZEIST — Ulrich van Gobbel is door de Tuchtcommissie van de KNVB voor drie duels geschorst. Dit wegens zijn aandeel in de zogenaamde 'Helderse affaire'. Bewezen wordt geacht dat de Feyenoorder een trappende beweging richting een of meer spelers van de tegenpartij heeft gemaakt. Van Gobbel is vrijgesproken van de tenlastelegging, dat hij de kaak van de aanvoerder van het Helderse elftal, Ronald Schouten, zou hebben gebroken.

Evenmin werd bewezen geacht dat de international een tegenstander zou hebben getrapt. Bij het vaststellen van de strafmaat werd bovendien rekening gehouden met het feit dat Van Gobbel als gevolg van de affaire veel negatieve publiciteit over zich heen heeft gekregen.

De KNVB zoekt niet verder uit wie de gewraakte kaakslag wel heeft toegebracht. Een van de getuigen dacht Esajas te hebben zien slaan. Dat wordt te weinig geacht om de speler van het tweede elftal van Feyenoord in staat van beschuldiging te stellen. Esajas zelf beweerde met de armen te hebben gezwaaid, maar wist niet of hij iemand had geraakt. Justitie is nog wel bezig met een onderzoek naar de zaak.

Tijdens verhoren door KNVB-tuchtcommissie

Getuigen verklaren in het voordeel van Feyenoorder Ulrich van Gobbel

ZEIST — In de zogeheten 'Helderse affaire' zijn ontlastende verklaringen afgelegd in het voordeel van Ulrich van Gobbel. Uit de gehouden verhoren door de Tuchtcommissie van de KNVB, lijkt dat niet Van Gobbel maar eventueel teamgenoot Esajas de amateurspeler Ronald Schouten zou hebben geraakt op 29 juli. Tijdens de uit de hand gelopen vriendschappelijke wedstrijd van Feyenoord tegen een Helderse selectie.

Esajas, reservespeler bij Feyenoord, heeft zowel bij de Tuchtcommissie van de KNVB als bij de politie toegegeven tijdens het veelbesproken incident in de kluwen van spelers slaande bewegingen te hebben gemaakt. Hij herinnert zich echter niet of hij mogelijk een tegenstander heeft geraakt. "Ulrich van Gobbel is het niet geweest", heeft Esajas onder meer tijdens de verhoren gezegd.

De international Van Gobbel werd door de rechtsprekende heren onder voorzitterschap van mr. Woolderik, twee vergrijpen ten laste gelegd: Het trappen van, dan wel naar een tegenstander en het slaan van een tegenstander ten gevolge waarvan de tegenspeler ernstig letsel opliep. In dit geval aanvoerder Ronald Schouten wiens kaak werd gebroken door een Feyenoorder.

Slechts Igor Beuker en Dennis IJsendoorn van de Helderse selectie hebben tegenover de tuchtcommissie schriftelijk en mondeling getuigd dat Van Gobbel Schouten heeft geslagen. Uit de overige verklaringen is alleen duidelijk geworden, dat de Feyenoorder een trappende beweging heeft gemaakt in de richting van de spelers Van Veen en IJsendoorn, nadat Henk Fräser Beuker in het gezicht had gespuugd. Fräser is intussen voor het vergrijp vier wedstrijden geschorst.

Van Gobbel oordeelde dat de term karatetrap, zoals in de aanklacht van de tuchtcommissie stond, zwaar overdreven was. "Ik kan zelfs geen karate", verweerde de snelle verdediger zich. "Ik [illegible] een trappende beweging [illegible]maakt om me te verde[illegible]. Ik had niet de intentie iemand te raken, ik was bang en heb onbewust geschopt. Ik was opgewonden, wilde Fräser helpen. Dat is toch normaal dat je voor je collega in de bres springt."

"Ik ben het een beetje zat, deze affaire. Ben kwaad, wordt al ruim twee maanden vals beschuldigd. Ik heb al twee keer verklaard dat ik niet heb geslagen", verloor een getergde Van Gobbel voor de tuchtcommissie even zijn kalmte. "Ed de Goey heeft me vastgehouden, ik stond zeker op drie vier meter van het gebeuren. Waar Esajas was, weet ik niet." De verhoorde Feyenoorders Fräser, Scholten en De Goey hebben allen verklaard dat Van Gobbel niet heeft geslagen.

Grensrechter Brandjes sprak wel van een karatetrap. Hij zag een been op ooghoogte "voorbijvliegen", op meer dan anderhalve meter. Hij wist niet wie het was, evenmin wie geslagen had. "Het was niet dezelfde speler. Dat was onmogelijk", luidde de verklaring van de grensrechter. "Hij had een ringetje in zijn linkeroor.

Een journalist van Radio Noordholland, Arie Mol, legde wat het uitdelen van de klap betreft een ontlastende verklaring af voor Van Gobbel. Hij had een dag na de wedstrijd de videobeelden gezien van de zelden op een waarheid betrapte Alkmaarse postbode en cameraman Herman Ackermann. Hij beweerde dat Van Gobbel niet heeft geslagen, maar wel naar twee tegenstanders heeft getrapt. Van Gobbel stond volgens de getuige op het moment dat Schouten tegen de grond ging op drie, vier meter afstand.

Aan het einde van de bijna twee uur durende zitting, die nog steeds weinig helderheid verschafte, pleitte Van Gobbels raadsman Mentink voor algehele vrijspraak van zijn cliënt. "Op de eerste plaats voor de klap en ook voor de trappende beweging, want hij is de afgelopen maanden al genoeg gestraft door de 'vooroordelen' van justitie, politie en de daaruit voortvloeiende publicaties in de media. Ik verwacht dat de tuchtcommissie de moeilijke tijd die hij doormaakt, laat meewegen in het vonnis," pleitte Mentink.

De raadsman betichtte justitie tevens van onbalans. Hij noemde het onderzoek uit de hand gelopen, omdat acht spelers van de Helderse selectie zijn geboord en aanvankelijk alleen Van Gobbel van Feyenoord. "Van Gobbel is ten onrechte nagewezen, daarom verzoek ik de tuchtcommissie dringend daarmee rekening te houden."

Politie voorbereid op Nederland vs Engeland

ROTTERDAM/LONDEN — De politie laat niets aan het toeval over bij de voetbalkraker Nederland - Engeland. De agenten die woensdag hun "normale" dienst draaien krijgen assistentie van maar liefst zevenhonderd collega's om de Nederlandse en Engelse supporters in bedwang te houden. Ook binnen de poorten van het stadion zijn alle mogelijke maatregelen getroffen om problemen op de tribunes te voorkomen. De KNVB zet in de Kuip vijfhonderd ordebewakers in.

De Engelse politie is woensdag eveneens actief. Twintig agenten rijden mee met de supporters. Daarnaast zet de Engelse voetbalbond enkele tientallen stewards in om de eigen aanhang op te vangen en te begeleiden.

De KNVB is blij met de Engelse aanpak. Wil van Rhee, directeur veiligheid bij de voetbalbond, was dan ook duidelijk opgelucht toen hij begin deze week tijdens een werkbezoek aan Engeland merkte dat ook daar van alles wordt geprobeerd om excessen voor, tijdens en na de voor zowel Nederland als Engeland cruciale interland te voorkomen.

Op hun beurt zijn de Engelsen content over de waarschuwing van de Nederlandse politie om streng op te treden tegen supporters die zich misdragen. De aankondiging dat arrestanten niet meteen het land worden uitgezet, maar daags na de interland voor de rechter komen, heeft de warme steun van de Engelse autoriteiten.

Binnen het stadion wordt woensdag geen sterke drank geschonken. Daarbuiten zal de alcohol echter ongetwijfeld overdadig vloeien. De politie van Rotterdam/Rijnmond houdt daar evenals de collega's uit Amsterdam, waar naar verwachting al maandag en dinsdag enkele honderden Engelse fans de binnenstad en de rosse buurt "onveilig" zullen maken, ernstig rekening mee.

"Het is ondoenlijk een algeheel alcoholverbod uit te vaardigen voor de gehele binnenstad", zegt Peter van Zunderd, namens de Rotterdamse politie belast met de veiligheidsaspecten rond Nederland - Engeland. "Wij hebben dat een paar jaar geleden geprobeerd bij de Europa-Cupfinale tussen Manchester United en Barcelona. Dat werkte niet. Enerzijds omdat de horeca op zijn achterste benen stond, anderzijds omdat je in elke willekeurige supermarkt in Nederland bier en wijn kunt kopen". Ook op de verdiensten vanuit Engeland wordt gewoon alcohol geschonken.

Op de dag van de wedstrijd kunnen zowel de Nederlandse als de Engelse supporters in Rotterdam gaan en staan waar zij zelf willen.

De politie heeft geen programma in elkaar gedraaid om de supportersgroepen te scheiden. "Natuurlijk is wel even gedacht aan de mogelijkheid een alternatief dagprogramma te maken om de Engelsen bezig te houden met muziek en stalletjes waar wat gegeten en gedronken kan worden", verklaart Van Zunderd. "Daar hebben wij echter vanaf gezien. Burgemeester Peper vindt dat de supporters geen beloning moeten krijgen voor ongewenst gedrag. De politie sluit zich daar volmondig bij aan".

Barcelona en Valencia aan kop in Spaanse competitie

MADRID — De clubs van twee Nederlandse trainers voeren sinds woensdagavond de ranglijst aan in de Spaanse competitie. Johan Cruijff won met Barcelona met 3-0 van Valladolid, terwijl Valencia van Guus Hiddink te sterk was voor Rayo Vallecano: 3-1. Beide topclubs kwamen op een totaal van tien punten uit zes wedstrijden. Athletico Bilbao, dat een verliespunt minder heeft, kan donderdagavond bij winst op het laag geklasseerde Logroñes de eerste plaats weer heroveren.

Bij Barcelona, dat door 80.000 toeschouwers in Nou Camp werd bekeken, maakte Ronald Koeman zijn rentree in het basisteam. Aanvaller Stoitsjkov zat als vierde buitenlander op de bank. De Bulgaar verving de Deen Laudrup in de zestigste minuut.

Romario was opnieuw succesvol voor Barcelona. De Braziliaanse balgoochelaar nam in de tweede helft het derde doelpunt voor zijn rekening. De voormalige PSV-spits, zeer productief voor Barcelona, bracht zijn seizoentotaal op zes. Daarmee is hij topschutter in de Spaanse competitie. Het duel was na twee snelle treffers van Beguiristain, zesde en negende minuut, al vroeg van alle spanning beroofd.

Bij Real Madrid ontsnapte trainer Floro aan de zoveelste blamage in het nog prille seizoen. Zijn ploeg stond in de thuiswedstrijd tegen Racing Santander tot aan de tachtigste minuut op een achterstand van 0-1. Invaller Butragueño en Michel (strafschop) voorkwamen in een spectaculaire slotfase een opstand bij de supporters.

Valencia moest in de tweede helft eveneens een achterstand van 0-1 wegwerken. Pizzi, Arroyo en Eloy bezorgden de ploeg van Guus Hiddink alsnog een ruime zege.

BBS
Carib InFoServ
16.000 Files
BBS 08-78787
Voice 08-70008

■ WILLEMSTAD — Pedro Tromp uit Aruba eindigde op de tweede plaats van de Bowling Marathon die het afgelopen weekeinde in de Curaçao Bowling Club werd gehouden. Hij won naast een trofee eveneens een geldprijs van 750 gulden, beschikbaar gesteld door Deloitte & Touche. Op de foto Tromp (rechts) en ex-baseball umpire Ronnie Winklaar, die zijn vrije tijd ondermeer besteedt aan bowlen.



Frankfurter Buchmesse geopend onder belangstelling kroonprins

FRANKFURT - Terwijl de Europese landen elkaar politiek en economisch steeds meer naderen, blijft de cultuur de mogelijkheid om pluralisme ten toon te spreiden. Dat is een van de belangrijkste troeven van Europa.

Dat zei voorzitter Jacques Delors van de Europese Commissie dinsdag bij de opening van de 45e Buchmesse van Frankfurt, waarbij Nederland en Vlaanderen centraal staan. Openingsredenaars waren verder cultuurminister Hedy d'Ancona van Nederland, haar collega Hugo Weckx van Vlaanderen en auteur Harry Mulisch.

Op de Buchmesse was er nogal wat commotie ontstaan dat Mulisch' toespraak, de openingsrede, al een dag eerder in het weekblad *Der Spiegel* stond. Nooit eerder lekte een openingsrede uit. Volgens Mulisch had hij toestemming gekregen van de Buchmesse, maar de hoogste baas van het evenement, Peter Weidhaas, toonde zich er nogal ongelukkig mee.

Mulisch: "Ik had aanvankelijk nee gezegd tegen *Der Spiegel*, net als tegen anderen, omdat er een embargo tot dinsdagmiddag op zat. Toen het blad bleef aanhouden, heb ik ze naar de Buchmesse verwezen. Ik heb nu een brief dat het mocht."

Mulisch vond het overigens wel een beetje jammer dat hij zijn rede uitsprak op een moment dat velen er al kennis van hadden genomen. Hij vond het overigens nog steeds een hele eer om openingsredenaar te zijn, zei hij.

Na de opening van de Buchmesse gaven kroonprins Willem-Alexander en prins Philippe van België dinsdagavond ook het startsein voor de tentoonstelling over Nederlandse en Vlaamse literatuur en taal in het zogenoemde *Schwerpunkt*-paviljoen. Het gebouw werd zwaar bewaakt. De beveiliging van de prinsen werd door de Duitsers zeer hoog opgenomen.

De prinsen openden de *Schwerpunkt*-tentoonstelling door de wederzijdse gastenboeken te tekenen. Ze waren al voor de opening rondgeleid. Kroonprins Willem-Alexander had zich duidelijk goed voorbereid en weet wat er in de boekhandel te koop is. Hij was zelfverzekerd, praats, vrolijk en op zijn gemak.

Wie overigens denkt de prins een plezier te kunnen doen met de hit *De verborgen geschiedenis* van Donna Tartt, vergist zich. De prins kreeg het boek al bij zijn afstuderen en naar verluidt zal het niet echt zijn lievelingsboek worden. Het boek van Tartt staat op de tentoonstelling omdat 55.000 Nederlanders en Vlamingen zich het origineel hebben aangeschaft. Nergens in Europa worden zoveel buitenlandse boeken gelezen als in de lage landen, vertaald of niet.

De tentoonstelling *Vlaanderen en Nederland, midden in de wereld* geeft een vrij compleet, maar toch gemakkelijk te behappen beeld van de Nederlandse literaire cultuur van de laatste eeuwen en de plaats van het Nederlands in de wereld. Thema's op de expositie zijn onder meer culturele uitwisseling, Nederland en Vlaanderen als literaire vrijhaven (van de reformatie tot en met de nazi-tijd), de boekdrukkunst en huidige boekenproduktie.

Behalve literaire werken zijn er boeken te zien die het in de rest van de wereld goed doen: boeken over reizen en wetenschappelijke werken bij voorbeeld. Kinderboeken zijn helemaal geliefd in de rest van de wereld: in Vlaanderen maken zij zelfs 60 procent van de boekenexport uit en in Nederland 40 procent.

De Nederlandse en Vlaamse cultuur wordt op de tentoonstelling overigens heel breed weergegeven: zo liggen er ook Antilliaanse en Surinaamse kookboeken en een boek over Belgische bonbons.

De invloed van de Nederlandse taal op andere talen heeft een apart hoekje gekregen. Daar kan de bezoeker vernemen dat het Japans *birru* voor bier gebruikt en *tarappa* voor trap. De Russen noemen een blok een *blok* en stuurman een *sjtoerman*.

Schaatsen, fietssturen, tulpen en koeiehuiden versieren de expositie op Hollandse wijze, maar het Delfts blauw en de Edammer kazen ontbreken om dit aspect niet al te bont te maken.

Een ander hoogtepunt van de *Schwerpunkt*-activiteiten is de avond van de literatuur, woensdagavond in de Alte Oper. Verscheidene Nederlandse en Vlaamse letterkundigen zullen er voorlezen. Annie M.G. Schmidt maakt via affiches in de stad al reclame voor het evenement.

Polen en Rusland wijzen diplomaat uit

WARSCHAU - Polen heeft een Russische diplomaat uitgewezen wegens "activiteiten die niet zijn verbonden aan de taken van een diplomaat".

De regering in Moskou reageerde meteen op die actie door een Poolse militaire attaché buiten de Russische landsgrenzen te zetten, zo hebben regeringswoordvoerders woensdag gezegd. Het Poolse ministerie van Defensie wilde de uitwijzing van de militair niet bevestigen.

MADNESS

Ronde klipweg 3A - Tel. 377441 naast Edmy Liquor Store

(100 meter na Freitas Jumbo - Erosweg)

UITVERKOOP

op alle kleding

10% - 20% - 30% - 40% en 50%

Speciale kortingen om plaats te maken voor

een nieuwe zending kleding voor het einde van het jaar.

Kom langs en profiteer deze week van onze uitverkoop!



m Vakantie Avonturen

Ban topa na Aruba
vanaf: Fl. 283,- p/p in een 2 persoons kamer (Antillean Rate)
Fl.246,- p/p in een 4 persoons kamer (Antillean Rate)
Inclusief in de prijs:
* retour ticket Cur.- Aruba met Air Aruba
* 2 nachten in het Holiday Inn Beach Resort
* Service charge plus belastingen inbegrepen.
* Continental Breakfast
* Welkom Rum & Coke per kamer
* Een Holiday Inn T-shirt per persoon

Valencia (Venezuela)
vanaf: Fl. 288,- p/p in een 2 persoons kamer
Inclusief in de prijs:
* retour ticket Cur.-Valencia (ALM)
* 2 nachten Hotel accommodatie (Htl Don Pelayo)
* Kamer belasting
* Continental Breakfast

Barquisimeto (Venezuela)
vanaf: Fl. 293,- p/p in een 2 persoons kamer
Inclusief in de prijs:
* retour ticket Cur.- Barquisimeto (ALM)
* 2 nachten Hotel accommodatie (Htl Crespulo)
* Kamer belasting
* Continental Breakfast

St. Maarten
vanaf: Fl. 570,- p/p in een 2 persoons kamer
Inclusief in de prijs:
* retour ticket Cur.- St. Maarten
* 2 nachten Hotel accommodatie (Htl Holland House)
* Kamer belasting
* Continental Breakfast

Santo Domingo
vanaf: Fl. 596,- p/p in een 2 persoons kamer
Inclusief in de prijs:
* retour ticket Cur.- St. Domingo
* 3 nachten Hotel accommodatie (Htl Naco of Embajador of Hispañola)

Plaza : 376700 • Punda : 613853/4
Isla : 372576/7 • Colon: 626300/1
ITC: 636175 • Sta. Maria 693309
Aruba: 23888 • Bonaire: 8653



maduro travel



MOSKOU — Een konvooi tanks van een van de regimenten die door president Jeltsin werd ingezet bij de aanval op het gebouw van het Russische parlement, rijdt met vlaggen aan de antennes weg bij het voormalige strijdtoneel. (AFP-satellietfoto)

Makkelijker na neerslaan opstand

Fjodorov optimistisch over tempo hervormingen Rusland

MOSKOU - De Russische minister van financiën, Boris Fjodorov, ziet zijn kans schoon nu de opstand van het door communisten beheerste parlement is neergeslagen. Hij verwacht dat de economische hervormingen, die de enorme inflatie en het begrotingstekort moeten bedwingen, makkelijker uitgevoerd kunnen worden.

Volgens Fjodorov staat Rusland meer open voor hervormingen na het verdwijnen van het oppositionele parlement. "De situatie is erg veranderd", zei hij donderdag in een interview op de Britse radio, "we hebben nu de kans maatregelen te nemen die daarvoor ondenkbaar waren". De financiële bewindsman heeft al besloten een eind te maken aan het verstrekken van goedkope kredieten aan de noodlijdende staatssector. Ook wordt de rente verhoogd.

Met deze maatregelen hoopt de Russische regering de inflatie te kunnen bedwingen. Eind dit jaar zal de stijging van de prijzen op ongeveer 1100 procent zijn uitgekomen. Fjodorov sprak de hoop uit de inflatie op termijn onder de vijf procent te krijgen. Hij baseert zijn optimisme op de verlangzaming bij de prijsstijging. Vorig jaar was de inflatie sterker. De Russen maakten kennis met een inflatiepercentage van 2600.

Automatische piloot van Boeings moet nagekeken

WASHINGTON - Een Amerikaanse commissie heeft de federale luchtvaartorganisatie FAA gevraagd een onderzoek in te stellen naar het systeem voor de automatische piloot in de Boeing 757 en 767. Aanleiding voor het verzoek is een ongeluk met een Boeing 767 in Frankfurt in juni van dit jaar.

In het woensdag gepubliceerde verzoek aan de FAA vraagt de Nationale commissie voor Vervoersveiligheid (NTSB) Boeing en de maker van de ... piloot Collins Avionics opdracht te geven het besturingssysteem aan een onderzoek te onderwerpen. De commissie vermeldt in zijn brief aan de FAA. ... nog 29 gevallen van problemen met de automatische piloot in Boeings 757 en 676 van United Airlines.

KOOPJES + MODE

in the ♥ of Punda

By the Action Stores

Wij gaan door

TOTALE LIQUIDATIE ZOMERKOLLEKTIE

De voorraad is aangevuld

DIDI + SUPERSTAR + VET + RESTANTEN CINDERELLA SCHOENEN

ALLES 66% KORTING = 1/3 VAN DE PRIJS

Alleen: vrijdag 10 - 1 en 2 - 6 uur en zaterdag 9 - 1 en 2 - 6 uur

1ste verdieping boven DiDi - Heerenstraat

DE NIEUWE KOLLEKTIES VAN



Trompstraat



Heerenstraat



Heerenstraat



Heerenstraat

zijn nu in de winkels. De nieuwste kleuren, de laatste styles en prijzen niet hoger dan in Nederland

PUNDA, WAAR MODE + KOOPJES SAMEN GAAN

Schaamte over afhankelijkheid ongerijmd

WILLEMSTAD — Nederland waarborgt de internationale veiligheid van Curaçao en daar is zij als ex-kolonisator moreel toe verplicht. "Dat is een regel die de Verenigde Naties heeft ingesteld." Schaamte over deze afhankelijkheid is derhalve niet op zijn plaats, meent Nos Patria.

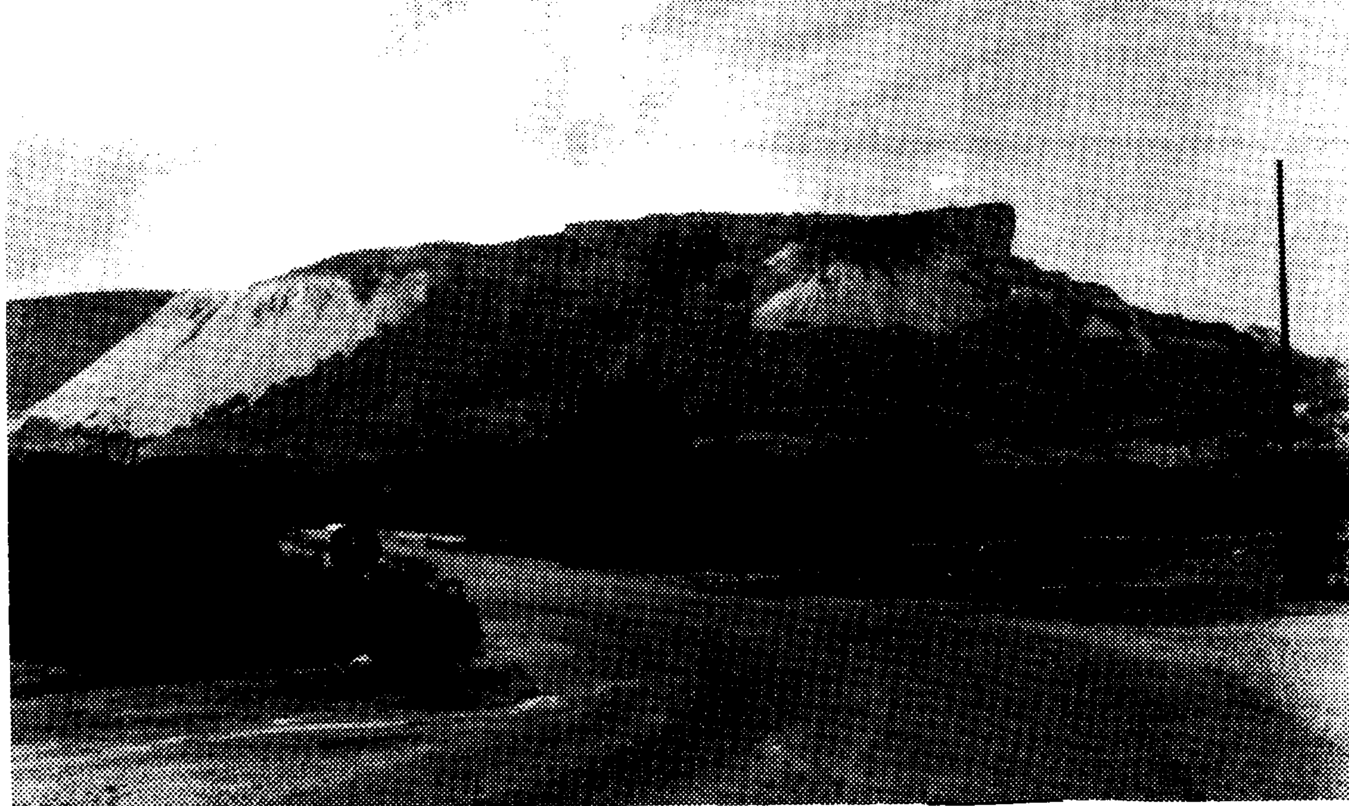
Het is de oppositiepartij duidelijk dat dit nog niet de tijd is om daadwerkelijk naar afhankelijkheid te streven, hoewel 'een volk dat zichzelf respecteert de wens moet blijven koesteren op een dag onafhankelijk te worden'.

De economische realiteit moet echter ook in het vizier gehouden worden. Landen die louter omwille van de onafhankelijkheid en uit trots zich losrukten van moederlanden zijn economisch weinig succesvolle landen gebleken.

Het optimum dat momenteel te bereiken valt is derhalve de autonome status, meent Nos Patria. Geen last van Nederland, maar wel de voordelen van het rijksverband, zoals behoud van de Nederlandse nationaliteit en het paspoort. Gewaarborgd blijft tevens de ontwikkelingshulp. "Die verantwoordelijkheid draagt Nederland sinds het Statuut."

Informatie over beroepsopleiding

WILLEMSTAD — Caribbean Educational Consultancy & Training (CEC&T) geeft op 11 oktober tussen 18:30 en 19:30 uur informatie over de beroepsopleidingen voor directie-secretaresse en management-assistente. Van 19:45 tot 20:45 uur wordt iets over de opleiding tot medisch receptioniste en doktersassistente verteld. Wie meer over de opleidingen wil weten kan zich bij CEC&T (tel. 368177) aanmelden voor de informatieavond, die in het Radulphus College plaatsvindt. De cursussen starten in november.



■ *Daadwerkelijke Nederlandse kustbewaking op de Antillen of Aruba zou beslist internationale beschuldigingen van kolonialisme uitlokken, vreest Defensie woordvoerder H. van den Heuvel die met minister Ter Beek via Curaçao naar Suriname reisde. De controle op bewegingen door het luchtruim van de ABC eilanden was slechts een oefening van Amerikaanse reservisten die weliswaar veel nuttige informatie opleverde maar niet voortgezet wordt. De radarinstallatie op de Tafelberg is verdwenen. Vanaf de ingang van Barberabeach is niets te zien. Maar dat was ook al het geval toen tijdens de oefening ruim anderhalve maand geleden deze foto werd gemaakt.*

Blad 'Kosecha' positief over Antilliaanse jeugd

AMSTERDAM/WILLEMSTAD — "Met *Kosecha* proberen we aan te tonen dat de Antilliaanse jeugd ook positieve aspecten heeft. Het lijkt zo langzamerhand alsof iedereen die van de Antillen komt, crimineel is. De meesten van ons zijn gewone jongeren die gewoon naar school gaan en gewoon werken." Dat zegt Jessica Petrocci, redactielid van het nieuwe blad *Kosecha*, opgezet door een groep jonge Antillianen uit Amsterdam.

Trouw besteedde aandacht aan het blad, waarvan ook Ashwin Dwarkasing redacteur is. Hij zegt in *Trouw* de opvattingen van hoofdcommissaris Nordholt van de Amsterdamse politie over Antilliaanse jeugd 'veel te algemeen te vinden'.

"Door zijn commentaar (op de wijze waarop Antilliaanse jongeren naar Nederland zouden worden gelosd) lijkt het net of alle Antillianen iets met criminaliteit te maken hebben. Onder de jongeren van deze bevolkingsgroep zijn er vast en zeker een paar die niet deugen, maar dat is bij andere groepen ook zo."

In het eerste nummer van *Kosecha* staat ook een bijdrage over de Amsterdamse hoofdcommissaris. Hij wordt ervan beschuldigd alle jongeren van Antilliaanse ouders een slechte naam te bezorgen. "Als zijn cijfers zouden kloppen, zouden de Antillien tien maal meer inwoners moeten hebben dan nu het geval is", aldus een commentaar. De *Kosecha*-redactie vraagt zich af of de hoofdcommissaris niets van 1940-1945 geleerd heeft.

Kosecha zal een keer per kwartaal verschijnen. Het is zowel voor Antilliaanse als Europese Nederlanders bestemd. "We willen jongeren in de leeftijd van elf tot twintig jaar bereiken. Zo oud zijn we zelf ook en bovendien vormt die leeftijdsgroep de samenleving van de toekomst", zegt Jessica Petrocci in *Trouw*. De bijdrage in het blad zijn in het Nederlands gesteld. "We willen dat de krant dichtbij de mensen staat. We gaan zelf op pad en schrijven over hetgeen we meemaken op straat. Je moet goed opletten wat er om je heen gebeurt", aldus Petrocci.

De redactieleden van *Kosecha* hebben een korte cursus journalistiek gevolgd alvorens ze tot het uitbrengen van het eerste nummer overgingen. Het is de bedoeling dat iedereen een keer hoofdredacteur is. "Verder zoeken we nog meer mensen die vor ons blad willen schrijven. Hoe meer verhalen, hoe groter de krant", aldus Jessica Petrocci.

Surinaams verzoek tot marine-hulp bij kustbewaking is geen verrassing

WILLEMSTAD — Nee. Dat is de kern van het antwoord dat F. van Kappen als hoofd van de Nederlandse strijdkrachten in het Caribisch gebied geeft via zijn woordvoerder.

De vraag luidde: komt - gezien het recente goede contact tussen Van Kappen en de Surinaamse defensie-top -het als een verrassing dat Suriname hulp vraagt aan de koninklijke marine bij het bewaken van de Surinaamse kust tegen illegale visserij en drugstransporten?

De top-militair laat weten dat het verzoek voor de hand ligt als bedacht wordt dat de Surinaamse autoriteiten niet of nauwelijks beschikken over middelen om het kustgebied in de gaten te houden. Voor de rest houdt Van Kappen zich op de vlakte buiten de politieke vesting Den Haag waar alle antwoorden moeten komen. Hij komt niet aan de telefoon maar laat zijn voorlichter antwoorden.

Heeft van Kappen tijdens eerdere bezoeken adviezen gegeven aan Suriname over de mogelijkheden van militaire hulp bij kustbewaking en over hoe een verzoek tot hulp het beste aangekleed kan worden?

Zijn woordvoerder, luitenant ter zee tweede klas Jan Willem Toering antwoordt op beide vragen met 'Nee'.

Ligt het in de lijn der verwachting dat Defensie te Den Haag het verzoek zal honoreren?

"Dat is een politieke vraag. Minister van Defensie Ter Beek brengt momenteel een werkbezoek aan Suriname en het is zeer waarschijnlijk dat dit verzoek daar besproken wordt. Uiteindelijk zal het aan de politiek in Den Haag zijn om het antwoord op een dergelijk verzoek te geven. Het is niet aan de commandant der zeemacht om hierop te reageren."

Nogmaals: vinden 'Defensie' en Van Kappen dat een verzoek tot dergelijke militaire hulp van een bevriende mogendheid gehonoreerd kan worden? Of ziet Nederland het als onwenselijk omdat het gevaar bestaat dat men internationaal van kolonialisme beschuldigd worden, zoals de persvoorlichter van Ter Beek onlangs aan een journalist antwoordde toen hij werd gevraagd naar de kans op Nederlandse hulp bij kustbewaking op de Antillen en Aruba?

"Het blijft een politieke vraag, waarop wij niet kunnen antwoorden."

Wanneer vindt er weer overleg plaats tussen het commando der zeemacht in het Caribisch gebied en Suriname en waarover zal dat zijn?

Toering: "Dat hangt af van de besprekingen die momenteel in Paramaribo tussen Ter Beek en zijn Surinaamse collega Gilds worden gevoerd.

Nog een vraagje over het radar-project van Amerikaanse reservisten op de Tafelberg: wordt die vervangen door een radar van de Nederlandse strijdkrachten?

"Nee."

Zijn met of zonder hulp van Amerikanen met succes een of meer drugstransporten opgespoord, 'begeleid' en daadwerkelijk aangepakt in de afgelopen drie maanden ongeacht of dergelijke ondernemingen buiten de publiciteit zijn gehouden?

"Hier treden wij niet op tegen verdacht transport, zoals bekend. Dat is een zaak van de Antilliaanse autoriteiten zelf. Buiten de territoriale wateren? Wij werken samen met onder meer de Amerikaanse Coast Guard, maar als er in Amerikaans territorium al een actie plaatsvindt, dan nog zouden wij zeer terughoudend zijn in het verstrekken van informatie hierover. Als u doelt op de samenwerking met het Amerikaanse radar-observatieteam dan zeggen wij ja, we hebben heel veel nuttige informatie gekregen."

"Eén bestuurslaag: geen banenverlies"

WILLEMSTAD — Nos Patria meent dat het opheffen van de Landsoverheid als gevolg van een eventuele autonome status van Curaçao waarschijnlijk geen banenverlies van ambtenaren tot gevolg zal hebben.

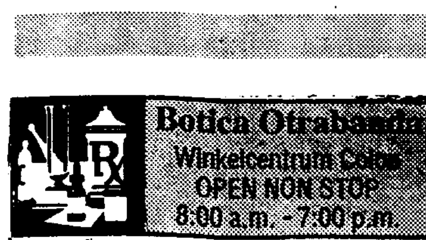
Alle diensten die nu nog werken ten behoeve van alle Antilliaanse eilanden zullen overgeheveld worden naar Curaçao. Zo zal de Antilliaanse politie Curaçaos worden; hetzelfde geldt bij voorbeeld voor de Douane en het postkantoor.

De oppositiepartij vervolgt dat de Centrale Bank voor de Nederlandse Antillen die van Curaçao wordt. Gewezen kan tevens worden op de overheveling van de Capriles kliniek en de Sociale Verzekeringsbank.

Werknemers van Departementen, zoals van Financiën, zullen gaan werken voor Curaçao.

En mochten er mensen zijn die niet onmiddellijk kunnen worden ingezet, en dat verwacht de partij wel, dan zal daar een goede wachtgeld- en lumpsumregeling voor worden getroffen. Ook zullen mogelijkheden van omher en bijscholing worden geboden.

Nos Patria is er voorstander van dat wachtgelders wel actief blijven en met behoud van geld vrijwillig aan de slag kunnen blijven. Er zal gemiddeld zo'n drie jaar wachtgeld worden uitbetaald. Wanneer een wachtgelder in die periode geen werk heeft kunnen vinden 'dan ligt dat aan hem'.



Investeerders afwachtend
Toeristische projecten merendeels sterk vertraagd

WILLEMSTAD — Het toeristenbureau CTDB is wat huiverig geworden om bekend te maken welke toeristische projecten op stapel staan. Vorig jaar kondigde de CDTB nog een 35-tal te realiseren projecten aan, maar over hoe het daarmee staat, laat de CTDB zich nu liever niet uit. "Het schept teveel valse verwachtingen," aldus Faisol Ayubi van de CTDB.

Verschillende projecten zijn vertraagd, bestaan niet meer, of zijn in evalutie, zodat het volgens Ayubi moeilijk is om de status van het project aan te geven. Bovendien kan de status van een project van de ene op de andere dag wijzigen.

Van alle 35 projecten die het CTDB vorig jaar noemde, is er niet één waarvoor hij nu een 100-procentsgarantie zou willen geven dat dit ook snel van start gaat. De enige projecten die in een vrij vergevorderd stadium verkeren zijn het Curaçao Paradise Hotel/casino Cornelisbaai (bij het Seaquarium), het Elysee Hotel in de Penstraat en Curasol op Blauwbaai.

Van invloed op de stagnerende ontwikkeling is de toename van het aantal hotelkamers per eind '92/begin '93 door de bouw en renovatie van het Sonesta Hotel, Club Seru Coral en de uitbreiding van het Princess Beach Hotel. De gemiddelde hotelbezetting liep daardoor terug. Voor investeerders een teken dat de toeristische markt niet toe is aan nog een hotel- of appartementencomplex erbij. Een enkele investeerder is ook afwachtend wat de staatkundige toekomst gaat brengen.

MEGA TOP 50 10-10-93 week 40
IEDERE VRIJDAG VAN DRIE TOT ZES
<< LASER 101 >>
PRESENTATIE — WILLEM DEKKER

dw	vw	aw	ss	mh	titel/artiest
01	01	13			4 NON BLONDES-what's up (10 wkn op 1)
02	04	05		#	BITTY MCLEAN-it keeps rainin'
03	02	06			2 UNLIMITED-faces (NL)
04	13	03	*		CULTURE BEAT-got to get it
05	03	10			FREDDY MERCURY-living on my own
06	05	09			HADDAWAY-life
07	06	09			TWENTY 4 SEVEN-slave to the music (NL)
08	07	08			ROBIN S-luv 4 luv
09	08	04		#	PRINCE-peach
10	20	04	*		URBAN COOKIE COLLECTIVE-the key
11	14	07			BILLY JOEL-the river of dreams
12	09	07			MARIAH CAREY-dreamlover
13	15	05			DE JAZZPOLITIE-ze zijn terug (NL)
14	17	05			RAGE AGAINST THE MACHINE-killing
15	19	03			BZN-desanya (NL)
16	23	04	*		GORDON-'t is zo weer voorbij (NL)
17	10	06		#	APACHE INDIAN-boom shack a lak
18	-	01	*	#	SOUL ASYLUM-runaway train
19	21	05			HENK WIJNGAARD-beun de beunhaas (NL)
20	26	04			SWV-right there
21	16	05			PAUL DE LEEUW & A. HAZES-droomland (NL)
22	31	02	*	#	TONY TONI TONE-if i had no loot
23	11	07			ACE OF BASE-happy nation
24	12	07			UB 40-higher ground
25	33	03	*		DAJAE-u got me up
26	27	03		#	EARTH WIND & FIRE-sunday morning
27	-	01	*		DJ BOBO-somebody dance with me
28	38	01	*		MELISSA ETHERIDGE-i'm the only one
29	40	02	*		THE PET SHOP BOYS-go west
30	18	12		#	CHAKE DEMUS & PLIERS-tease me
31	22	18			CULTURE BEAT-mr vain
32	25	06			PIN-OCCHIO-tu tatuta tuta ta
33	24	14			MICHAEL JACKSON-will you be there
34	30	04			ANITA MEYER-het spijt me (NL)
35	28	04			SPIN DOCTORS-little miss can't be wrong
36	-	01	*		RENE FROGER-calling out your name (NL)
37	42	02			KATE BUSH-rubberband girl
38	-	01	*		MARIANNE WEBER-schrijf me nooit.....(NL)
39	-	01	*		ARETHA FRANKLIN-a natural woman
40	48	02			MOBY-move
41	47	02			TOL HANSSE-big city 93 (NL)
42	46	02			OLETA ADAMS-window of hope
43	-	01			MELODY MC-dum da dum
44	-	01			BOOBYTRAX-don't go 93 (NL)
45	36	03			NIRVANA-heart shaped box
46	29	06			THE BEE GEES-paying the price of love
47	44	03			FRENCH CONNECTION-i don't like reggae (NL)
48	35	06			M. PEOPLE-one night in heaven
49	49	02			EGMA-never gonna loose your love (NL)
50	39	31			KOOS ALBERTS-mooi is 't leven (NL)

(Samengesteld door de Stichting Mega Top 50 Hilversum)

Wandeltocht Amigu di Tera

WILLEMSTAD — Amigu di tera organiseert zaterdag 9 oktober weer een wandeltocht langs zeven inhammen. De *kaminata* start om 16.30 uur en neemt zo'n 2,5 uur in beslag.

De start is bij Seru Rooi Salgá (de berg met twee watertanks aan de rechterkant van de weg voor Westpunt). Via de waterput van de plantage Zorgvliet wordt vervolgd naar zes boca's in westelijke richting. De tocht eindigt weer bij Seru Rooi Salgá.

Deelname is gratis. De wandeling is te zwaar voor mensen die slecht ter been zijn en voor kinderen onder de zes jaar. Aangeraden wordt water mee te nemen en goede schoenen te dragen.

Zes lezingen over mens en cultuur in UNA

WILLEMSTAD — FESSKA heeft in de week van 18 tot en met 29 oktober een serie lezingen op stapel staan over het thema Mens en Cultuur. Prof. dr. H.F.M. Peeters belicht op zes verschillende dagen een aantal menselijke aspecten uit de samenleving.

Peeters werkt als psycholoog en historicus bij de Katholieke Universiteit Tilburg en is voorzitter van het Tilburgs Instituut voor Academische Studies. De onderwerpen die hij aanroert zijn achtereenvolgens: Cultuur en levensloop, Geesteszieken en geschiedenis, Beschaving en geweld, Gezin en maatschappij, Interdependentie en kapitaalbeheersing en Academische vorming. De lezingen worden gegeven in de aula van de UNA.

Cursus over financieel management

WILLEMSTAD — De faculteit der Sociale en Economische Wetenschappen geeft van 19 tot en met 26 oktober in de UNA een blokcursus over de financieel-economische kanten bij marketing management.

In zes lessen belicht gastdocent drs. G.H. Minnaar onder meer de financiële analyse van een jaarrekening, beslissingscalculaties en de levering van financieel-economische informatie ter ondersteuning van beslissingen. Minnaar is organisatie-adviseur en docent marketing en bedrijfseconomie aan de Hogeschool Utrecht.

AMIGOE
FAXNUMMERS:
Redactie: 674744
Advertentie: 674524

Te hoge straf eerder 'mager'

WILLEMSTAD — Ergens houdt het begrip op. Dat oordeel velde de procureur-generaal dinsdagin de rechtzaak tegen R.A.B..

B. had hoger beroep aangetekend omdat hij de straf die hem door de rechter in eerste aanleg was opgelegd te hoog vond. Volgens de P.G. de strafmaat echter eerder te laag dan te hoog.

B. werd op 29 juni van dit jaar veroordeeld tot 2 jaar gevangenisstraf voor vier diefstallen en pogingen tot diefstal op Bonaire. B. was nog maar net op vrije voeten, na veertien maanden gevangenisstraf te hebben uitgezeten voor gelijkaardige delicten, toen hij opnieuw door de sterke arm in de kraag werd gegrepen. Al zes keer eerder werd B. voor heling en diefstal veroordeeld. "Een plaag voor Bonaire", zo bestempelde de P.G. de man in de beklaagdenbank. De sociale omstandigheden die door B. en zijn advocaat mr. Hernandez werden aangedragen - B. moet twee gezinnen met zes kinderen onderhouden - konden hem niet vermurwen. "Ergens houdt begrip op". Hij handhaafde de 2 jaar die de rechter in Eerste Aanleg had geëist, maar benadrukte dat B. in zijn handen mocht knijpen met deze 'magere' straf. "Normaal kan voor een recidivist in dit geval acht jaar geëist worden". De rechter doet dinsdag 26 oktober uitspraak.

Dialoog over Nieuw Beleid

WILLEMSTAD — De komende week gaan de initiatiefnemers van het Nieuw Beleid praten met alle betrokken sociale groeperingen over het meerjaren beleidsplan. De tweede cyclus van de 'dialoog' zal op 8 oktober aanvangen in het International Trade Center.

Van 9.00 tot 12.00 uur zullen directeuren van overheidsbedrijven en nv's en hoofden van dienst deelnemen aan een informatie- en gesprekochtend over het Nieuw Beleid, dat inmiddels heeft geresulteerd in een eerste proeve: de eilandsbegroting 1994.

Maandag is het de beurt aan vertegenwoordigers van de commerciële sector en het vakbondswezen. In de middagruren kunnen vertegenwoordigers van de gesubsidieerde instellingen in dialoog treden met de stuurgroep Nieuw Beleid, die onder leiding staat van gedeputeerde Stanley Betrian.

Als hekkesluiters komen op 14 oktober de overige sociale groeperingen aan de beurt. Deze bijeenkomst vindt van 14.00 tot 17.00 uur plaats in het ITC en zal worden bijgewoond door afgevaardigden van de Bank van de Nederlandse Antillen, de Vereniging Off shore Belangen, Kousa Komun, de Orde van Advocaten, ex-parlementariërs en de Sociaal Economische Raad.

PARADISE MOVIES PRESENTEERT:
PROGRAMMA VOOR
ZONDAG 10 OKTOBER
JURASSIC PARK
VOORSTELLINGEN: 16.30 uur en 19.00 uur
SCENT OF A WOMAN
VOORSTELLING: 21.30 uur
Kaartverkoop dagelijks aan de balie van het ITC van 14.00 tot 21.30 uur.
Geen reserveringen.
Info tel. 636195.
KAARTEN 12,50
PARADISE MOVIES
INTERNATIONAL TRADE CENTER

TE KOOP / TE HUUR

KANTOOR · APPARTEMENT · HUIS · KAVEL · STUDIO · WONINGRUIL · VILLA · TERREIN · HET WATER · BUNGALOWS

TE KOOP

TE HUUR

TE HUUR

PRACHTIG UITZICHT OP DE TAFELBERG

Omgeving Montaña Abao een mooi afgewerkt verdiepingshuis; 3 slaapkamers, 2 badkamers, mooie keuken beneden: slaapkamer, woonkamer, keuken

Naf. 2.300,--



Realco Real Estate / Makelaar

Pietermaai 6A, Curaçao N.A.
Tel: 656225, 602761, 601157
Fax: 656721

De Swart Real Estate

Cas Coraweg 125 - Curaçao N.A.
Tel. 367330 - Fax 367330

TE HUUR AANGEBODEN

WOONHUIS

met uitzicht

in rustige buurt
3 sl. kamers
+ 2 badkamers

TE KOOP

Gezellig woonhuis te Fontein op eigendomsgrond

Indeling: 2 slaapkamers, 1 badkamer, living, eetkamer, keuken, was/bergruimte en porch voor en achter.
Het huis is in staat van nieuw en de prachtige tuin is ommuurd en goed onderhouden.

Vraagprijs: ANG 185.000,-

DUNCAN FRANSZ & PARTNERS
REAL ESTATE
PENSTRAAT 101
Phone: 656830 Fax: 656448





Te huur

Luxe Vakantie Bungalow
4/6 pers. full. equiped
met zeezicht in **Villapark.**
2 slpk. + airco + porch.
750,= /week
(minimaal 14 dg.)
vanaf heden.
autohuur mogelijk
Carvahome N.V.
615636



RICHARD'S BUNGALOWS N.V.
TE HUUR OP WESTPUNT

Eenvoudige

WEEKEND HUISJES

op minder dan 2 minuten lopen van baai en strand.

☎ 677315 Fax. 676671

TE HUUR

2 APPARTEMENTEN

compleet gemeubileerd, omgeving Suffisant.
Huurprijs: f.600,- en f.700,- exclusief water en elektra.
2 maanden borgsom.
Voor meer informatie:
Telf.: 685319 na 2 uur

Coltof & Schouten

Uw specialisten in onroerend goed

Sta Rosaweg 33
Telefoon 369996
Fax 369722
Portable 603706

TE HUUR

Rustig en veilig wonen in Jongbloed

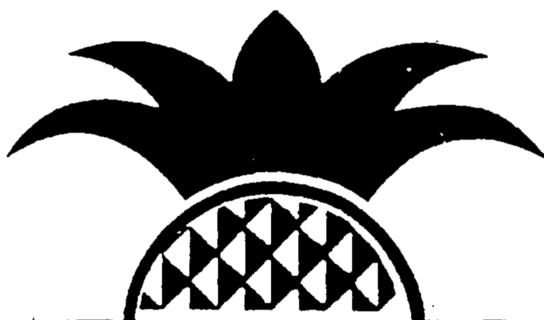
Volledig gemeubileerd nieuw appartement met 2 slaapkamers

ANG 2000,-- per maand



Realco Real Estate / Makelaar

Pietermaai 6A, Curaçao N.A.
Tel: 656225, 602761, 601157
Fax: 656721,



PINEAPPLE ESTATE

We hebben nog enkele

STIJLVOLLE WONINGEN TE KOOP

tegen betaalbare prijzen vanaf Nafl. 249.000,=

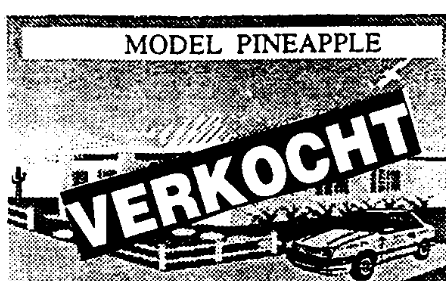
1. **Privé terrein**
2. **Beveiliging**
3. **Zwembad**
4. **Landscaping**
5. **Centraal gelegen**

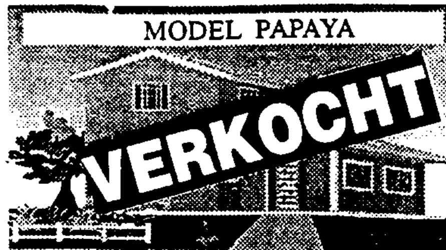
Voor vrijblijvende informatie bel:

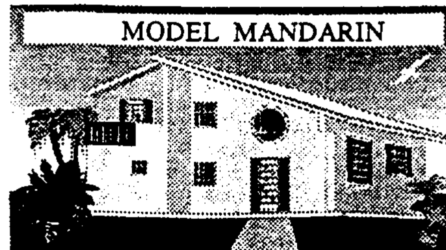
New Winds Holding N.V.

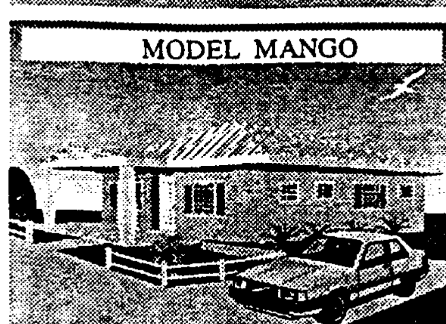
Granaatappelweg # 125 - Bottelier
Tel: (599-9) 603900/ 652288
Tel/Fax: (599-9) 658828

Wij zijn elke dag open van 9:00 a.m. tot 6.00 p.m.
Ook op zaterdag!!









PINEAPPLE ESTATE

TE HUUR

KANTOORPAND

in zeer goede staat

te

PIETERMAAI

± 180 vierkante meter totale oppervlakte eventueel gedeeltelijk te huren

Huurprijs gehele pand
Naf. 2.450,--
Voor info: **616737 - 601141**

Curvast REAL ESTATE
Pimpirweg 23 Tel: 370511
Portable: 603145 Fax: 368523
VAST EN ZEKER !

HUURHUIS

Kaya Krewchi
(Schelpwijk)
Schitterend gelegen huis
Nieuwbouw, 4 slaapkamers, 3 badkamers, ruime voor- en achterporch, berg-washok/ parkeerruimte voor 2 auto's.
Alle kamers voorzien van airco
Naf. 3.500,--

Tel. 370511 en 603145

Curvast REAL ESTATE
Pimpirweg 23 Tel: 370511
Portable: 603145 Fax: 368523
VAST EN ZEKER !

KOOPHUIS

Granbeeuwweg
Leuk huis
Centraal gelegen
3 slaapkamers, 2 badkamers, garage, washok, regenbak, voor- en achterporch
ong. 1000 m2
eigendomsgrond
Prijs Naf. 225.000,--

Tel. 370511 en 603145

TE HUUR

Rustig en gezellig

Omgeving Habaai een mooi gemeubileerd

APPARTEMENT

2 slaapkamers (1 airco), 1 badkamer
incl. water en gas

Naf. 1.000,--



Realco Real Estate / Makelaar

Pietermaai 6A, Curaçao N.A.
Tel. 656225, 602761, 601157
Fax. 656721

JOUBERT

REALTY

Rapid N.V.

Emancipatie Blvd. 25
Telefoon: 376244
Fax.: 376438



TE KOOP AANGEBODEN

DAPHNEWEG

Nieuwbouw woning gelegen te STA. ROSA met 2 slaapkamers, 1 badkamer, woon- eetkamer, open keuken, voor, zij- en achterporch.

Erfpachtsgrond:	496 m²
Beschikbaar:	direkt
Prijs:	**Naf. 165.000,--**

KASJOETUIN

Rustig gelegen woning te DAAIBOOI met 4 slaapkamers, 2 badkamers, woon- eetkamer, open keuken en voorporch.
Annex: bijgebouw met bergruimte

Eigendomsgrond:	935 m²
Beschikbaar:	1 maand na koop
Prijs:	**Naf. 175.000,--**

[...]sten bezorgd na Moskou's schoten voor de boeg

[J]eltsin belooft leger [n]ieuwe militaire doctrine

[MO]SKOU - President [Bori]s Jeltsin die met [hu]lp van het leger in [het] presidentiële zadel [is] blijven zitten heeft [dins]dag het leger alvast [belo]ond. President Boris [Jelts]in beloonde [dins]dag het leger door [een] nieuwe rol te defi[nië]ren voor de strijd[krac]hten in het toekom[stig]e Rusland. "We [zull]en eindelijk een mili[taire] doctrine aannemen", [zei] Jeltsin na een ver[gade]ring van de Veilig[heids]raad. In het Westen [wach]t men al zijn wenk[braa]uwen over deze [nieuw]e ontwikkeling.

[...] Veiligheids[raad] [...] volgende week [...] [...] doctrine te [...] hoofdlijnen [...] tot een gron[dige] hervorming van het [...]. Daar [...] het [...]vallen van de Sovjet[unie] in 1991 [...] van [...]en. Het is nog niet [...] wat de doctrine pre[cies] [...] de [...] van de raad [...] [mini]ster van Defensie Pavel [...] de hoofdpunten van [...] voor. De raad bes[...] [...] ministers van [Binn]enlandse zaken, Def[ensie] en Veiligheid zowel als [...] van [...] regering.

[...] VOORPROEF [...]

[Het] westen kijkt [...] niet [...] naar deze ontwikke[lin]g. Men heeft wellicht al [...] voorproefje gehad [...]. Rusland [...] [...]dag bijvoorbeeld het [v]erdrag over [...] conventionele [wap]e[ns] in Europa [...], [da]t niet meer tanks bij de [...]haarden in het Kau[kasus]gebied kan stationeren, [werd] woensdag vernomen uit [...] [NA]VO. [Pr]esident Jeltsin van Rus-land schreef vorige week al een brief aan sommige NAVO-landen, waarin hij om opheffing van de plaatsingsbeperkingen van het verdrag vooral voor de zuidflank van Rusland vroeg. Naar diplomaten zeiden, leek dreigement en brief bedoeld om het Russische leger gerust te stellen, welks steun Jeltsin nodig heeft om zijn macht te consolideren.

HEEL EUROPA

Het CFE-conventional forces in Europe-verdrag uit 1990 tussen de NAVO en het vroegere Warschaupact, dat vorig jaar van kracht werd, geldt voor het Europese gebied van de Atlantische Oceaan tot de Oeral en verdeelt dit in sectoren waarbinnen beperkingen gelden voor de aantallen tanks, kanonnen, vliegtuigen, helikopters en ander conventioneel materieel, die er mogen worden geplaatst. Hier zit 'm de kneep voor Moskou, want dit moet tot eind 1995 wel duizenden tanks en ander materieel vernietigen, maar mag ze niet verplaatsen naar wat zijn nieuwe grenzen met Georgie en Azerbeidzjan zijn geworden, terwijl in die beide vroegere Sovjet-republieken conflicten woeden.

"Het leger is ongerust, want dit meent dat het verdrag zijn strategische vrijheid beperkt", zo werd vernomen uit een andere bron van de NAVO. "De Russen voeren als argument aan dat de Kaukasusflank nu de frontlijn voor Rusland is geworden en dat het verdrag niet langer de realiteit weergeeft". Rusland vreest dat de oorlogen in Georgie en Azerbeidzjan over zijn grenzen heen kunnen slaan. Moskou zegt ook dat het materieel dat is teruggetrokken uit Oost-Europa en uit de Baltische staten wel naar de Kaukasus moet, omdat het nergens anders naar toe kan, aldus diplomaten.

Door het uiteenvallen van het Warschaupact en de vroegere Sovjetunie lijkt inderdaad de basis weggeslagen onder wat als een van de ingewikkeldste akkoorden over wapenvermindering in de geschiedenis wordt beschouwd. Volgens diplomaten bestaat er wel enig begrip voor het probleem van Rusland, maar is Turkije, dat aan de Kaukasus grenst, mordicus tegen elke wijziging van het verdrag.

Griekenland
Athene
Parlementsverkiezingen: 10-10-93
5 Rest. [illegible]
123 PASOK (socialisten)
150 Nieuwe Democratie
19
300 zetels
1 DIANA (rechts)
2 Moslim-minderheid
Links en Vooruitgang (inclusief Communisten)
AFP infografie - Laurence Saubadu



Zondag gaan de Grieken naar de stembus. Zij moeten een nieuw parlement kiezen.

Pasokleider voor in opiniepeilingen

Griekse stembus: Campagne nog steeds duel tussen Mitsotakis(75) en Papandreou(74)

ATHENE - Genieten zeventig-plussers zoals de christendemocraat Konstantinos Mitsotakis en de socialist Andreas Papandreou elders in Europa al lang van een welverdiende, rustige oude dag, zo niet in Griekenland. Daar staan deze "gerontosaurussen" van respectievelijk 75 en 74 jaar nog steeds middenin de politieke arena.

Het ziet er naar uit dat hun al dertig jaar durende *vendetta* dit keer bij de verkiezingen zal worden beslecht in het voordeel van Papandreou. De Pasokleider, die na het vernederende verlies in 1989 voorgoed leek uitgeschakeld, is sinds de val van de regering-Mitsotakis op 9 september uit de as herrezen en volgens de opiniepeilingen de gedoodverfde winnaar.

In de verkiezingscampagnes die komende zondag als 8,4 miljoen Grieken naar de stembus gaan hun vruchten moeten afwerpen, bevecht het tweetal elkaar juist op het punt van ouderdom en zwakte. Mitsotakis heeft er zelfs een Amerikaanse campagneleider voor ingehuurd, die - de overigens zeer jonge - Bill Clinton hielp het Witte Huis te veroveren. Deze James Carville heeft reclamespots geproduceerd waarin Papandreou wordt geportretteerd als een zwakke, oude man die niet opgewassen is tegen de huidige politieke problemen zoals de oorlog op de Balkan, de Europese eenwording (vanaf 1 januari krijgt Athene het voorzitterschap) en de economische crisis. De socialistenleider, die Griekenland van 1981 tot 1989 regeerde, wordt tevens afgeschilderd als een onverantwoordelijke radicaal. Hij kust de Libische leider Gaddafi, strooit met geld en zou de Grieken op de turbulente Balkan in gevaarlijke avonturen kunnen storten, waarschuwen de spots.

NET ALS DENG

De politieke vos Papandreou slaat terug door net als de Chinese leider Deng voor het oog van de camera's in zee te duiken voor een zwempartij. Tijdens zijn zeer beperkte optredens, waar de onvermoeibaar van hot naar haar reizende Mitsotakis ook de draak mee steekt, betoogt de getalenteerde redenaar: "Als er een ziek is, dan is dat toch wel Mitsotakis die met zijn club ons land in een economische nachtmerrie heeft gestort".

Het campagnesteekspel lijkt de Grieken eerder te vermaken en inspireren tot grappen dan dat het hen beïnvloedt in hun uiteindelijke keuze. Uit de opiniepeilingen is op te maken dat in de loop van de campagnetijd slechts een lichte verschuiving is geweest ten gunste van Nea Demokratia van Mitsotakis. Volgens het jongste onderzoek van het onafhankelijke bureau Alko leiden de socialisten nog altijd met 39,7 procent van de stemmen ruim voor de christendemocraten met 32,4 procent.

Schrijfster over zwart ervaren in Amerika

Nobelprijs voor Toni Morrison(VS)

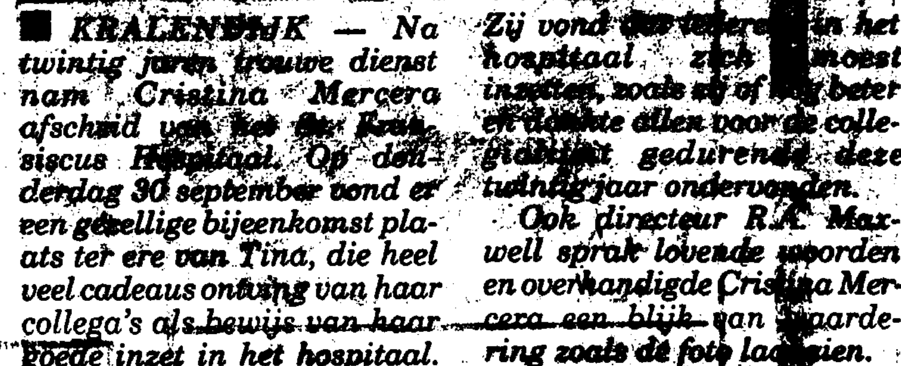
STOCKHOLM - De Amerikaanse schrijfster Toni Morrison krijgt dit jaar de Nobelprijs voor de literatuur. Dit heeft de Academie voor de Nobelprijs donderdag in Stockholm bekendgemaakt.

Morrison, die in 1931 werd geboren in Lorain in de Amerikaanse staat Ohio, is de tiende Amerikaanse winnaar van de jaarlijkse literatuurprijs. Zij is van Afro-Amerikaanse afkomst. Eerder werd haar de Pulitzerprijs (87) toegekend voor haar boek Beloved, dat handelt over een moeder die haar veelgeliefde dochter om het leven brengt om te voorkomen dat haar kind weer slaaf wordt.

Toni Morrison kreeg vooral bekendheid door haar novelles die voornamelijk de ervaringen beschrijven van het zwarte bevolkingsdeel in de Verenigde Staten. Daarbij beziet zij dit doorgaans vanuit het oogpunt van de vrouw.

Haar eerste succes boekte zij in 1970 met The bluest eye. Dit vertelt over een zwart kind in een maatschappij waar blond haar en blauwe ogen de schoonheidsnormen bijken te zijn. In Sula, gepubliceerd in 74, neemt Morrison de waarden en de ethische codes onder handen van de Amerikaanse maatschappij. In 77 verscheen Song of Solomon. Daarin vertelt zij over een zwarte man die probeert zijn slavenafkomst te vergeten en een nieuwe identiteit aan te gaan. Uit de toon hierbij valt Tar Baby, van 1981, waarbij zij een onderzoek instelt naar de verhouding tussen een zwart koppel. Het bevat kritiek op de zwarte middenklasse. Volgens de schrijfster kunnen zwarte mannen en vrouwen zich niet verzoenen tenzij zij samen het blanke racisme bestrijden.

Afscheid van [...]



■ *KRALENDIJK — Na twintig jaren trouwe dienst nam Cristina Mercera afscheid van het St. Fransiscus Hospitaal. Op donderdag 30 september vond er een gezellige bijeenkomst plaats ter ere van Tina, die heel veel cadeaus ontving van haar collega's als bewijs van haar goede inzet in het hospitaal. Zij vond [...] in het hospitaal zich [...] inzetten, zoals zij of [...] beter en dankte allen voor de collegialiteit gedurende deze twintig jaar ondervonden.*

Ook directeur R.A. Maxwell sprak lovende woorden en overhandigde Cristina Mercera een blijk van waardering zoals de foto laat zien.

Carnavalsoptocht met elf groepen

KRALENDIJK — Definitief hebben elf groepen, bestaande zowel uit kinderen als volwassenen, toegezegd deel te nemen aan de carnavalsoptocht op woensdag 13 oktober.

De start is vanaf de parkeerplaats voor het stadion van Kralendijk om 19.00 uur en vandaar gaat men via de Kaya Betico Croes, J.A. Abrahamboulevard, Kaya Grandi, Kaya Herman Pop, Kaya Kachi Craane en naar het Wilhelminapark waar de deelnemers aan deze optocht en de toeschouwers verder kunnen genieten van de regattasfeer.

De groepen die aan de optocht deelnemen, zijn: Plezi, Merengue Mix, Alisio, Nos Kosecha, Happy Navigators, Paddestoel, Wayaca Carnival Warriors, 2000, Afro Arauco, Fantasy en Pa Nos Tin Pret.

Deze optocht wordt opgeluisterd met muziek van Glenn & Friends Combo, Hotline Disco, Tipico Bonairiano, Joe Moving Disco, Juan Danger, Projecto 2000 en DJ Samir. Vanavond komen de groepen bijeen in het Regattahuis.

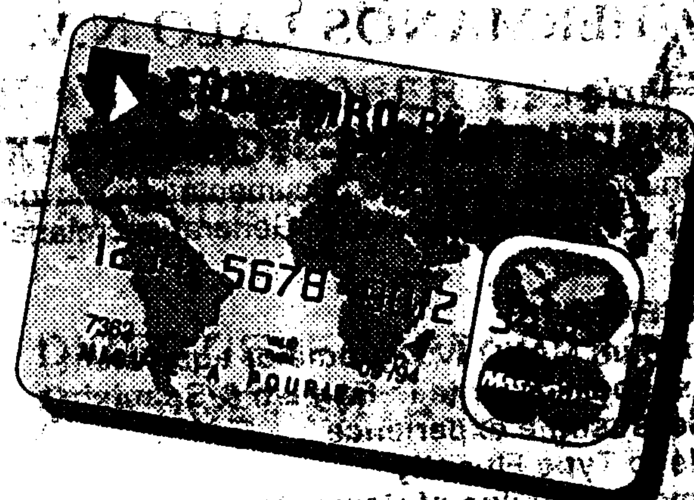
BBS
[...] Serv
[...]787
[...]

***

De Italiaanse staatsluchtvaartmaatschappij ALITALIA heeft in de eerste zes maanden van dit jaar een verlies geleden van 214 miljard lire (Nf. 248 miljoen) tegen een verlies van 39 miljard lire (Nf 45 miljoen) in dezelfde periode vorig jaar. De omzet steeg met 7,3 procent tot 2,72 biljoen lire (Nf 3,18 miljard). De kosten van materiaal en geleverde diensten stegen met [...] procent terwijl de arbeidskosten met acht procent stegen.

SUIKERBROOD
met [...] stukjes suiker
f2.95
MUESLI BROOD
gevuld met noten, rozijnen en afgewerkt met [...]
f3.45
BANKETBAKKERIJ
Aardbeien [...] Taart met verse aardbeien
f10.50
Hazelnoot-[...] Taart
fijn [...]
f10.50
TOKO
VLEESWAREN
[...] f1.25
[...] f1.50
[...] Rookworst
[...].85 per stuk
SLAGERIJ
TOKO
SUIKERTUINTJE...
[...] meer te bieden!

WERELDWIJD
Nu! Geld opnemen 24 uur per dag, met Uw ATM-kaart van de ABN AMRO Bank bij 125.000 ATM /Geldautomaten wereldwijd!
Ook toeristen, waar dan ook vandaan, kunnen met hun MasterCard of ATM-kaart met het CIRRUS-logo, 24 uur per dag geld opnemen bij de ATM/Geldautomaten van de ABN AMRO Bank in de Nederlandse Antillen en op Aruba.
ABN AMRO Bank, de eerste lokale bank die U én de toerist deze internationale service biedt!
Cirrus



ABN AMRO Bank

UITNODIGING

De Faculteit der Sociale en Economische Wetenschappen van de Universiteit van de Nederlandse Antillen nodigt belangstellenden uit voor een openbare lezing getiteld

Kwaliteitsmanagement als proces van verandering

Al geruime tijd wordt in veel organisaties de noodzaak en het belang van kwaliteit als een strategische noodzaak gezien. Kwaliteit van produkten en diensten, alsmede de daaraan gekoppelde organisatorische processen staan daarbij centraal.

De ervaring leert, dat kwaliteitsverbetering een langdurig proces kan zijn dat hoge (en veelal ook andere) eisen stelt aan het management op alle niveaus in de organisatie.

In de lezing wordt ingegaan op onder meer:
- ... kwaliteitsmanagement;
- ... van het veranderingsproces;
- ... rol van het management;
- ... spanningen die het veranderingsproces ...

Spreker: Prof. Dr. Maarten R. van Gils van de Faculteit Bedrijfskunde, Rijksuniversiteit Groningen, Nederland
Datum: donderdag 7 oktober 1993
Tijd: 20.00 uur
Plaats: Zaal B - UNA
Voertaal: Nederlands
Toegang: vrij

De Faculteit der Sociale en Economische Wetenschappen.

Universidat Neoherlandse di Antia

De Hollandsche Bakkerij

In de USA en Europa is de Muffin een groot artikel
De Muffin is een ontbijtproduct en een "tussendoortje" in vele variaties. Het voordeel van de Muffin is dat vooral kinderen het lekker vinden en dat het een vetarm product is. Chef Banketbakker Frank Stolk heeft voor deze gelegenheid een assortiment voor U gemaakt in **Pineapple - Blueberry - Cherry - Banana Noten en Chocolade.** Maak kennis met dit product, het is de moeite waard.
Gesorteerd per 4 st. F. 4,25
per stuk F 1,20

Brood het meest gegeten voedsel te wereld.
De naam Brood is blijven bestaan, maar het product is totaal veranderd ten gunste van kwaliteit en voedingswaarden. Chef Broodbakker Klaas Veltink wil U graag het bewijs leveren dat op Curaçao Brood gebakken wordt volgens de allerhoogste Eisen en Normen. Deze week heeft hij voor U uit onze grootste assortiment, het **Franse Stokbrood** gelicht. Dit speciale brood wat past bij iedere maaltijd.
F 1,25

"Het assortiment, en ambachtelijk vakmanschap waar iedere bakker bij de Hollandsche Bakkerij graag voor kiest".

De Hollandsche Bakkerij

Landweg 19 telf. 375211 fax. 375266
Schottegatweg Oost 175 tel. 370786, fax 367466
(m.i.v. maandag 4 okt. zijn onze openingstijden van maandag t/m vrijdag 6.30 - 20.00 en zaterdags 6.30 - 19.00)

DRAG RACING ASSOCIATION CURAÇAO

Belangrijke Mededeling

In antwoord op de talrijke telefoontjes die wij deze week kregen van leden, sponsors en fans wil de **Drag Racing Association Curaçao** het volgende mededelen:
De Drag Racing Association Curaçao heeft absoluut niets te maken met de races die op 8 - 9 en 10 oktober 1993 zullen worden gehouden.
Berichten of propaganda die de indruk wekken dat dit wel zo is zijn absoluut onwaar.
De Drag Race Classic valt onder de Stichting Collection met de hr. Wederfoort als promotor.

Direktie van D.R.A.C.

HAPPY HOUR

Friday from 5:30 to 8:00 p.m.

Free ticket for a raffle to win a roundtrip to Margarita

Hotel & Casino
Piscadera Bay Tel: 625000

vrijdag 8 oktober

DISCO PARTY

Open lucht Disco Party by the:
HARD ROCK SOCIETY

Met medewerking van
The HRS-dancers

vanaf 21.00 uur op het Keukenplein

HOLLANDA KORSOW N.V.

Groot Piscadera Shopping Center
Jan Noorduynweg - Tel.: 692846

MEDEDELING VAN ONZE SERVICE-AFDELING

Heeft U apparatuur gekocht zoals:
een ijskast, wasmachine, airco, video-camera, fax-machine, t.v.-toestel, video-recorder of computer bij een bepaalde zaak en U bent ontevreden over hun service, bel dan de service-afdeling van Hollanda Korsow N.V. op en informeer naar onze service-prijzen.

Bijvoorbeeld: **T.V.'s, stereo's, radio's en andere elektrische huishoudelijke artikelen worden, afhankelijk van onderdelen, ... gerepareerd.**

Binnenkort krijgen wij een apart telefoonnummer waar U ons kunt bellen om service te verkrijgen. Wij zullen er dan voor zorgen dat het apparaat thuis wordt opgehaald, en gerepareerd.

HOLLANDA KORSOW N.V.

Groot Piscadera Shopping Center
Jan Noorduynweg - Tel.: 692846

IMD Training

"Maakt mensen meer waard"

SERVICE VERLENING

Het sleutelwoord voor medewerkers met directe contacten met cliënten of gasten is service. Alleen goed is, zijn de cliënten tevreden.
Hoe u effectief met cliënten aan de balie of de receptie omgaat, leert u in deze training.
Datum: 10 en 11 november 1993
Voor informatie of inschrijving kunt u bellen: 613550 of faxen 612732.

HERMANOS LALO N.V.

SECRETARY TO WORK IN A MODERN OFFICE

Functions: ... work such as correspondence, ... the telephone.

REQUIREMENTS:
- ... MAVO IV Diploma or equivalent
- ... write in English & Spanish
- ... Secretarial experience
- Able to Type fluently
- Knowledge of Computers is an advantage
- Must be able to work independently as well as in team.

For application and C.V. call tel.: 611622 to arrange a personal interview.
We will require your C.V.

HERMANOS LALO N.V.

ADMINISTRATIVE SECRETARY

Functions: ... General secretarial work.

REQUIREMENTS:
- Minimum MAVO IV Diploma (or equivalent)
- ... write in English & Spanish
- At least ... experience
- Able to Type fluently
- Some knowledge of Computers
- Must be able to work independently as well as in team.

For application and C.V. contact tel. 611622 to arrange a personal interview.
We will require your C.V.

De Keuken ...

CLUB J.F.F.

... In de keuken ...
1. Indonesisch ... Padang, Ajam ...
2. ... Kip, Pinda ...
3. ... Pastel, ... Soep.
4. ... Markt en ...

Opening ... uur

A.s. vrijdag ... D.J. GRAUW, ... 'Bam Blauw ...
J.F.F. ... (het gebouw ...)

U bent van harte welkom

Bezoek van Mr. Sjamaa

Alstublieft!

Kontant voor u...

... in bezit heeft en u ... bezoek van Mr. Sj...

Het volgende bezoek van Mr. Sjamaa is op maandag 11 oktober.
Luister naar Radio Hoyer vanaf 11 uur.

... Fl. 50,-
... 10 verschillende prod. ... Fl.100,-

antillean soap company

KOERSEN CENTRALE BANK

[KOERSSTELL]INGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK)
[GELDIG VANAF] OP DONDERDAG 7 OKTOBER 1993 EN TOT NADER ORDER:

[VALU]TA	AANKOOP		VERKOOP AAN PUBLIEK
[US D]OLLAR	1.77	1.78	1.80
[CAN.] DOLLAR	1.310	1.330	1.350
[POND] STERLING	2.650	2.705	2.765
[ECU]	97.24	97.96	98.76
[FR]ANCS	124.67	125.39	126.19
[FR]ANCS	30.13	31.23	31.93
[DUITS]E MARK	109.44	110.16	110.96
[illegible]	0.79	1.09	1.15
[ARUBAANSE F]LORIN	98.00	100.00	100.20
[illegible]			100.00
[JAPAN]SE YEN	169.13	169.99	170.79
[illegible]		208.62	209.42

[A] BANKPAPIER
[B] OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

[INGEV]OLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT [DE] BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE [RENT]EN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

[DISC]ONTO: 5%
[illegible]RENTE: 6%
[illegible]TE 1 maand: 2%
[illegible]: 5%
[illegible] september-17 oktober
[illegible] koers overheidspapieren:
[illegible] koers: 101.11% Eff. rendement 4.00 % Land
[illegible] obl. 1989/1999 koers: 100.00% Eff. rendement 8.00 % Land
[illegible] obl. 1990/2004 koers: 99.13% Eff. rendement 8.375% Land
[illegible]5% obl. 1990/1995 koers: 104.13% Eff. rendement 6.50 % Land
[illegible] obl. 1991/1995 koers: 104.35% Eff. rendement 7.00 % Land
[illegible] obl. 1993/1998 koers: 102.88% Eff. rendement 6.625% Land
[illegible] obl. 1992/1997 koers: 103.72% Eff. rendement 7,25 % Eiland
[illegible] koers: 104.[illegible]% Eff. rendement 7.375% Eiland
[illegible] koers: 102.[illegible]% Eff. rendement 7,625% Eiland
[illegible] koers: 106.48% Eff. rendement 7.875% Eiland

FINANCIEEL NIEUWS

Beurs maakt pas op de plaats

AMSTERDAM - Op de aandelenmarkt in Amsterdam was het donderdagochtend rustig. "De markt ligt wat stil op de vaste tendens van de voorgaande dagen," aldus een handelaar. De internationals waren op Akzo na lager of onveranderd. Het Arnhemse chemiefonds was gevraagd op f 181,30, tachtig cent hoger dan de slotkoers van woensdag. De EOE-index noteerde om 11.00 uur 0,13 punt lager op 361,73 en de CBS-stemmingsindex stond 0,10 hoger op 128.

Ook op de beurzen elders in Europa werden geen spraakmakende koerssprongen waargenomen. De Londense FTSE-index van honderd aandelen noteerde halverwege de ochtend anderhalve punt hoger en Frankfurt was vier punten (0,22 procent) beter. De dollar was in Amsterdam onveranderd en de obligaties waren een stuiver lager. Alleen Wall Street was woensdag elf punten hoger gesloten.

Hoogovens werd aangeboden wegens de grote onzekerheid die er rond de staal- en aluminiumfabrikant hangt. Kwade tongen spreken zelfs van een dreigende surséance. "Waar rook is, is vuur," klonk het op de vloer. Het fonds noteerde rond 11.00 uur f 42,80, zeven dubbeltjes lager. Eerder op de ochtend werd een laagste niveau gezien van f 41,80. De handel vreest voor een emissie, eventueel van achtergestelde obligaties, ter versterking van de balans.

Nedlloyd presenteerde een f 1,60 hogere koers op f 43. De opvallende koersstijging is volgens een handelaar te danken aan het staken van de verkopen door een grote partij. "En nu is er wat vraag in een lege markt." er kwamen volgens een handelaar nu wat beleggers in de markt die willen kopen op het lage niveau. De omzet bedroeg om 11.00 uur 77.000 stuks (dubbelgeteld).

In de financiële hoek wist ING vijftig cent aan te [dr]ukken op f 77. ABN Amro wist er twee dubbeltjes bij te sprokkelen op f 65,50. Verzekeraar Aegon zakte echter dertig cent weg tot f 91,60. De uitgevers waren allemaal iets lager, met als sterkste daler VNU, die een verlies boekte van zestig cent op f 137,90.

Op de lokale markt wist het Maastrichtse keramiekfonds Sphinx f 0,80 te stijgen tot f 41,20, Scheepswerf Van der Giessen-de Noord zakte een daalder op f 252,50. Hagemeyer verbeterde f 1,70 tot f 109,20.

■ *WASHINGTON - Na een plechtigheid in het Witte Huis werd president Bill Clinton ondervraagd over de ontwikkelingen in Somalië. Hij houdt ondanks toenemende druk vanuit het Congres voorlopig vol dat de Amerikaanse troepen pas kunnen worden teruggetrokken als vaststaat dat de chaos niet terugkeert in Somalië. Als die heerste voor de VN werd ingegrepen om de honger te bestrijden en Somalië weer op poten te zetten zonder anarchie en niet een beetje democratie.*

BBS
Carib InFoServ
Bulletin Board
500 Games
BBS 08-78787
Voice 08-70008

Dollar onveranderd

AMSTERDAM - De Amerikaanse dollar bleek donderdagmorgen niet in koers te zijn veranderd. In Amsterdam begon de koers op f 1,8220 na woensdag op hetzelfde niveau te zijn geëindigd. Echt sterk staat de munteenheid niet. Woensdag deed een door het Amerikaanse congres in het leven geroepen adviescommissie de uitspraak dat de dollar ten opzichte van een aantal Europese valuta's wellicht wat te hoog is.

De dollarhandelaren wachten op de Amerikaanse werkloosheidscijfers die vrijdag openbaar worden gemaakt. Veel invloed wordt van die gegevens niet verwacht. Zelfs als blijkt dat het aantal banen in de VS in september met 200.000 is toegenomen, zal dat niet een langdurig stijging van de dollarkoers tot gevolg hebben, aldus enkele handelaren. Donderdag vergadert het Bundesbank-bestuur voor het eerst onder voorzitterschap van Hans Tietmeyer, de nieuwe president van de Duitse Centrale Bank. Naar verwachting zal deze vergadering geen renteverlaging opleveren. Tietmeyer verklaarde in zijn zoveelste interview dat de inflatie in zijn land langzaam af lijkt te nemen.

Het pond sterling moest wat inleveren van zijn stijging met bijna twee cent op de voorgaande dag. De Britse munteenheid begon in Amsterdam op f 2,7805 na woensdag te zijn uitgekomen op f 2,7855. Het Ierse pond trok daarentegen een cent aan tot f 2,6560. De andere valuta's lieten een wisselend beeld zien.

De effectenbeurs van Tokyo had een minder goede dag. De nikkei-index van de 225 fondsen daalde met 234,62 punten tot 20.266,63 punten. Minder populaire aandelen uit de index werden van de hand gedaan. Bovendien werd gevreesd dat er vrijdag verkoopdruk kan ontstaan door het aflopen van opties op de nikkei-index.

Dow Jones elf punten hoger bij iets teruglopende omzet

NEW YORK - De effectenbeurs van New York is de woensdag goed doorgekomen. De Dow Jones-index van de dertig toonaangevende fondsen steeg met 11,73 punten tot 3598,99 punten bij een omzet van 274 miljoen aandelen. Dinsdag werden er 284 miljoen aandelen verhandeld.

De stijging werd gekenschetst als een voortzetting van de opgaande lijn van de voorgaande dag, die optrad na het wegebben van de grootste spanningen in Moskou. Verder werd de handel opgefleurd door de [v]erstijging van de elektronicafondsen, die dinsdag nog [flink] wat hadden moeten inleveren naar aanleiding van de slechte resultaten van AMD. Die was de eerste elektronicafabrikant die zijn resultaten over het derde kwartaal bekendmaakte.

Sportartikelenfabrikant Nike sprong er in negatieve zin uit, doordat sterbasketballer Michael Jordan, die door Nike fors wordt gesponsord, liet weten te stoppen met profbasketbal. De effectenhandelaren verkeerden verder in afwachting van de stroom kwartaalcijfers die binnenkort losbarst en van de vrijdag te publiceren Amerikaanse werkloosheidscijfers.

De dollar stond tegen het einde van de handel in New York op f 1,8240 na f 1,8255 op dinsdag. In Amsterdam gleed de dollar eerder op de dag f 0,40 weg tot f 1,8220.

[Fr]ankrijk: 'Niet gebonden aan [ein]ddatum van GATT-overleg'

[illegible] Frankrijk zal [illegible] inti[illegible] wereldhan[del] [illegible] onderte[kenen] [illegible] de Franse [illegible] buitenlandse [illegible] Juppé [illegible] op de [illegible] 15 december [illegible] eerste [illegible] Japan [illegible] GATT (Algemene [Over]eenkomst inzake [Tarieven en handel]) over [illegible] de [wereld]handel [illegible] [ver]klaarde [illegible] er nog [illegible] in het handels[overleg] moeten worden gere[geld] [illegible] over de [illegible] voorai [illegible] maar [illegible] textiel [illegible] [illegible] worden bereikt. "Ik [zal] me er zorgen over dat [illegible] worden geregeld in [de] [komende] maanden tot 15 [dec]ember", aldus Juppé.

[De] minister betoogde [illegible] dat Frankrijk niet [illegible] geven aan "intellec[tueel] terrorisme", dat [illegible] uit het vastleggen [van] een keiharde en snel [illegible] einddatum. "Hij [illegible] dat alle [illegible] het GATT-overleg [illegible] [illegible] als [illegible] alle [illegible] [illegible] een regeling is [illegible].

[De] Franse regering [illegible] dat [illegible] is gekozen [illegible] Verenigde Staten [illegible]. Op die datum [illegible] [illegible] van de Amerikaanse regering af en krijgt [het] Amerikaanse Congres [illegible] te zeggen over in [het] GATT [illegible] genomen [illegible].

[illegible] Juppé is [illegible] maar [illegible] zaken te regelen als [illegible] [illegible] Frankrijk is. Zo [illegible] handel, Gerard Longuet, verklaarde dinsdag onder meer dat Frankrijk het zich niet kan permitteren om als enige gelijk te hebben en aan het eind in zijn eentje te blijven staan.

[illegible] van [illegible] van [illegible] voorder Sarkozy woensdag weten dat van een veranderde houding geen sprake is. De regering geeft er wel de voorkeur aan om samen te werken met zijn elf EG-partners om een crisis te vermijden, aldus Sarkozy.

Woensdag had in Washington de Amerikaanse handelsgezant Mickey Kantor een ontmoeting met de Duitse minister van buitenlandse zaken, Klaus Kinkel. Het onderwerp van hun besprekingen was het GATT-overleg. Bijzonderheden zijn niet meegedeeld. Volgens een Amerikaanse functionaris is het overleg in een goede sfeer verlopen.

Voor produktie monitorbuizen

Philips vergroot investering in Taiwan met nieuwe fabriek

EINDHOVEN - Philips voert zijn betrokkenheid in Taiwan flink op. Het concern, de grootste Europese investeerder in het Aziatische land, start met de bouw van een nieuwe fabriek voor monitorbuizen, zo heeft een woordvoerder van Philips woensdag bevestigd. De buizen worden verwerkt in computermonitoren.

Berichten in de Taiwanese pers als zou Philips f 600 miljoen in de nieuwe vestiging willen investeren, wilde de woordvoerder niet voor zijn rekening nemen. "Bij de constructie van de fabriek gaat het om een aanzienlijk bedrag", verklaart hij, ', dit bedrag komt niet uit de Philips-koker."

Het Eindhovense bedrijf is zeer optimistisch over de vraag naar kleurenmonitoren. Deze schermen worden vooral gebruikt bij [illegible] De vraag naar computers is de laatste jaren sterk gestegen waardoor de vraag naar monitoren evenens [illegible] is gegaan. Om aan de vraag te voldoen, bouwt Philips naast de al bestaande monitorbuisfabriek in Taiwan een tweede eenheid.

Volgens [illegible] dat de Eindhovenaren f 29 miljoen steken in de aanleg van een nieuwe produktielijn voor kleurenbeeldbuizen in de Oostenrijkse plaats Lebring. De vraag in Europa naar computerschermen zal binnen drie jaar verdubbelen tot vijf miljoen stuks per jaar, zo verwacht Philips.

Taiwan is belangrijk voor Philips. Het concern bezit daar al enige fabrieken die zich bezighouden met de produktie van kleine huishoudelijke apparaten, chips en lampen.

Ook in de Volksrepubliek China speelt Philips een belangrijke rol. [illegible] de lage lonen en de [illegible] markt. Het concern is de grootste elektronica-investeerder op het communistische vasteland. De Eindhovenaren hebben een tiental jointventures afgesloten. Zo worden er [illegible] en chips geprodu[ceerd].

Het Duitse automobielconcern VW zal dit jaar nog geen winst maken. Als de markt niet nog een keer instort moet het concern tegen het eind van het jaar wel [illegible] draaien, zo heeft topman Ferdinand Piech gezegd in een interview met Die Zeit.

IMF hervat verlening krediet aan Vietnam

WASHINGTON - Voor het eerst sinds 1981 gaat het Internationale Monetaire Fonds (IMF) weer geld lenen aan Vietnam. Woensdag maakte een woordvoerder van het IMF bekend dat Vietnam, in 1978 aan de schandpaal genageld vanwege zijn inval in Cambodja, kan rekenen op twee leningen van in totaal 223 miljoen dollar.

De hervatting van de kredietverlening is mogelijk geworden doordat Vietnam een bedrag van 142 miljoen dollar aan achterstallige betalingen aan het IMF had overgemaakt. Vietnam werd [illegible] aantal landen, over de streep getrokken door Frankrijk en Japan.

[illegible] twee landen [illegible] Cambodja [illegible] het 52 miljoen dollar kwijt te schelden. Dat was voor het IMF aanleiding om Cambodja een lening te verstrekken van negen miljoen dollar. Zowel in Vietnam als in Cambodja zal het geld van het IMF worden [illegible] voor de opbouw van de economie.

[illegible] van de EG [illegible] [illegible] [illegible] kan [illegible] uitgevoerd [illegible] over een [illegible] [illegible] week leek het [dat] Frankrijk een wat [illegible] houding had [illegible]. De Franse [min]ister van buitenlandse

Recessie in chemie eist opnieuw banen bij Shell

ROTTERDAM/DEN HAAG - De zeer slechte situatie in de chemische sector kost opnieuw banen bij Shell. Bij de divisie Chemie, Verwerking en Technologie van Shell Internationale Chemie Maatschappij in Den Haag zal eind dit jaar het aantal arbeidsplaatsen moeten zijn verminderd van 170 naar 118. Het gaat om de divisie die de produktielokaties binnen de chemietak van Shell (70 in 30 landen) van technologisch advies voorziet.

De dienstverlenende maatschappijen van Koninklijke/Shell Groep staan in Den Haag en Londen. Het is volgens Shell van groot belang de kosten van de diensten zo laag mogelijk te houden om de bedrijven een zo goed mogelijke concurrentiepositie te kunnen laten innemen in vergelijking met derden. Dat vraagt om een voortdurende aanpassing aan de markt. De Shell-bedrijven zijn niet verplicht voor advies aan te kloppen bij de eigen zusterbedrijven.

Shell is flink het mes aan het zetten in de chemiepoot. Bij Shell Pernis (Raffinage) is een reorganisatie aangekondigd waarbij het aantal personeelsleden zal dalen naar 3150. Enige tijd geleden waren dat er nog 4700. Bij de produktielokatie Shell Moerdijk moet het aantal banen verminderen van 1085 naar 650. Het onderzoekslaboratorium in Amsterdam moet terug van 1450 naar 1200 werknemers.

Record op beurs van Hong Kong

AFP Infografie Philippe Landry

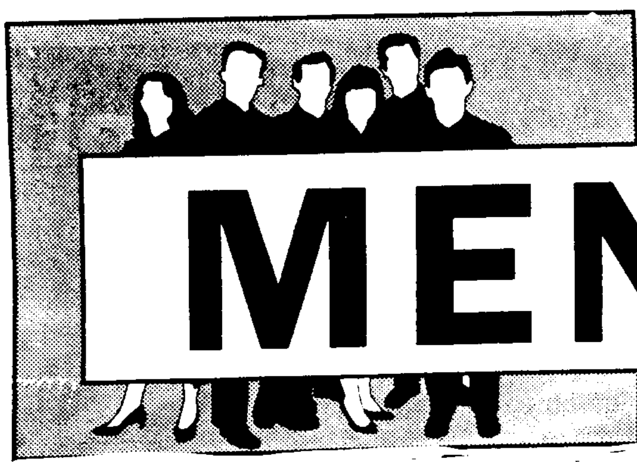
Aantal werklozen Duitsland gezakt

NEURENBERG - Het aantal werklozen in Duitsland is van augustus op september afgenomen met 42.400 tot 3.447.300, zo heeft het Duitse arbeidsbureau in Neurenberg donderdag bekendgemaakt. In het westen van het land verminderde het aantal met 26.800 tot 2.288.100. De werkloosheid nam daarmee af van 7,5 tot 7,4 procent van de beroepsbevolking. In het oosten van het land werden de afgelopen maand 1.159.200 werklozen geteld, 15.600 minder dan in augustus. Hier verminderde de werkloosheid van 15,4 tot 15,2 procent.

De directeur van het Duitse arbeidsbureau, Bernhard Jagoda, verklaarde naar aanleiding van de jongste gegevens dat van een gebruikelijke opleving in het najaar in het westen van Duitsland nauwelijks iets te merken is. De arbeidsmarkt ontwikkelt zich daar nog steeds in ongunstige zin. Jagoda acht het een lichtpuntje dat in het oosten de vermindering van de werkgelegenheid minder snel verloopt dan voorheen.

In vergelijking met een jaar geleden steeg het aantal werklozen, zowel in het oosten als in het westen van het land. In het oosten zaten vorig jaar september 1,11 miljoen mensen zonder werk. In het westen bedroeg dat aantal toen ruim 1,78 miljoen.

Caribbean Educational Consultancy & Training
CARIBBEAN EDUCATIONAL CONSULTANCY & TRAINING
Verzorgt op MAANDAG 11 OKTOBER a.s. een INFORMATIE-AVOND over de volgende ERKENDE OPLEIDINGEN:
18.30-19.30 uur: - DIRECTIESECRETARESSE
- MANAGEMENTASSISTENT(E)
19.45-20.45 uur: - MEDISCH RECEPTIONISTE/
TELEFONISTE
- DOKTERSASSISTENTE
Lokatie: Radulphus College, Cas Coraweg.
Interesse? Neem dan contact met ons op of kom langs bij:
CEC&T, Snipweg 10, Tel. 368177 Fax: 368984.



MENSEN



■ *Yoko Ono is behalve de weduwe van John Lennon ook zelf een artiest. Haar one-woman-show presenteert ze in het Cranbook kunstmuseum in Michigan. Het programma heet Bastet, naar de Egyptische kat-god of godkat die garant stond voor de zegenende kracht van de zon.*

Medewerkers van de internationale dierenbescherming hebben zich ontfermd over ongeveer twintig **beren** die in de straten van Istanbul kunstjes moesten doen. De dierenbescherming hoopt dit nog in alle Zuideuropese landen te kunnen doen waar beren worden misbruikt.

Ajo und schöne Grüsse von der Buchmesse

Het Nederlandse straattheatergezelschap Dogtroep en de eveneens Nederlandse muzikale cabaretier Hans Liberg waren woensdagavond waarschijnlijk de successnummers van 'Epene Erhebungen' in de Alte Oper in Frankfurt. Dit had plaats in het kader van de **Buchmesse**, waar Nederland en Vlaanderen centraal staan, maar waar ook een **enkele Antillianen** te zien zijn in het publiek en op het podium. Waarover in de Napa dit weekeinde meer.

De voorstelling was de opmaat voor de avond van de literatuur in de Oper. Bekende Nederlandse schrijvers als Cees Nooteboom, Hugo Claus en Harry Mulisch lazen voor uit eigen werk. Voor Claus was het zijn enige optreden tijdens de Buchmesse, voor Mulisch zijn tweede. Laatstgenoemde leest overigens niet al te best voor uit zijn eigen proza, een bekende schrijverskwaal, en zeker niet in het Duits.

De avond verliep vlekkeloos. Achter de niet in het Duits lezende en declamerende schrijvers en dichters moest de Duitse vertaling van hun werk op een grote lichtbak verschijnen, maar soms gebeurde dat te laat, soms helemaal niet en een enkele keer, tot grote hilariteit van de zaal, in spiegelbeeld.

Daar kwam nog bij dat de teksten op de achterste rijen alleen voor mensen met scherpschuttersogen te lezen waren. Dit alles was extra jammer voor nog onbekende dichters, zoals de vol vuur in het Fries declamerende Tsjebbe Hettinga en de even zo vol drama in het Papiaments optredende **Philomena Wong**.

Seksisme onder de brug

Voorlopig zal geen beeltenis van een **gedeeltelijk ontklede Chippendale** de onderkant van een Amsterdamse brug sieren. Dat valt op te maken uit het - zuinige - antwoord van de burgemeester van Amsterdam en zijn wethouders op vragen van acht vrouwelijke raadsleden en de enige vrouwelijke wethouder.

De aanleiding tot de vragen van de gemeentebestuurders vormden de enorme foto's van twee pinups die bij wijze van kunstuiting onder het wegdek van een brug (voor kenners: de Hortusbrug) waren aangebracht. Het werk van fotografe Inez van Lamsweerde lokte felle reacties uit. In de nacht voordat het kunstwerk zou worden onthuld, werd het met verf beklad door de anti-seksistische actiegroep de Schone Waakster. Een actie die geen begrip ontmoette van de verantwoordelijk wethouder voor kunst en cultuur die zei de foto's absoluut niet seksistisch te vinden.

Met één snede 7 maal moeder

Een 26-jarige vrouw heeft woensdag in de Mexicaanse stad Toluca het leven geschonken aan een **zevenling**. De moeder en de kinderen, vier meisjes en drie jongens, maken het goed, zo heeft een arts meegedeeld.

De moeder zei na de geboorte middels een keizersnede nooit te hebben gedacht dat zij in verwachting was van zeven kindjes. De vader reageerde kalm op het nieuws van de geboorte van zoveel dochters en zonen. "Ik ben zeer gelukkig met dit geschenk", zei hij. Het echtpaar heeft reeds een zoon van zeven jaar.

Film, videotapes en cinema's

Curaçao heeft nu maar liefst vijf bioscopen. In het post-Melly Bergland-tijdperk (Bergland had nightclub/cinema Nubia in de Wolkstraat te Punda) zijn het de volgende:
1) Plaza Hotel
2) 345 (te Santa Rosa tussen Ritz en Centro Medico Santa Rosa)
3) Club L.A.
4) Paradise Movies in het ITC
5) Sea Side Cinema (Balau Bar & Terrace)
Alleen nummer vier biedt filmgenot op het grote doek, de rest doet het op videogrootbeeld.

Interessant wordt nu de vraag: wat komt er dit najaar van Amerikaanse filmmakers op de markt en misschien dus ook in de bioscoop van Paradise Movies in het ITC of in de vier videoscopen? Een paar tips van de Amigoe.

■*Money for Nothing. Gebaseerd op een waar verhaal over een jongen die een fortuin vindt op straat en het houdt. Voor een tijdje.* **The real McCoy.** Kim Bassinger is bankroofster en vastbesloten nog eenmaal de grote slag te slaan. Foutje: de blunderende Val Kilmer is haar maatje.

Striking Distance. Bruce Willis zit een seriemoordenaar op het spoor.

Bopha! Over de Zuidafrikaanse politieman (Denny Glover) die jarenlang in de Apartheid zijn werk normaal probeert te doen, maar de waanzin van de rassentegenstelling ontdekt als hij zijn eigen zoon moet arresteren.

The Program. Speelt in het wereldje van American football.

Mr Wonderfull. Matt Dillon als slechte echtgenoot die ontdekt dat hij zijn ex mist en daaraan wat probeert te doen.

A Bronx Tale. Robert de Niro regisseert de film over een jongetje dat getuige is van een gansterbende-moord.

Malice. Thriller met Alec Baldwin en Nicole Kidman over een seriemoordenaar op een campus.

■*Demolition Man. Sylvester Stallone op jacht naar getikte killer Wesley Snipes.*

The remains of the day. Anthony Hopkins als de nette Engelse butler die op late leeftijd ontwaakt in de romantiek.

Robocop 3. De nooit eindigende serie?

The Three Musketeers. Uitgekouwd verhaal met Charlie Sheen en Kiefer Sutherland.

We're back: A dinosaur story. Dit keer produceert Steven Spielberg. Tekenfilm over aardige prehistorische hagedissen en dergelijke in navolging van Jurassic Park.

Addams Family Values. Yeapa, 'de' Addams Family met pa Raul Julia en ma Angelica Houston.

■*The Piano. Een must voor hen die houden van snotterfilms kijken met een zakdoekje in de hand. Over doofheid en een piano en heel veel liefde en zo.* **Carlito's way.** Gangster Al Pacino uit New York probeert het rechte pad. Mee speelt onder andere ex-Madonna's vriendje Sean Penn.

Fatal Instict. Erotothriller. Hmm. Waarschijnlijk iets tussen Basic Instinct en Fatal Attraction? In ieder geval met Sean Young, Armand Assante en Sherilyn Fenn.

■*For Love of for money. Michael J. Fox als baliemedewerker van een hotel met zijn droom.*

Ghost in the Machine. Een moordend computervirus teistert de elektronische snelwegen.

■*The Good Son. Macaulay Culkin is niet langer Hoem Alone. Hij is ook de slechterik in deze thriller.*

The Joy Luck Club. Over twee generaties Chinese vrouwen. Zakdoekjes-film.

Look who's talking now - It's a dog's life. John Travolta en Kirstie Alley in de herhaling.

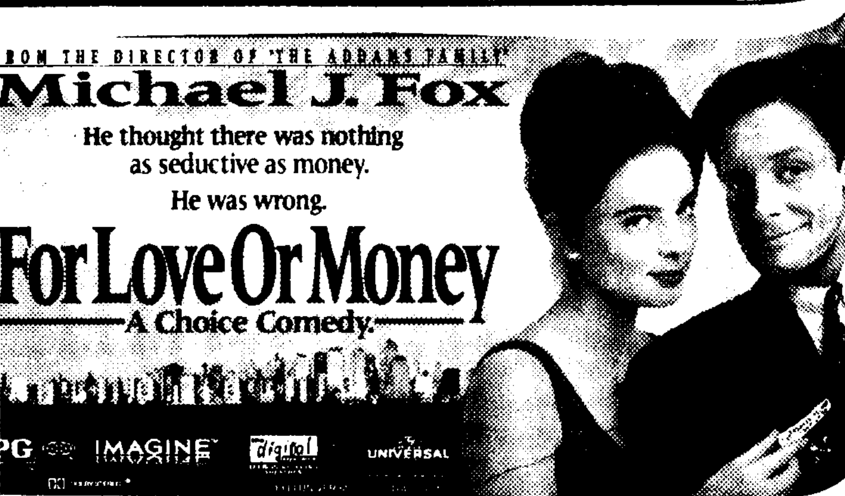
Man's Best Friend. Sifi over een androïde hond waar iets mis mee is.

What's eating Gilbert Grape. Het verhaal van een vreemde familie vertelt door Lasse Hallstrom, Johnny Depp en Juliette Lewis.









Geen haar op hun hoofd die eraan dacht

George en Barbara Bush moeten misschien wel voor de rechter komen. Ze worden gesued, zoals dat in fraai Amerikaans Engels heet.

Degenen die hen aanklagen zijn degenen die hen knipten. Yves en Nancy Graux zijn boos omdat er niets werd gerekend voor de knipbeurten van het presidentiële paar in ruil voor een beetje publiciteit. Maar zelfs dat kon er niet af. Reden om huize Bush te dwingen alsnog die afspraak na te komen.

***

Het Duitse autoconcern VOLKSWAGEN wil voor ongeveer 300 miljoen mark woningen verkopen in Wolfsburg, waar de hoofdvestiging staat. Volkswagen is in die stad eigenaar van een op de vijf woningen. Ongeveer 1.400 huurders zijn in de gelegenheid gesteld hun huis te kopen.



Diego Günther

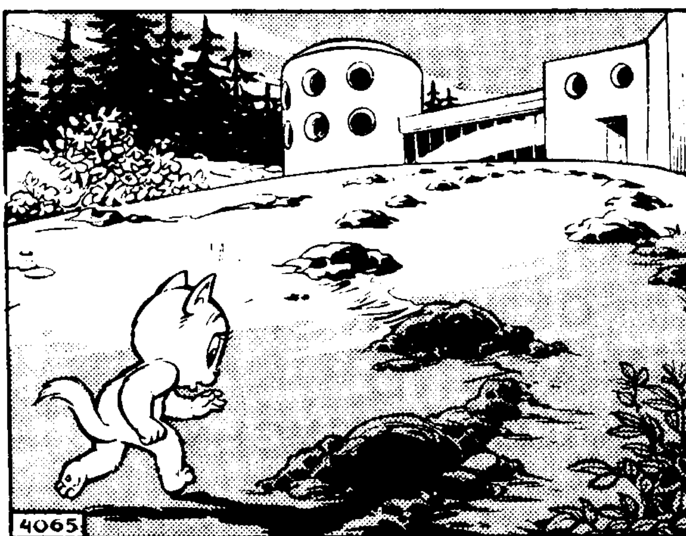
Was born on Aruba, the first of October of the year one thousand nine hundred ninety three at the Horacio Oduber Hospital at forty seven minutes past one o'clock in the afternoon.

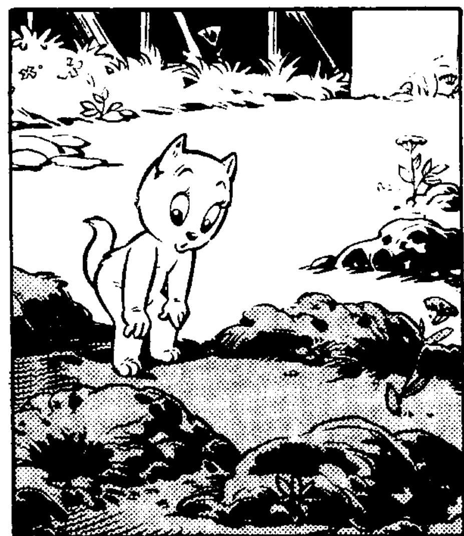
Diego J. Calderon S.
R. Crista Calderon Jansen

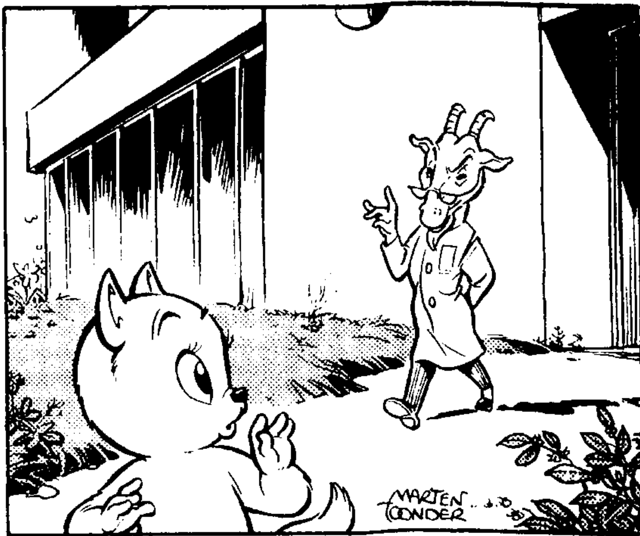
Scopetstraat # 13, Ponton
Aruba, D.W.I.

Tom Poes en de Bommel-legende

door **Marten Toonder**







4065 — Het landschap werd door vele mollengangen doorsneden - en hoewel ze grillig heen en weer slingerden, was het toch duidelijk, dàt ze allemaal naar één punt voerden.

Tom Poes kon ze zonder veel moeite volgen, want wanneer de gang soms niet meer te zien was, bleven de molshopen nog duidelijk zichtbaar.

Na enige tijd opmerkzaam te hebben voortgelopen, kreeg hij een strak, wit-geschilderd bouwwerk in het oog, dat eenzaam op een heuvel stond.

"Ik wil wedden dat daar het begin is", mompelde hij. En ja hoor. Voor de ingang van het gebouw eindigden de gangen - en vele gaten in de bodem duidden de plaats aan waar de mollen naar beneden waren gegaan.

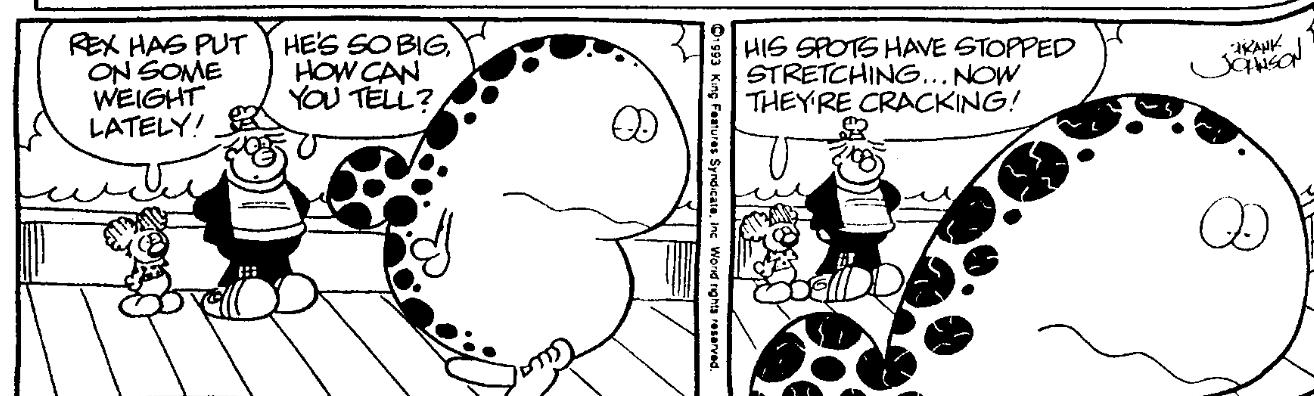
"Het is niet gewoon", hernam Tom Poes hoofdschuddend. "Mollen werken niet in groepsverband. Iemand moet ze hier hebben losgelaten en die iemand weet natuurlijk ook meer van de muizen en van de slak af..."

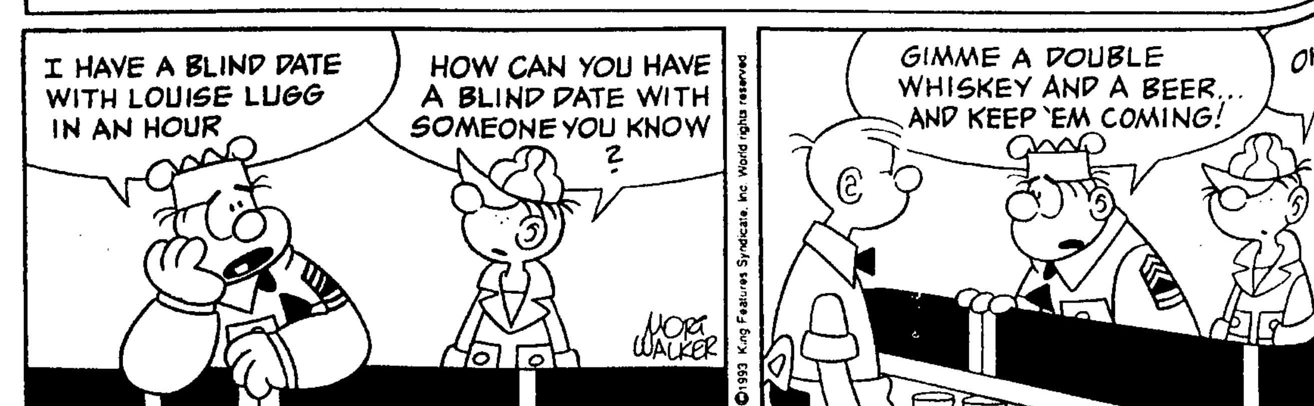
Achter hem werd een deur geopend en een mekkerende stem sprak minzaam: "Ei, ei, als dat ons weetgierig vriendje niet is!"

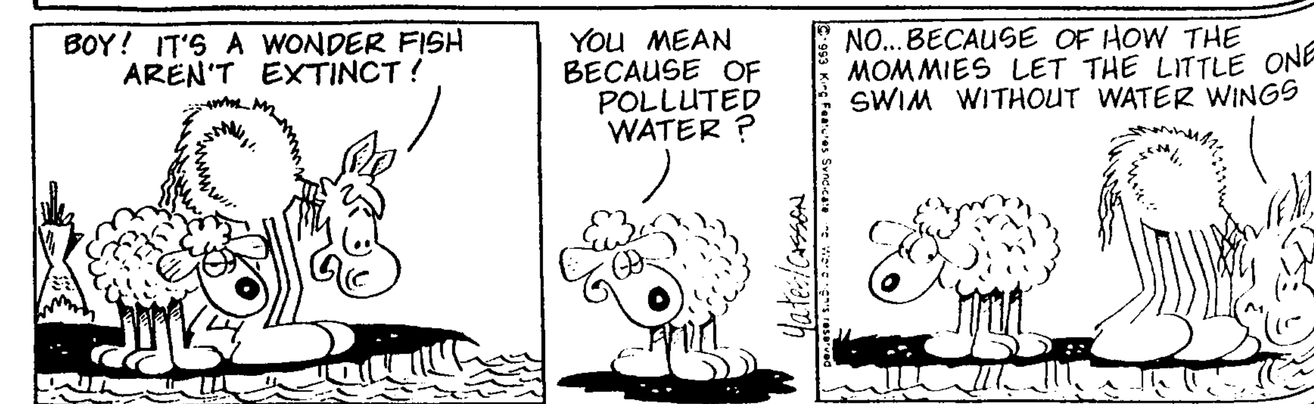
Het was professor Sickbock, die met een glimlach om de dunne mond uit het wit gepleisterde bouwsel trad.

"Zo vlug had ik ù nog niet verwacht", vervolgde de geleerde. "Maar wat de één vlug noemt, is voor de ander normaal; tijd is een betrekkelijk iets."









"En Ik geef hun eeuwig leven en zij zullen voor[illegible] niet verloren gaan in eeuwigheid en niemand [illegible] ze uit MIJN hand roven" (Joh. 10:28)

[illegible] diepe droefheid maken wij het overlijden bekend [illegible] onze innig geliefde moeder, schoonmoeder, grootmoeder en zuster

ELSA JOSEPHINE KRIJT

[illegible] kinderen:
[illegible] + Miles Punedo - van Meeteren
[illegible]rtie + Chel van Meeteren - Jonckheer
[illegible] + Chris van Meeteren - Krottnauer
[illegible] Charlie Joubert - van Meeteren

[illegible] kleinkinderen:
[illegible]chard + Enid van Meeteren - Elmondalek
[illegible] van Meeteren
[illegible] van Meeteren
[illegible] van Meeteren

[illegible] broer en zuster:
[illegible] + Ethel Krijt - Capriles en familie
[illegible] + Gustavo Schilts - Krijt en familie
[illegible] familieleden
[illegible] Krijt (Venezuela)
[illegible] + Jeff Claassen - Schultes en familie.

[illegible] ter aardebestelling zal plaats vinden op vrijdag 8 oktober, [illegible] vanuit de R.K. Kerk te Brievengat naar de R.K. [illegible] aan de Roodeweg. Er is gelegenheid tot condoleren [illegible] - 4 uur p.m., waarna een Heilige Mis plaatsvindt. [illegible] gelieve geen condoleance-bezoek aan huis. [illegible] van bloemen, indien gewenst, [illegible] het [illegible] Wilhelminafonds zeer op prijs gesteld.

[illegible] medio di esaki Directiva di ARUBAANSE [illegible] fallecimento di

SR. FRANS FIGAROA

[illegible]bida:
[illegible] Presidente di A.V.B.
[illegible] organisacion
[illegible] Arbitro di nos futbol
[illegible]-miembro di N.A.V.U.

[illegible] Directiva di A.V.B. ta compartí e [illegible] doloroso pa e fallecimento di [illegible] deportivo [illegible] en [illegible] di nos futbol, arbitro, [illegible] y amantenan di futbol [illegible] entierro.

[illegible] un persona dinamico cu virtudnan [illegible] y [illegible] un fuente di [illegible] pa nos futuro dirigentenan di [illegible]

[illegible] pa su restanan.

[illegible]

Francisco [illegible] Figaroa
mihó conocí como Frans

[illegible]

[illegible]

[illegible] Carlos B. Bodek

[illegible] bida e tabata kaminda as Sint [illegible] Scharpenheuvel.

[illegible]

[illegible] di entiero ta tuma lugá djasabra [illegible] di oktober 1993 na Santana di [illegible]

AGENCIA FUNERARIA EL SEÑORIAL
v Brakelinan no 3 Tel: 373648 - 369422. Fax 369422 . Page 310 0092

A fayesé kristianamente Sra. Viuda

Manuela Grüning-Patiño

(Viuda di Dödö)

Na nòmber di :	Camichi i Nenechi Grüning-Martes
	Sra. Viuda Annie Grüning-Russman i yunan
	Isolda i Eddy Roosberg i yunan
	Carlos Guillermina i famia
Su ruman :	Carlos Patiño i famia (Venezuela)
Su subrinunan :	Carlitos Patiño i esposa (U.S.A.)
	Rosalia Patiño i famia (Venezuela)
	Omar Patiño i famia (Venezuela)
	Merly Rojas i famia (Venezuela)
	Norma Patiño i famia (Venezuela)
	Marisol Patiño i famia (Venezuela)
	Rebecca Patiño i famia (Venezuela)
	William Patiño i famia (Venezuela)
Su subrinonan politiko :	Lourdes Grüning i famia (Hulanda)
	Jet Grüning (Hulanda)
	Max Grüning i famia (Hulanda)
	Corry Grüning i famia (Hulanda)
Demas famianan :	Kurt i Carl Lourens i famia (Hulanda)
	Wim Lourens i famia
	Staf i Personal di Betesda

Akto di entiero lo tuma lugá **DJABIERNE 8 DI OKTOBER 1993.** Saliendo mitar di 4 for di Rouwkamer di St. Elisabeth Hospital na Santana Katóliko na Montaña. Promé ku entiero lo tin un Santu Sakrifisio di Misa na misa di Montaña. Ta risibí bishita di kondolensia for di 1'or di mèrdia na Rouwkamer di Hospital St. Elisabeth. Despues di entiero NO ta risibí bishita di kondolensia na kas.

AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN

Patiënten van de artsen van Bandabou (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patienten)
voor de dienstdoende arts belt U tel.: 624900/625100.

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING - PRINSES MARGRIET

Santa Maria 17. Tel.: 682944/682947, 682412/682574. Fax: 681009. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.

Voor de wachtzuster gelieve tel.: 683661 te bellen na 17.00 uur.

Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw: dagelijks van 08.00-08.30/14.30-15.00 uur.

- Huize Halman Otrobanda: tel.: 628288; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
- Sta. Maria 17: tel.: 682344: spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Bonam: tel.: 371685. spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur. [illegible]
- Sentro Mediko Montagne. Abao: tel.: 673[illegible]: spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
- Kaya Fenasi [illegible] (Koraal Specht) tel.: 618577; spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Saliña [illegible]: 737707.

[illegible] Tel.: 373552

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING

[illegible] 15, P.O. Box [illegible]. Tel.: 692231/692232. Fax: [illegible]

[illegible]

KRAAMKLINIEK [illegible]

[illegible]

STICHTING [illegible]

[illegible]

LECHI DI MAMA KORSOU

Voor informatie [illegible]

APOTHEKEN NACHTDIENST

[illegible] Sta. Maria, Weg dr. Churchillweg 155. Tel. 680000.
Punda: Kaya Flamboyan 1-A. Tel. 376200/376208.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

LUCHTPOSTSLUITING POSTKANTOOR GROOT KWARTIER

Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.[illegible] uur. Voor aangetekende stukken [illegible] uur van tevoren.
[illegible] om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 [illegible] 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544)
Openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur [illegible] zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

DIERENARTS

[illegible]

WEGA DI NUMBER

[illegible]

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO

Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DONDERDAG

CURAÇAOSE POSTZEGEL VERENIGING
20.30 uur ledenbijeenkomst (de zaal is reeds om 19.30 uur open) - Rust & Burgh.

VRIJDAG

TOERISTENSCHIP
08.00-18.00 uur *Noordam*.

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

DONDERDAG

17.00 Atardi Hubenil
18.00 E Man Drechi di Dios.
18.15 Agedres na Plaka Chikí (presentator Omalio Merien)
18.30 Informe Deportivo (presentator Rein Persaud)
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Cocktail Special: Galashow Melania van der Veen en Boy Thodé
20.00 Wega di Number Kòrsou
20.07 Telenovela: Ti Ti Ti
20.30 Blossom
21.00 Telenotisia
21.30 TeleCuraçao Special
22.00 Musical Special
22.20 Special: Monster Madness
22.45 Musical Special
23.30 NOVA

TBS (kanaal 89)

DONDERDAG

15.05 Tom & Jerry's Funhouse
16.05 Captain Planet and the Planeteers
16.35 Brady Bunch
17.05 Saved by the Bell
17.35 Saved by the Bell
18.05 Head of the Class
18.35 Beverly Hillbillies
19.05 Andy Griffith
19.35 Sanford & Son
20.05 Movie: Gone With the Wind (1939)
24.50 Movie: Death of a Centerfold: The Dorothy Stratten Story (1981)
02.50 Movie: Test Pilot (1938)
05.20 Three Stooges
05.30 CNN Headline News

AE (kanaal 73)

DONDERDAG

16.00 City of Angels
17.00 Police Story
18.00 Rockford Files
19.00 In Search Of
20.00 Real West (The Lewis and Clark Expedition)
21.00 Andrew Lloyd Webber Story
22.00 General Motors Playwright's Theater (The Parallax Garden)
23.00 Evening at the Improv (Host: George Takei)
24.00 Real West
01.00 Andrew Lloyd Webber Story
02.00 General Motors Playwright's Theater
03.00 Evening at the Improv
04.00 Movie: [illegible] Danny Wilson (1952)

CBS (kanaal 75)

DONDERDAG

20.00 Major League Baseball (National League Championship): Atlanta Braves at Philadelphia Phillies (game 2) (L)
23.00 News
23.35 Late Night

LIFE (kanaal 91)

DONDERDAG

15.00 Moonlighting
16.00 Movie: Alone in the Neon Jungle (1988)
18.00 Supermarket Sweep
18.30 Shop 'Til You Drop
19.00 Unsolved Mysteries
20.00 L.A. Law
21.00 Movie: Blame it on Rio (1984)
23.00 Unsolved Mysteries
24.30 Thirtysomething
01.30 [illegible]
04.30 Self-Improvement Guide

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:

Vandaag overwegend half bewolkt en op de middag [illegible] droog. [illegible] nacht en morgenochtend [illegible] op enkele plaatselijke buien.
Matige tot vrij krachtige, overdag af en toe krachtige, oostelijke wind [illegible] 24 knopen).

WEEROVERZICHT

De [illegible] van een zwakke storing [illegible] luchtlagen zullen vandaag nog vrij veel [illegible] bewolking [illegible] boven de Benedenwindse Eilanden. Een zwakke tropical wave [illegible] Caribisch gebied [illegible] westelijke richting en vanaf [illegible] komende nacht en morgenochtend [illegible] De [illegible] aangevoerde lucht geleidelijk [illegible] vochtiger en onstabieler worden waardoor voornamelijk [illegible] plaatselijke buien tot ontwikkeling kunnen komen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.

Station	Weer	Max	Min	Neersl.
Curaçao	zwaar bewolkt	34	26	0.0
Sint Eustatius	zwaar bewolkt	31	25	1.5
Sint Maarten	licht bewolkt	31	26	4.8
[illegible]	licht bewolkt	27	16	0.0
[illegible]	geheel bewolkt	[illegible]	26	0.0
[illegible]	half bewolkt	33	[illegible]	0.0
Miami	licht bewolkt	[illegible]	[illegible]	0.0
New York	onbewolkt	[illegible]	13	0.0
Paramaribo	licht bewolkt	18	13	1.0
Port-of-Spain	regen	34	24	28.0

UIT geknipt voor U

Uitgaansagenda voor 7 okt. t/m 14 okt.

MUZIEK

SANTA CATHARINA (tel. 678276)
De Sport & Country Club organiseert op za. 9 okt. vanaf 19 uur live muziek met **Grupo Krischno.**

MUZIEKCAFE BIRDLAND (tel. 617229)
Iedere avond live muziek vanaf 20 uur met de nieuwe Birdland House Band met gasten uit Nederland. Iedere za. **Bibi Prevence met 'Simply Bibi'**, woe. **Arnell en band**, do. **Walter Wout en Irene Philbert**, vrij. **Konki.**

LANDHUIS BRIEVENGAT (tel. 378344)
Vrij. 8 okt. vanaf 20 uur **Happy Peanuts en Spice & Pepper.** Zo. vanaf 19.30 uur **Chips.**

BLUES (tel. 614377)
Elke do. avond live muziek.

BAPOR KIBRA TERRACE (tel. 615757)
Elke zo. om 17 uur **Happy Peanuts en Mini [illegible] Walter Wout en Mr. T.**

RUMOURS (tel. [illegible])
Elke woe. van 18.30 tot 19.30 uur **Kriesy and All that [illegible]** [illegible] **Golden Mains** (salsa en merengue) van 18 tot 20.30 uur.

RUM RUNNERS (tel. 623038)
Elke zo. van 21 tot 23 uur **Sportcafé live radio gepresenteerd door Willem Dekker.**

FILMS

PLAZA HOTEL (tel. 612500)
Speelfilms 's avonds vanaf 19.30 uur: do. 'Writer's block' en zo. 'Efficiency experts'; vanaf 19.15 uur: ma. 'Indian Summer'; di. 'Weep no more'; woe. 'Chaplin'; do. 'The [illegible]'.

CLUB L.A. (tel. 658390)
Speelfilm do. vanaf 20.30 uur 'The Firm'.

I.T.C. (tel. 636100)
Speelfilms: 'Jurassic Park' do. 7 okt. om 19 uur, vrij. 8 okt. om 16.30 en 19 uur. 'Indecent proposal' do. 7 okt. en vrij. 8 okt om 21.30 uur.

BALAU BAR & TERRACE (tel. 618686)
Sea Side Cinema: za. 9 okt. om 19 uur 'Married to it', om 21 uur 'Chaplin'. Woe. 13 okt. om 20 uur 'My daughter's keeper'.

MUSEA EN EXPOSITIES

GALLERY EIGHTY-SIX (tel. 613417)
Vanaf 8 okt.: tentoonstelling van bronzen [illegible] en schilderijen en tekeningen van Anton Vrede. Open: ma. t/m vrij. 9.30 - 12 uur en 15 - 17.30 uur, za. 9.30 - 12 uur.

CURAÇAOSCH MUSEUM (tel. 623873)
Expositie van beeldhouwwerken van Hortence Brouwn vanaf zo. 19 sept. Open ma. t/m za. van 9 tot 12 en van 14 tot 17 uur, zo. van 10 tot 16 uur, di. en do. tot 20.30 uur.

GRAPHIC ART GALLERY (tel. 379914/[illegible])
Werk van John Bisschop te bezichtigen op afspraak.

JOODS CULTUUR HISTORISCH MUSEUM (tel. 611633)
Open: ma. t/m vrij. 9 tot 11.45 uur en 14.30 tot 17 uur. Za. en zo. gesloten.

POSTMUSEUM NEDERLANDSE ANTILLEN (tel. 658010)
Expositie met als onderwerp de Tweede Wereldoorlog onder de titel 'Opdat wij niet vergeten', t/m eind februari '94. Open: ma. t/m vrij. 9 tot 17 uur. Za. 10 tot 15 uur. Zo. gesloten.

FORTKERK MUSEUM (tel. 611139)
Open: ma. t/m vrij. 9 tot 12 uur en 14 tot 17 uur. Za. en zo. gesloten.

[illegible] MUNTEN MUSEUM (tel. [illegible])
Bankbiljetten en munten uit het Amerikaanse werelddeel en een [illegible]collectie. Open: ma. t/m vrij. van 8.30 tot 11.30 uur en van 14 tot 16.30 uur. Groepen alleen na telefonische afspraak.

NATUURHISTORISCH MUSEUM (tel. [illegible])
Gesitueerd in de voormalige voorraadkamer van Landhuis Savonet. Expositie over de geologische geschiedenis van Curaçao. Open: ma. t/m za. 8 tot 16 uur, zo. 6 tot 15 uur.

LANDHUIZEN: Landhuis Knip (tel. 640244), open: ma. t/m vrij. 9 tot 12 uur en 14 tot 16 uur. Zo. 10 tot 17 uur. Za. gesloten. Landhuis Chobolobo (Curaçao Liqueur Distillery) (tel. 613526), open: ma. t/m vrij. 8 tot 12 uur en 13 tot 17 uur. Za. en zo. gesloten. Landhuis Brievengat (tel. 378344), open: ma. t/m vrij. 9.15 tot 12.15 uur en 15 tot 18 uur. Iedere zondag vanaf 17 uur met elke laatste zondag van de maand een folkloristische show. Landhuis Jan Kock (tel. 648087), rondleiding elke zo. om 15 uur met muziek. [illegible] (tel. 641950), open: iedere eerste zo. van de maand [illegible]. Landhuis Groot Santa Martha (tel. 641559), open: iedere dag van 9 tot [illegible] en vrijdag van 9 tot 12 uur. Landhuis Rooi Catootje (tel. 375119), [illegible] met antiek interieur. Bezichtiging volgens afspraak. Landhuis [illegible] (tel. 696656), dagelijks geopend van 9 tot 18 uur, za. en zo. van 12 tot 22 uur.

EVENEMENTEN

Café Restaurant Oasis opent za. 9 okt. om 16.30 uur 'Kas di [illegible]' (dagelijks te bezichtigen van 10 - 17 uur), met muziek van Tipiko Tesoro. Zo. 10 okt. vanaf 10 uur een folkloristische dag met om 15 uur een tambú-dansgroep met begeleiding van Grupo Tranquilo en de zangers [illegible].

Op de renbanen van Kanaal Tabak vinden op 7, 8, 9 en 10 okt. de [illegible] Drag Classics [illegible] met deelnemers uit Curaçao, Aruba, Venezuela en de VS.

Amigu di Tera houdt op za. 9 okt. een wandeling langs zeven inhammen aan de noordkust. Start bij de watertanks bij Seru Papaya om 16.30 uur.

Het Thorax Centre organiseert een lezing (voertaal [illegible]) in de aula van de UNA over 'Aspecten van hart- en longziekten tijdens de zwangerschap' op 12 okt. om 19.30 uur.

DIVERSEN

GROTTEN VAN HATO (tel. 680379)
[illegible] Kai Orgel. [illegible] 17 uur. Ma. gesloten.

[illegible]

OTROBANDA [illegible]
Wandeling door Otrobanda o.l.v. architect [illegible]

OTROBANDA [illegible]
[illegible]

ANTILLIAANSE BROUWERIJ (tel. 612944)
[illegible]

SAIL CURAÇAO (tel. [illegible])
[illegible]

378799

BBS
Carib InFoServ
Student/Usenet
BBS 66-78787

TE HUUR
5 slaapkamers, 2 badkamers,
perch en berging.
Grote schaduwrijke tuin.
2 Maanden borg.
Vooruitbetaling van
Te bevragen: Telf.: 367285

Enorme sortering
kaarsen kransjes
Bon Aparte
George
Maduroweg 21a

Middelgrote firma zoekt
voor haar bijkantoor in het ITC-gebouw een
JONGEDAME
Vereisten: HAVO opleiding
Goed voorkomen
Eigen auto
Engels, Nederlands en
Papiaments.
Voor persoonlijk interview gelieve 652121
te bellen.

Afslanken Nieuw Systeem!
gaat van start in oktober o.l.v. gediplomeerde diëtiste, in samenwerking met Diëtika, Reform- en dieetwinkel.
Ook gratis gebruik van faciliteiten trainingsfaciliteiten
Sundance Health & Fitness Center.
Voor informatie: tel. 379133 (kantooruren) of 686517 ('s avonds).

op alles bij contante aankopen.
Geldig 7 + 8 + 9 oktober
MI DESEO
Esther Building
Caracasbaaiweg 164

SPECIAL OFFER
I Ford Ranger XLT 1993 Pickup
Power steering, airconditioning, AM/FM cassette, ABS brakes, Mag wheels, 2.3 liter engine, 5 speeds, 0000 miles, brand new.
II Ford Ranger XLT 1993 Pickup
Power steering, airconditioning, AM/FM radio, ABS brakes, 2.3 liter engine, 5 speeds, 0000 miles, brand new.
FOR SALE
at telf. nr. 370142

THE CARIBBEAN AMERICAN BANK N.V.
Sedert 1 oktober zijn wij
gehuisvest aan de
Kaya Flamboyan #7
Telefoon 325480 325481
Telefax 325482

LA PIAZZA
schoenen & accessoires
vraagt met spoed een
bij voorkeur met verkoopervaring:
minimum - leeftijd: 18 jaar.
Caracasbaaiweg 164 Tel. 652644

TE KOOP
opleverbaar
Tel. 681

Te huur aangeboden:
per 1 november
Appartement, 1 slaapkamer
volledig gemeubileerd,
met T.V., blackbox,
met privé ingang, tuin,
614072

Weekend Events
Trupial Inn
Friday
HAPPY HOUR
From 5:00 pm - 9:00 pm
During "Happy Hour"
all drinks "happy hour price"
with free snacks
DANCE MUSIC
WITH RISAM
from 6:00 pm - 1:00 AM
Warm buffet around the pool
WE LOVE TO SERVE YOU!
TRUPIAL INN
Groot Davelaarweg 5, Tel. 378200

De FACULTEIT DER SOCIALE EN ECONOMISCHE WETENSCHAPPEN

organiseert in het kader van haar certificatenprogramma de blokcursus

Financiële Aspecten van Marketing Management

Onderwerpen die aan de orde komen zijn o.a.:

- het leveren van financieel-economische informatie ter ondersteuning van beslissingen zoals het al of niet invoeren van een nieuw produkt, het vaststellen van de verkoopprijs, de keuze van het distributiekanaal, de selectie van het promotiemedium, etc.;
- beslissingscalculaties zoals het wel of niet invoeren van automatisering, het kopen of leasen van produktiemiddelen, etc.;
- de financiële analyse van de jaarrekening.

Docent	: de heer drs. G.H. Mignaar, organisatie-adviseur en docent Marketing en Bedrijfseconomie aan de Hogeschool Utrecht, Nederland.
Periode	: 19, 20, 21, 25, 26 en 27 oktober 1993.
Colleges	: 17:00 - 21:00 uur.
Inschrijving	: administratie UNA tussen 07:30 - 16:00 uur.
Cursusgeld	: ƒ 250,-; stortingsbewijs hiervan over te leggen bij inschrijving.
Rekeningnummers	: ABN-AMRO Bank N.V. # 1339826
	Maduro & Curiel's Bank N.V. # 881341
	Giro # 545848

Mr. Carl R.T. Camelia
Decaan Faculteit der Sociale
en Economische Wetenschappen.

Universidat Nacional di Antia

Wij zoeken :
Part-time Merchandiser
vereisten zijn :
enige ervaring, eigen vervoer
Bel voor een afspraak
613011

STROOMONDERBREKING
Veel werkzaamheden kunnen wij voor u uitvoeren zonder ... stroom ...
- Zondag 10 oktober 1993
vanaf 8 uur 's morgens tot 2.00 uur 's middags;
Gedeelte ... Dominguesweg vanaf Schottegatweg ...
- Dinsdag 12 oktober 1993
vanaf 8 uur 's morgens tot 1.00 uur 's middags;
- Gedeelte ... vanaf ... Lelieweg, gedeelte Mahaaiweg vanaf Sta. Rosaweg tot ...weg, Angloweg, gedeelte ... vanaf Mahaaiweg tot Lelieweg, gedeelte Fransebloemweg vanaf Mahaaiweg tot huis no. 15.

DINAH VEERIS, ZR. LINCHI BREWER, NYDIA ECURY, DR. ROB DE LANNOY, BR. TOM FEINKEFLÖGEL:
BIRA GRANDI SALÚ
UN MAINTA INTERESANTE ORGANISA NA OKASHON DI PROMÉ LUSTRO DI VERPLEEGHUIS BETESDA; CHARLANAN I POESIANAN TOKANTE TÓPIKONAN KU TA TOKA NOS TUR: BIRA GRANDI TA ... DI VERDA. ... TA BIRA GRANDI. KIKO NOS POESIANAN TA SPLIKA NOS. KON NOS POR ANDA ORA NOS MES TAMBA TA BIRANDO VIEKALK.
DIASABRA 9 DI OKT...
PA 1'OR NA UNIVER...
TA 5 FLORIN, INKLUYENDO KOFI I PASTECHI. ILUSTRASHON MUZIKAL TA NA ENKARGO DI TRIO HEDICA.

Stayfree®

BUREAU NEERLANDICA van JULES MARCHENA
* schrijft uw brieven voor u,
* corrigeert uw scripties, verslagen, verhalen,
* vertaalt uit het ENGELS, SPAANS, PAPIAMENTU en DUITS.
Correct, efficiënt en discreet!
Schottegatweg-Oost nr. 209-A
Tel.: 613465 - 613882

Exotique Plaza
Herfst vakantie Sale!
10% - 15% - 20%
op alle lederwaren; aktekoffers, reistassen, handbags, briefcases, damesschoenen en portemonnees.
Koms langs en profiteer
Waterfortboogen en I.T.C. building
Exotique Plaza de zaak voor lederwaren op Curaçao

GARDENA®
TE KOOP
2 CONTAINERS
in goede staat
Voor verdere informatie:

TE KOOP:
TOYOTA TERCELS van 1991
OLDSMOBILE CIERRA 1991
NISSAN CEDRIC van 1988
en op zaterdag tussen 08.00 - 12.00 uur.

IMPACTO Uitzendburo zoekt met spoed:
Vereisten:
— HAVO/VWO niveau aangevuld met ... opleiding.
— Goede beheersing ... Engels, Spaans en Papiaments.
— Computer ervaring.
— Leidinggevende capaciteiten.
— Enkele jaren ervaring (deels opgedaan in het buitenland strekt tot aanbeveling).
— Representatief en vlot in de omgang.
Bezit je het bovengenoemde kom dan langs met je diploma's en Curriculum Vitae.
Met spoed gevraagd
CHAUFFEURS MET RIJBEWIJS C
Scharlooweg 109 Telefoon 617415

buro arends
praktijkopleidingen
BASISKURSUS PERSONEELSZAKEN
BOUWMANAGEMENT
Bel voor info. 612470/612409 fax 6563